

Circonscription de Saint-Hyacinthe

# Sondage exclusif

Réalisé entre le 1er et le 3 août, ce sondage donne l'image politique de la circonscription de Saint-Hyacinthe au moment où la campagne électorale s'ébranle. Il permet de connaître les intentions de vote à ce moment précis d'une majorité des électeurs, même si près de un sur trois n'a pas encore

fait son choix. On y trouve aussi les thèmes dont la population veut entendre parler et la notoriété des candidats qui, en ce début de campagne, n'est pas très élevée. Tous les résultats en pages A-4 et A-5. Autres nouvelles politiques, pages A-6 à A-9.

## Le Courrier

DE SAINT-HYACINTHE

142<sup>e</sup> ANNÉE NUMÉRO 17 MARDI 9 AOÛT 1994 68 PAGES 1\$

FESTIVAL  
RÉTRO  
SAINT-HYACINTHE

Les Fous du  
Rock'n Roll pour  
lancer le programme

Pages B-1 et B-2

RWANDA:

L'horreur qui  
dépasse tout!

Page A-15

Alerte au gaz naturel

# Une tragédie évitée de peu!

Des entrepreneurs  
mal informés ou négligents?

Page A-3

### Sommaire

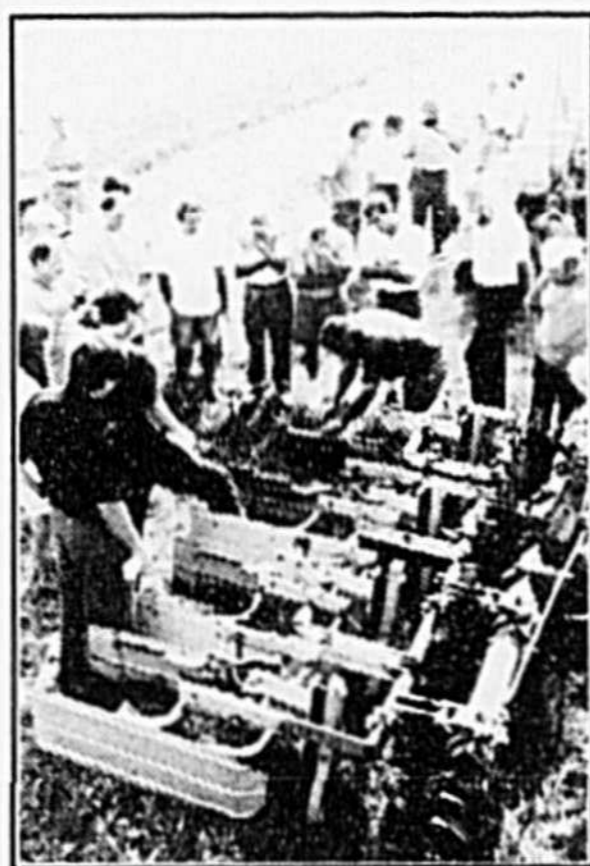
Agriculture	A-34
Annonces classées	B-13
Communautaire	B-27
Économie	A-12
Info-Détente	B-1
Nécrologie	B-25
Sports	A-22

**Performance au Groupe Commerce**

Selon les termes mêmes des dirigeants de l'entreprise dans le Rapport annuel 1993, avec des bénéfices avant impôts de 50,9 millions\$, le Groupe Commerce a connu en 1993 des résultats qui comptent parmi les plus favorables jamais obtenus par la compagnie. (Page A-12)

**Pas dans leur quartier**

L'opposition d'un groupe de citoyens a forcé le conseil municipal de Saint-Hyacinthe à reporter l'adoption d'un changement de zonage concernant un immeuble du quartier Deux-Clochers où le nouveau propriétaire voulait y aménager des bureaux. (Page A-14)



**Pour éviter l'érosion...**

Pour réussir la culture sur billons, il faut être très déterminé, croire en cette méthode et se plier à ses exigences selon notre sol et les cultures que l'on veut pratiquer. Il ne faut pas avoir peur de faire des erreurs tout en essayant de nouvelles choses. (Page A-34)

**Autre agression rue des Cascades**

L'individu qui a tenté de faire entrer de force une jeune femme dans son véhicule, ressemblait à celui qui est soupçonné d'avoir commis une agression sexuelle le 24 mai dernier. (Page A-10)



**SOMMAIRE**

Agriculture .....	A-34	Justice et faits divers .....	A-10
Annonces classées .....	B-13	Le coin des jeunes .....	B-21
Arts et culture .....	B-2	Lettres ouvertes .....	A-39
À vos livres .....	B-9	Loisirs .....	A-17
Carnet de l'âge d'or .....	B-27	Loteries .....	A-29
Carrières - professions .....	B-18	Mot caché .....	B-12
Cinéma .....	B-3	Mots croisés .....	B-12
Ciné-parc .....	B-5	Nécrologie .....	B-25
Économie .....	A-12	Où aller? .....	B-4
Éditorial .....	A-38	Peintres maskoutains .....	B-5
Golf .....	B-12	Recettes .....	B-8
Horaire TV .....	A-35	Services à la communauté .....	B-27
Horoscope .....	B-10	Sports .....	A-22
Info-détente .....	B-1		

**MÉTÉO en bref**

**Mardi**

13°C et 24°C  
Nuageux avec éclaircies et possibilité d'une averse en après-midi



**Vendredi**

10°C et 24°C  
Averses dispersées



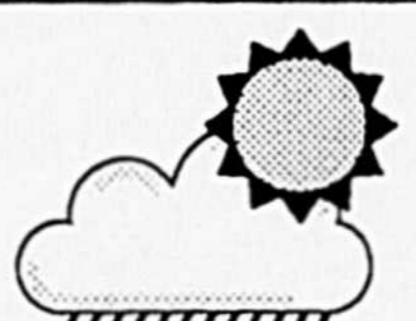
**Mercredi**

12°C et 21°C  
Ensoleillé avec quelques nuages et risque d'une averse



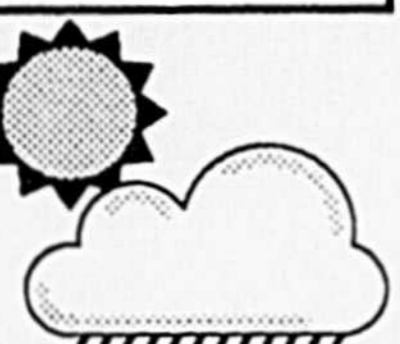
**Samedi**

14°C et 23°C  
Ciel partiellement nuageux



**Jedi**

9°C et 24°C  
Ensoleillé avec quelques nuages



Température normale:  
15°C et 26°C

Soleil, nuages, averses, voilà le menu pour les prochains jours. (Pour plus de détails voir en page A-37)

**Le barrage Penman's sera asséché durant quelques semaines**

(RL) - Le barrage Penman's est asséché depuis quelques jours afin de procéder à son inspection et aux réparations qui s'imposent.

Ces travaux étaient prévus depuis longtemps par la Ville de Saint-Hyacinthe et ils devaient coïncider avec la construction de la centrale hydroélectrique sur la rivière Yamaska. Ils ont été retardés pour être effectués à un moment où la Yamaska est à son plus bas niveau annuel.

C'est le même entrepreneur qui a construit la centrale qui effectuera ces travaux. Il est cependant impossible de savoir combien de semaines seront nécessaires pour compléter ces travaux de réfection, puisqu'ils pourront fluctuer selon l'état du barrage.

L'ingénieur responsable du dossier devrait cependant en avoir une idée exacte dès cette semaine.

Il va sans dire que ces travaux ne se feront pas sans s'accompagner de certains désagréments, notamment par l'assèchement de la rivière Yamaska en aval du barrage et par les odeurs nauséabondes qui ont déjà commencé à se faire sentir hier, ce lundi 8 août.



La semaine dernière, une pelle mécanique a ramassé des débris de roches et d'arbres près du canal de fuite de la centrale hydroélectrique. (Photo P.P.M.)

**Rumeurs**

Malgré le record enregistré au chapitre de la pluie, il semble que le précieux liquide ne veuille demeurer sur place bien longtemps. Le Club de golf de Saint-Hyacinthe fait face à un sérieux problème à ce sujet. Le niveau du ruisseau Plein Champ est si bas qu'il prive l'établissement sportif d'un débit raisonnable.

Saint-Hyacinthe compte un "bon samaritain", un vrai! Dans le cadre de la Semaine nationale de la sécurité cellulaire, et du Concours du Bon Samaritain cellulaire, la compagnie Bell Mobilité cellulaire a décoré M. Bernard Boulay, grand gagnant du concours.

En mai dernier, M. Boulay, entrepreneur général, effectuait des travaux extérieurs sur une bâtisse à Saint-Hyacinthe, lorsque soudainement il entendit un bruit suspect. Il se retourna et vit qu'une collision frontale entre deux voitures avait eu lieu.

Faudrait-il aller jeter un coup d'oeil du côté du barrage Penman's et de sa centrale hydro-électrique? Quelqu'un s'amuserait-il à siphonner secrètement le cours d'eau? Une chose est certaine, le problème est réel au Club de golf.

Ceux qui ont oublié ou n'ont pas pu se présenter aux Galeries pour la collecte de sang peuvent se rattraper en août. Le 24 de ce mois, de 15 h à 20 h 30, l'équipe de la Croix-Rouge sera reçue par le Club optimiste et les Chevaliers de Colomb de Sainte-Rosalie. Les chaises longues seront dépliées au gymnase de l'école, sise au 850, de la rue Marquette. C'est la grande tournée de l'été!

"Comme j'ai un cours de secourisme, mon premier réflexe a été de me rendre immédiatement sur les lieux de l'accident afin de venir en aide aux conducteurs" a affirmé M. Boulay. Après avoir constaté qu'il n'y avait pas de blessé grave, il a appelé le service 9-1-1 de son téléphone cellulaire. De plus, il a prêté son téléphone à l'un des conducteurs afin qu'il prévienne son épouse qu'il se rendait à l'hôpital. Les ambulanciers arrivèrent sur les lieux quelques minutes après l'appel de M. Boulay.

M. Réal Lacroix, de Saint-Hyacinthe vient de faire son entrée au Cercle Desjardins, groupe réunissant l'élite des agents en assurance de personnes de l'Assurance-vie Desjardins. M. Lacroix s'est en effet distingué par l'excellence de son travail en obtenant des résultats exceptionnels pour ce qui est du volume et de la qualité des affaires.

Les éboulements de terrain sur les berges de la rivière Yamaska concernent bien les autorités municipales. La Municipalité régionale de comté (MRC) des Maskoutains et les municipalités doivent effectivement gérer ces espaces. On s'interroge encore l'émission de permis qu'ont dû obtenir certains riverains qui ont monté des murs de pierre en bordure de la Yamaska.

À titre de membre, M. Lacroix a participé, avec 106 de ses collègues, au congrès-étude du Cercle Desjardins qui a eu lieu en début d'août au Château Frontenac à Québec. L'Assurance-vie Desjardins possède la plus grande part de marché au Québec et assure le plus grand nombre de personnes.

Les plus critiques se demandent même s'il est tout à fait pertinent de couper les arbres et arbustes à proximité du pont Bouchard, afin de dégager le gros panneau publicitaire, alors qu'il y a quelques années à peine, le Gouvernement procédait à la plantation de milliers d'arbres justement tout près de cet endroit pour empêcher l'érosion du sol.



Fondé en 1853

Le Courrier de Saint-Hyacinthe  
Hebdomadaire publié par  
DBC COMMUNICATIONS INC.

655 Avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4. Tél.: 773-6028; télécopieur: 773-3115.  
Imprimé par: Imprimerie Transmag, 12900 boul. Métropolitain Est, Montréal (Québec) H1A 4A7.  
"Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes - Contrat de vente de produit no 421898"

## Nouvelle fuite de gaz naturel dans le secteur Saint-Joseph

Une fuite de gaz naturel dans le quartier Saint-Joseph a de nouveau mis les pompiers de Saint-Hyacinthe sur un pied d'alerte le vendredi 5 août vers midi.

Il s'agissait pour les pompiers d'une deuxième sortie du genre en moins d'un mois et d'une seconde en 18 mois dans ce secteur de la ville. Cette fois-ci, c'est un entrepreneur de Mont-Saint-Hilaire, la firme Clôture Aérée, qui en creusant un trou pour installer une clôture a perforé la conduite de gaz naturel qui alimentait le club vidéo Servidéo, au coin de Lemire et Saint-Louis.

### ■ Roger Lafrance

Selon le directeur des incendies de Saint-Hyacinthe, M. Jacques Desrosiers, la conduite n'était pas importante, d'un diamètre d'un pouce, mais la fuite a obligé les pompiers à évacuer le secteur et à prendre les mesures

de sécurité appropriées. Ils prirent aussi des dispositions pour empêcher que le gaz ne s'infiltre dans les égouts de la ville et pénétre dans les résidences.

"Le gaz naturel à l'air libre ne peut pas exploser, renseigne M. Desrosiers. Par contre, il peut s'enflammer s'il entre en contact avec une source d'énergie. Là où il devient dangereux, c'est lorsqu'il se concentre dans un immeuble où il peut y avoir un risque d'explosion. C'est pour cela que notre premier geste est de faire évacuer les immeubles environnants."

L'opération n'a provoqué aucun incident malheureux ni blessure. Les employés de Gaz Métropolitain, une fois arrivés sur

les lieux, coupèrent la conduite et procédèrent aux réparations qui s'imposaient.

Selon M. Desrosiers, il ne faut pas s'inquiéter outre mesure de cette nouvelle fuite de gaz. Le gaz naturel n'est pas aussi dangereux qu'on peut le croire.

"Il faut apprendre à vivre avec le gaz, comme ce fut le cas avec l'électricité, qui est dans certains cas bien plus dangereux, déclare le chef des pompiers. La leçon qu'il faut tirer de cet incident, c'est de vérifier l'emplacement des conduites de gaz auprès de Gaz Métropolitain avant de procéder à tous travaux d'excavation."

On peut aussi communiquer avec les services techniques de la Ville de Saint-Hyacinthe. Ceux-ci peuvent ainsi fournir les informations relatives quant aux différentes conduites enfouies dans le sol (aqueduc, égout, téléphone, élec-

tricité, gaz), et à leur emplacement exact.

La Ville a d'ailleurs entrepris de transférer sur informatique toutes ses données, grâce à la technologie SIURS. Par contre,

affirmait hier M. Alain Rivard, directeur général de la Ville, ce projet n'est pas encore complété, puisqu'il contient actuellement que l'inventaire d'environ la moitié des secteurs de la ville.

## La liste noire du gaz naturel

### Janvier 1993

Un immeuble de 4 logements situé au 15 280 rue Saint-Louis est littéralement soufflé par une violente explosion causée par une fuite de gaz naturel. Les occupants avaient réussi à sortir de leurs logements juste avant l'explosion. La fuite avait été causée par une borne géodésique qui avait perforé la conduite de gaz.

### 11 juillet 1994

Un entrepreneur effectuant des travaux d'excavation dans la rue Sicotte coupe une conduite de 4 pouces de diamètre, face à la Faculté de médecine vétérinaire. Cette fuite importante avait forcé l'évacuation de tous les édifices environnants.



Le lieutenant Michel Nadeau du Service d'incendie de Saint-Hyacinthe recueille ici le témoignage de Patrice Richer de la firme Clôture Aérée qui a perforé la conduite de gaz. (Photo P.P.M.)

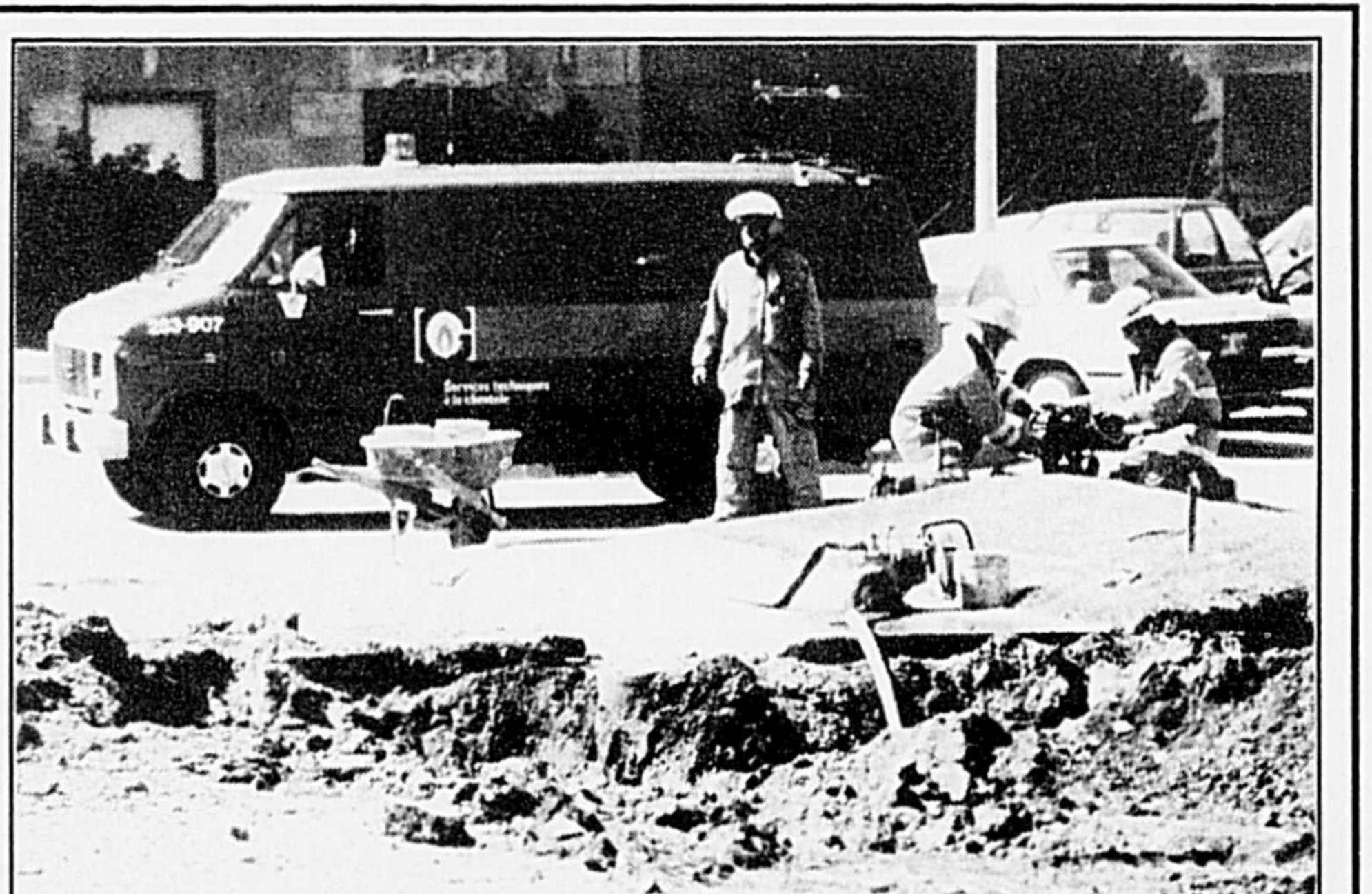


Les pompiers de Saint-Hyacinthe ont évacué plusieurs édifices situés à proximité de la fuite de gaz naturel. (Photo P.P.M.)



### Janvier 1993: rue Saint-Louis

À la mi-janvier 1993, une fuite de gaz avait provoqué une explosion qui a complètement détruit un immeuble de quatre logements sur la rue Saint-Louis. Sur cette photo, des techniciens cherchaient le tracé de la conduite dans la rue. (Photothèque Le Courrier)



### 11 juillet 1994: rue Sicotte

Le 11 juillet dernier, le bris d'une conduite de 4 pouces de diamètre avait causé un véritable branle-bas de combat au Service d'incendie de Saint-Hyacinthe, face à la Faculté de médecine vétérinaire. (Photothèque Le Courrier)



## Un premier sondage donne une bonne avance au PQ

Si les élections avaient eu lieu entre le 1er et le 3 août, 40,2% des électeurs ayant fait leur choix auraient opté pour le candidat du Parti Québécois Léandre Dion alors que 21,7% auraient fait de même pour le candidat du parti Libéral Me Gabriel Michaud.

Mais plus de 30,8% des personnes qui entendent exercer leur droit de vote le 12 septembre prochain (qu'ils soient indécis ou aient refusé de le divulguer) n'ont pas encore fait leur choix de sorte que, compte tenu du manque de notoriété des candidats en ce début de campagne, bien des choses pourront changer avant la tenue du scrutin. (Voir résultats Tableau 1)

### ■ Pierre Bornais

C'est de façon unanime qu'il a été décidé de ne pas attribuer pour ce premier sondage les électeurs regroupés dans la catégorie "Indécis"; et ce, même si les données recueillies auraient facilement

permis de le faire en respectant une marge d'erreur identique à celle obtenue.

La raison de cette réserve réside dans le fait que d'une part, il s'agit d'un premier sondage sur le territoire du comté, et que, d'autre part, la campagne débute à peine.

Afin de connaître l'image politique du comté de Saint-Hyacinthe au moment du déclenchement de la campagne électorale, Le Courrier s'est associé à M. Pierre Langis, sociologue et expert en méthodologie, pour mener cette première recherche auprès des électeurs.

Il faut préciser une fois encore que cette opération aura permis

de relever l'image politique du comté à un moment précis, soit au tout début de la campagne électorale. De sorte qu'il est normal dans une certaine mesure que les candidats en présence ne soient pas très connus (Tableau 2 et Tableau 3).

Le sondage téléphonique comportait treize questions qui ont également permis de connaître l'opinion de la population sur certains thèmes abordés durant cette campagne (Tableau 4) ainsi que sur la perception de l'électorat sur la période intérimaire de M. Johnson

comme premier ministre désigné du Québec. (Tableau 5)

Dans un cas comme dans l'autre, on y trouve des indications claires et précises en ce qui a trait aux points d'intérêt que l'électorat voudrait retrouver au centre des débats pendant cette période électorale.

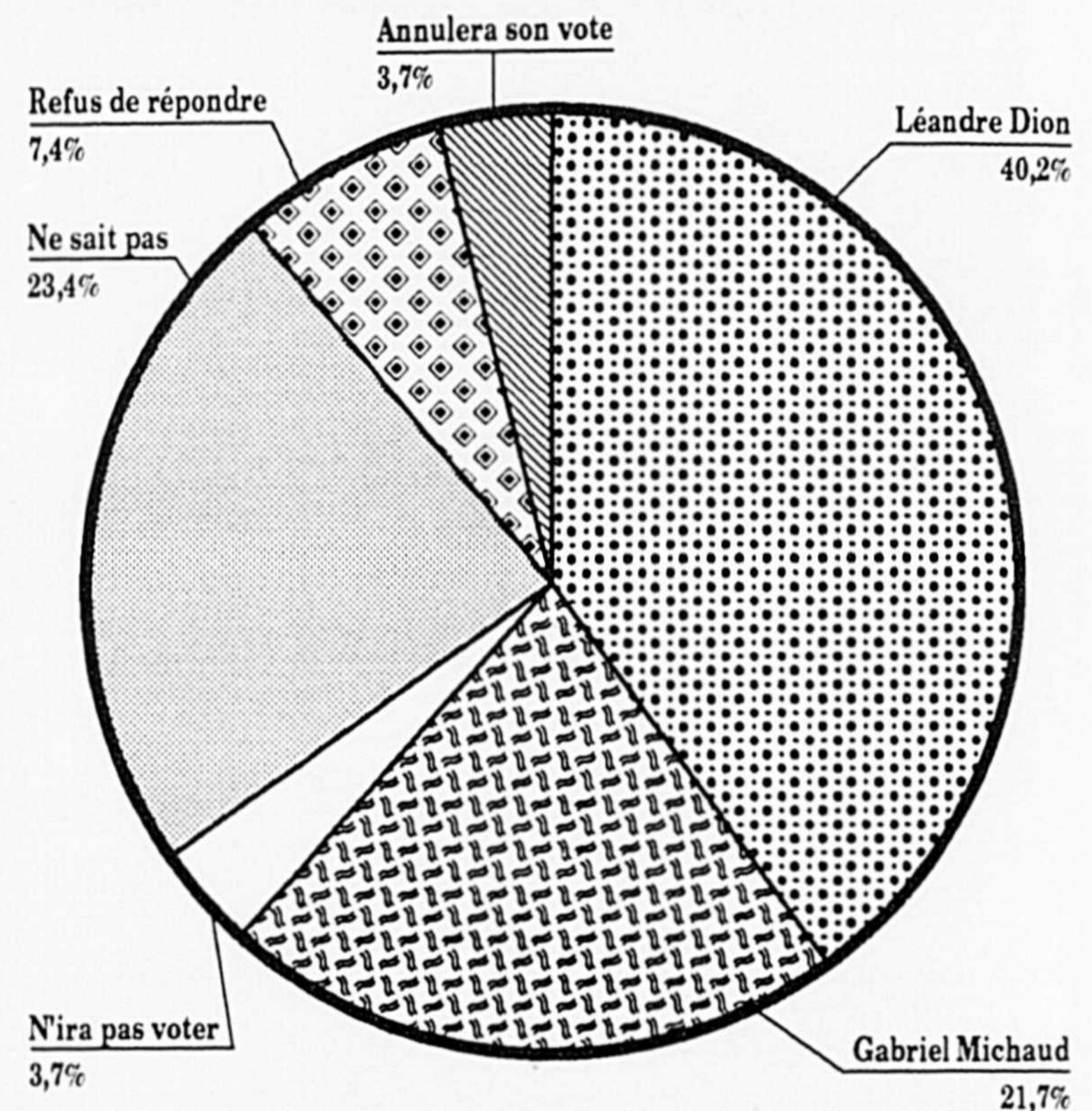
Il a semblé aussi intéressant de connaître l'opinion des électeurs sur l'ancien député Charles Messier qui a occupé le poste au cours des neuf dernières années. (Tableau 6)

Voilà une première cuvée qui ne peut être comparée à tout autre sondage pour la simple

et bonne raison qu'elle rapporte la situation régionale qui possède ses caractéristiques

propres avec sa population répartie entre le milieu rural et le milieu urbain.

### Si les élections provinciales avaient lieu aujourd'hui, pour qui voteriez-vous?



### Des candidats peu connus et plus de 30% des électeurs encore indécis

#### Dites-moi quel est le nom du candidat du Parti libéral du Québec dans votre comté?

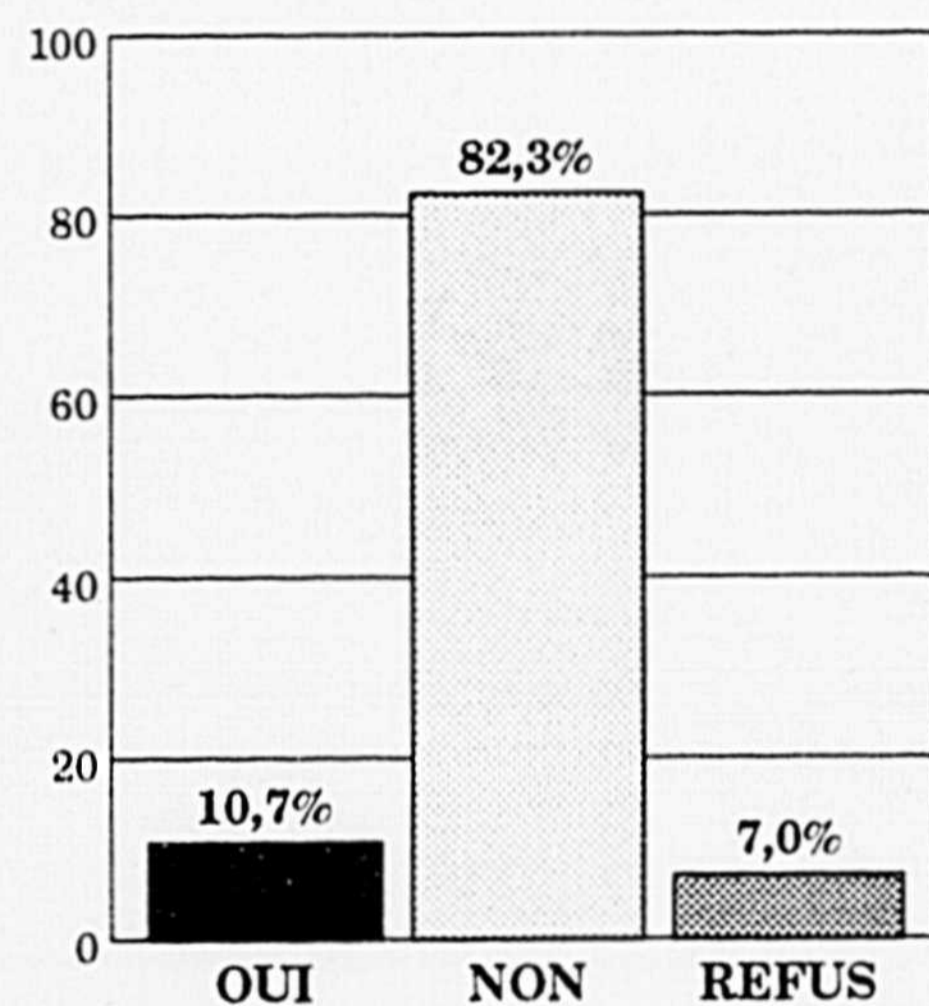


Tableau 2

#### Dites-moi quel est le nom du candidat du Parti québécois dans votre comté?

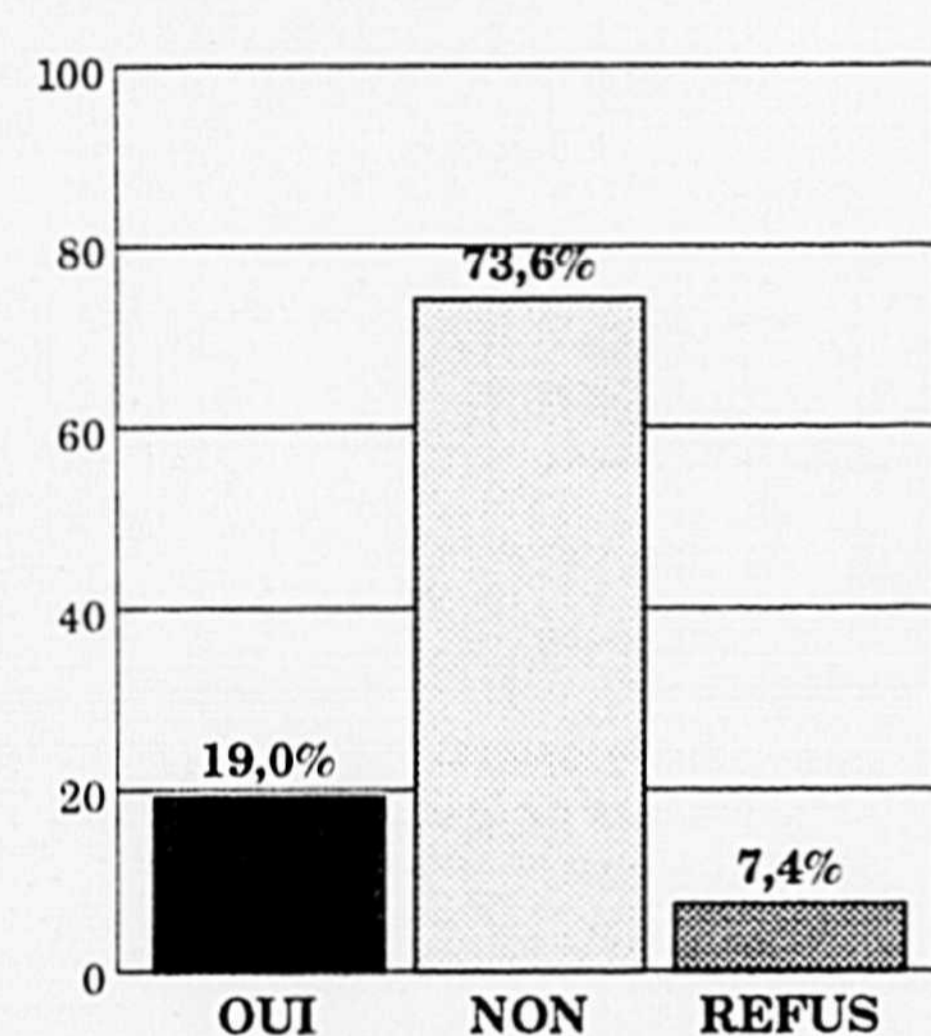


Tableau 3

## Du pain sur la planche

Même si les organisations politiques se disent prêtes et rodées, force est de constater qu'elles ont du pain sur la planche en vue de faire connaître leur porte-étendard pour le scrutin du 12 septembre.

En effet, à peine 19% des répondants ont été en mesure d'identifier le candidat du Parti Québécois, M. Léandre Dion, alors que ce nombre tombait à 10,7% dans le cas de Me

Gabriel Michaud, pour le Parti Libéral.

Les résultats surprennent un peu quand on considère que M. Dion est en campagne depuis au moins trois ans et qu'il a été choisi au cours d'une convention qui s'est déroulée il y a plusieurs mois.

Du côté libéral, les chiffres confirment que l'arrivée tardive de Me Michaud, même s'il avait fait connaître ses intentions depuis quel-

qu'il soit moins connu. Peu de gens ont refusé d'essayer d'identifier les candidats puisque dans un cas comme dans l'autre, on trouve à peine 7,4% (PQ) et 7,0% (PLQ) qui ont refusé de répondre à cette question.

Dans les deux cas, il reste du temps pour combler cette lacune qui, en dernière analyse, pourrait faire la différence dans la circonscription de Saint-Hyacinthe.

Eau pure par osmose inversée



Spécial d'été

99¢

18 litres

Soleil Nature

2650 St-Joseph St-Hyacinthe 771-2566

INFO-COMM SÉCURITÉ  
TÉLÉPHONE CELLULAIRE & PAGETTE  
SYSTEME SECURITE & ALARME

1760, St-Antoine St-Hyacinthe 778-1911

6 mois d'appel sans frais durant vos Week-End

19.95\$/MOIS



Bell Mobilité Agent autorisé

FESTIVAL DE LANGOUSTINES

CHOIX DE Escargots Bourguignons gratinés OU Crevettes Matane gratinées

- Assiette de langoustines
- Surf et Turf
- Filet de poulet avec langoustines
- Langoustines avec crevettes
- Langoustines avec filet de sole
- Langoustines avec grenouilles

Servies avec soupe, salade au choix, César ou chef, café et dessert

MIDI EXPRESS

à partir de: 4.25\$

Soupe - Café - Dessert

Lundi au vendredi de 11h00 à 18h00

• 20 spéciaux menus du jour

Table d'hôte le soir à partir de 7,95\$ lundi au jeudi

RESTAURANT

Le Délice Grec

GRILLADES ET FRUITS DE MER  
COMMANDES POUR APPORTER MENU SPÉCIAL POUR GROUPE

3910, boul. Laurier, Sainte-Rosalie 771-4239

Apportez votre vin



## Johnson: tout reste à faire Messier: plutôt satisfaisant

Si le premier ministre Johnson entend utiliser la période pré-électorale pour convaincre les électeurs que les mois où il a assumé la direction du Québec donnent une bonne idée de ce que

sera un gouvernement Johnson, il a du pain sur la planche.

En effet, à peine 22,5% des répondants lui accordent une note élevée de performance alors que 45,9% le trouvent moyen et 25,4%

estiment sa performance comme premier ministre "faible".

D'autre part, (Tableau 5), lorsqu'on demande aux électeurs de choisir le prochain premier ministre du Québec, Mario Dumont, chef du parti Action démocratique et qui fait une première apparition dans le sondage, reçoit l'accord de 10,2% des répondants; Daniel Johnson (PLQ), 25,4% et Jacques Parizeau (PQ), 34%.

Fait à noter, le pourcentage de ceux qui ont été classés "indécis" au niveau de l'intention de

vote se retrouve presque inchangé à 30,4%.

Les années passées par le député Charles Messier comme représentant de la circonscription de Saint-Hyacinthe à l'Assemblée nationale ont été perçues de façon plutôt favorable par une majeure partie des personnes interrogées. En effet, à peine 9,8% d'entre eux estiment que le député Messier a été "faible" tandis que 46,3% et 29,9% trouvent respectivement sa performance comme "moyenne" ou "élevée". (Tableau 6)

### Si vous aviez à choisir le prochain premier ministre, votre choix se porterait sur:

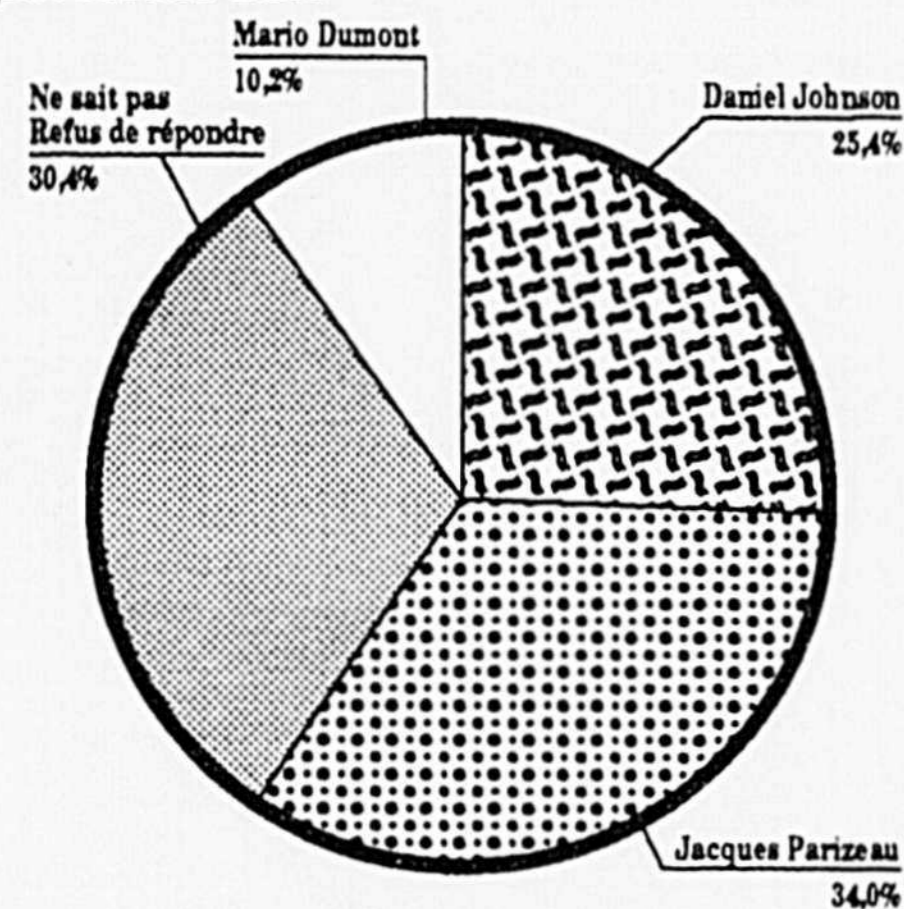


Tableau 5

### Méthodologie

Le sondage téléphonique fut réalisé entre le 1er et le 3 août auprès d'un échantillon de 629 citoyens du comté de Saint-Hyacinthe, choisis au hasard, de façon systématique, afin qu'ils soient représentatifs de l'ensemble de la population de 18 ans et plus et habilitée à voter le 12 septembre prochain.

Des 629 personnes retenues, 395 furent rejointes, ce qui représente un taux de réponses de 62,8%. Les résultats obtenus à ce sondage offrent une marge d'erreur de 3,7% et ce, 19 fois sur 20.

Pierre Langis, sociologue et expert en méthodologie.

### Vous savez sans doute que M. Charles Messier est le député du comté de Saint-Hyacinthe. Alors, sur une échelle de 1 à 6, quelle note donneriez-vous à la performance de M. Messier à titre de député?

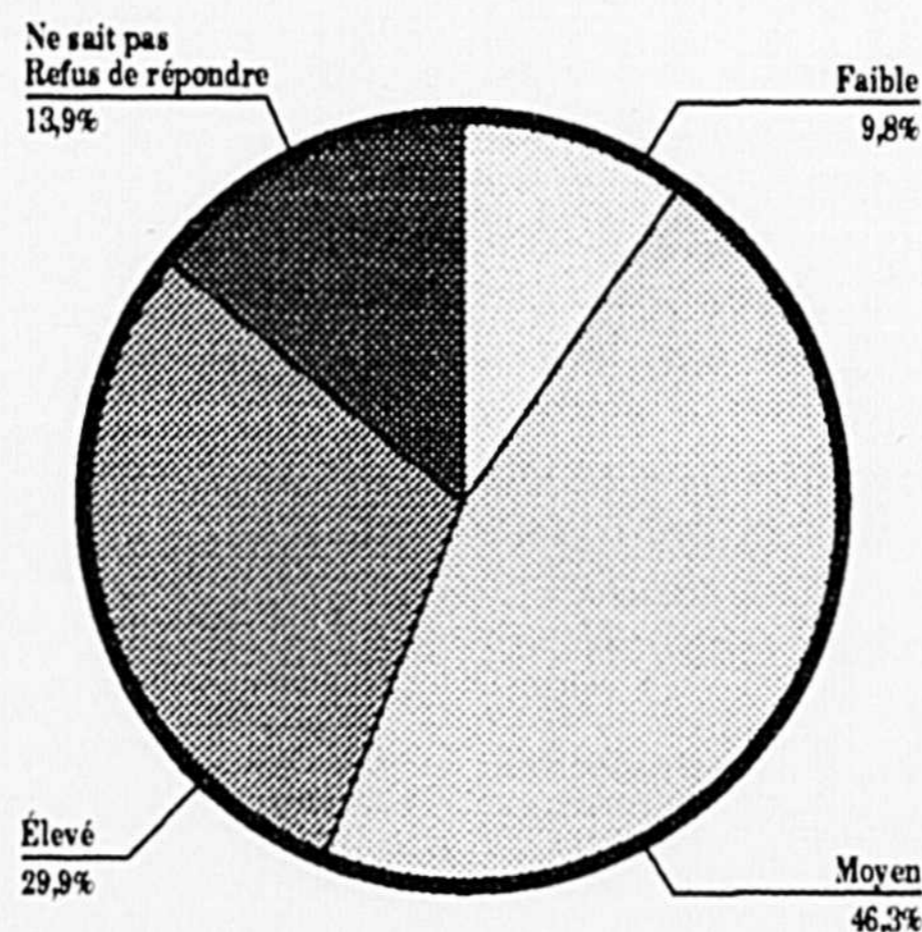
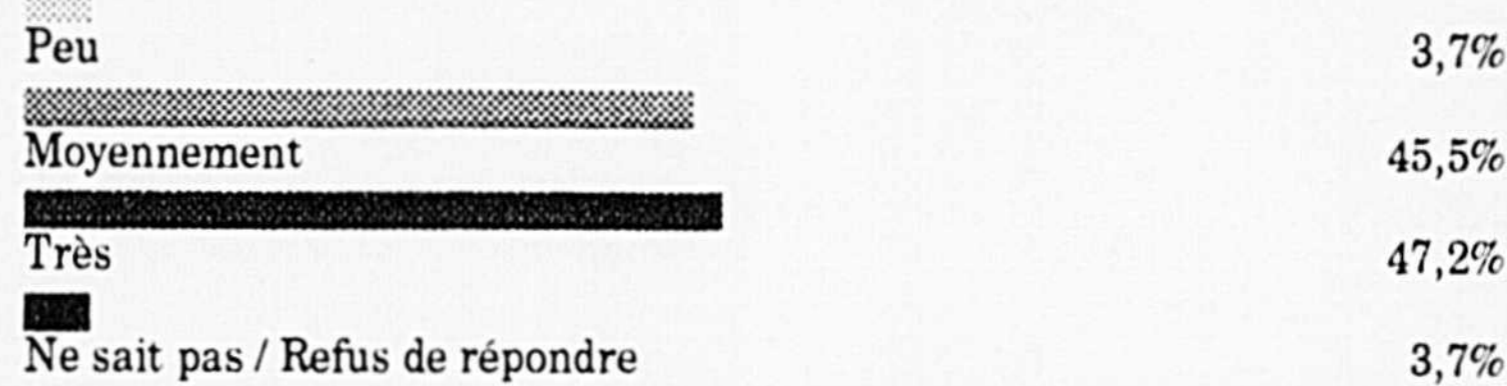


Tableau 6

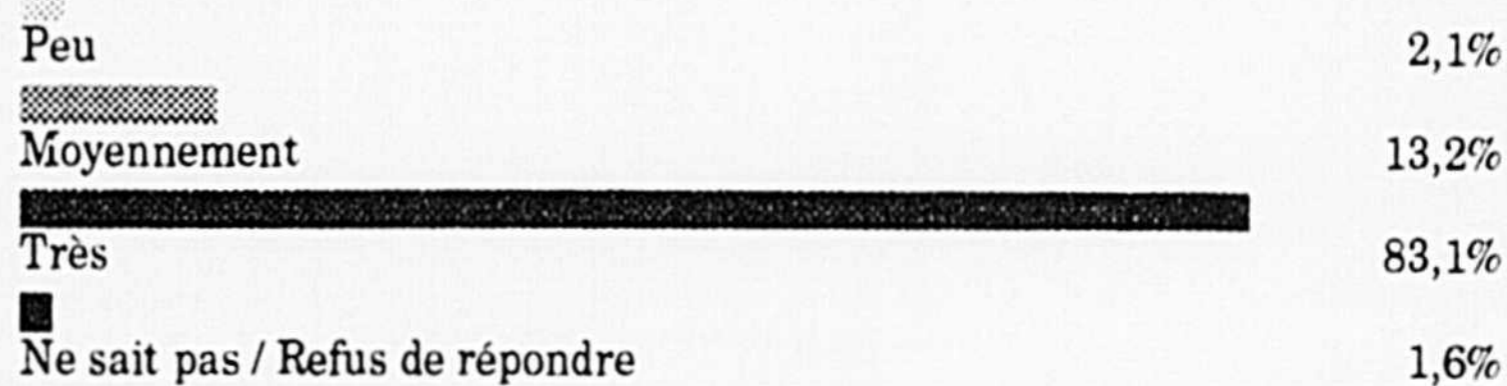
Plusieurs thèmes sont abordés dans la présente campagne électorale. Sur une échelle de 1 à 6, 1 étant le degré le plus bas et 6 le plus haut, quel est, pour vous, le degré d'importance que le prochain gouvernement devrait accorder...

Tableau 1

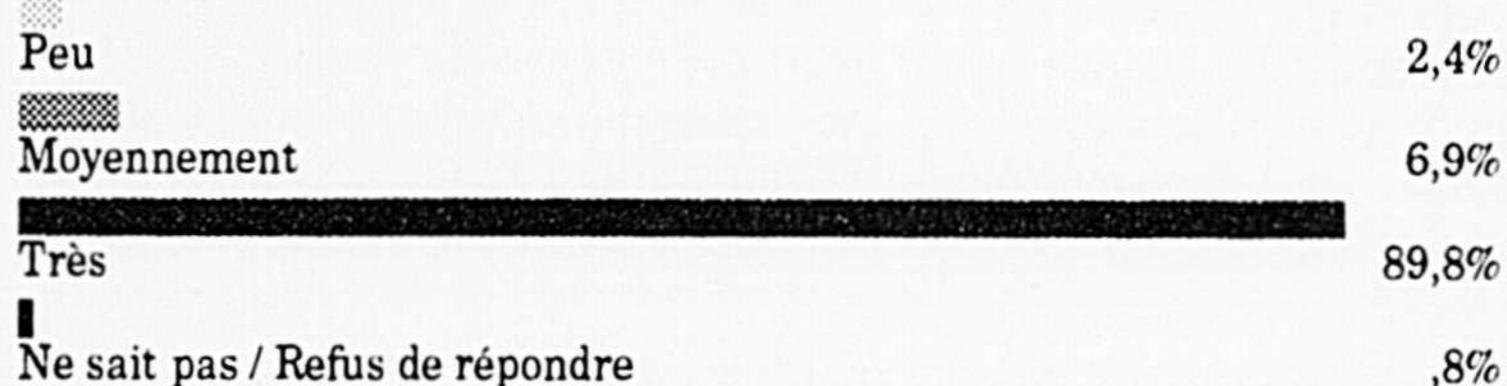
#### 1- à l'environnement



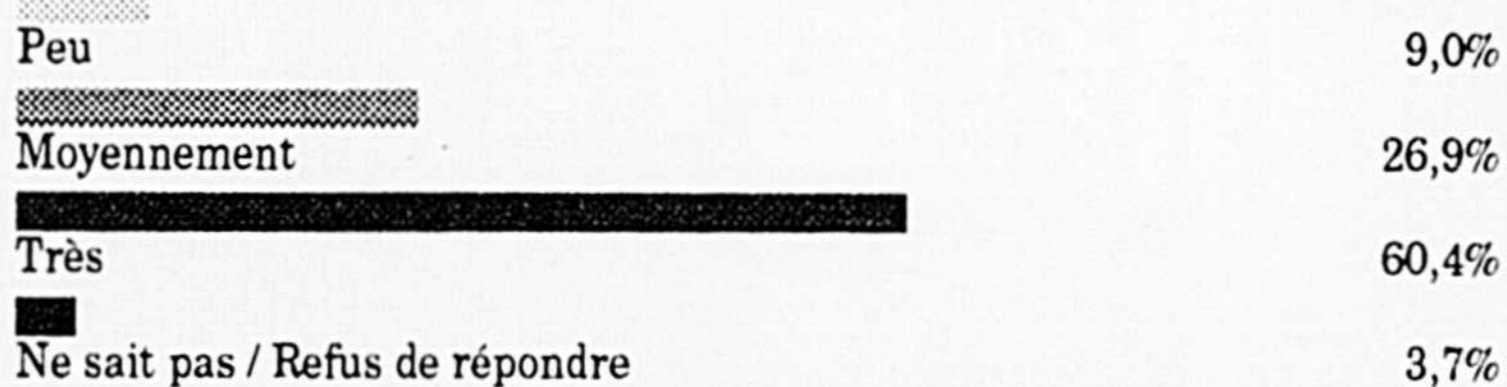
#### 2- au domaine de la santé



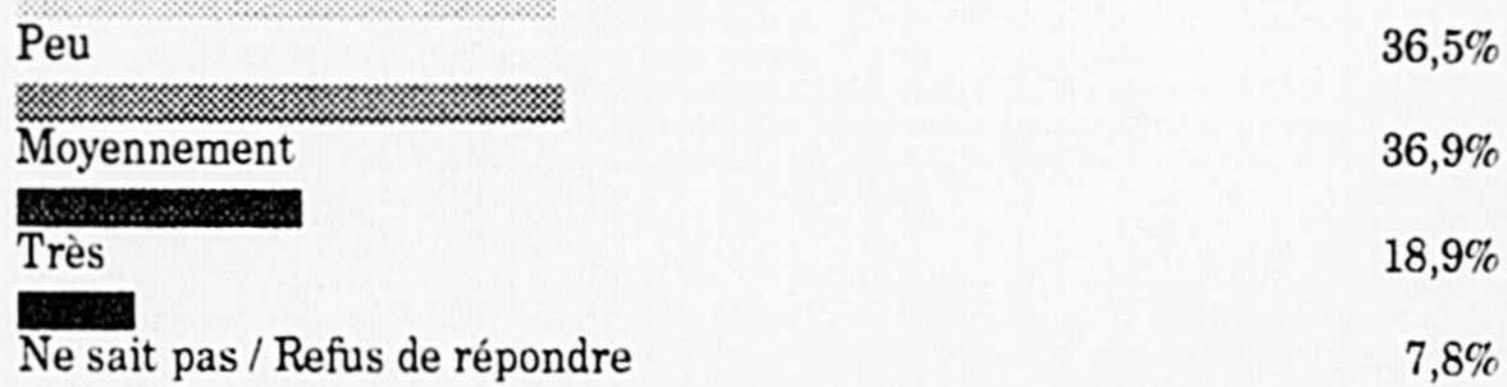
#### 3- à la création d'emplois



#### 4- à la lutte au déficit



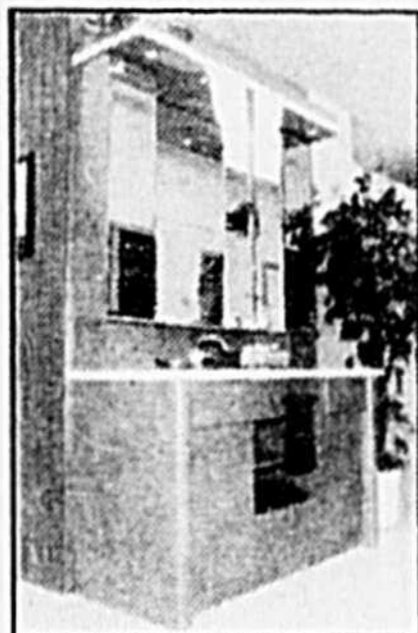
#### 5- à la question constitutionnelle



### Consultez Les Maîtres Cuisinistes

ÉBÉNISTERIE CORDEAU inc.

- Armoires de cuisine
- Vanités
- Escaliers
- Planchers de bois franc
- Dépositaire des planchers Mercier
- Meubles commerciaux



VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

Concept, plan par ordinateur, permet de visualiser en 3 dimensions

ESTIMATION GRATUITE

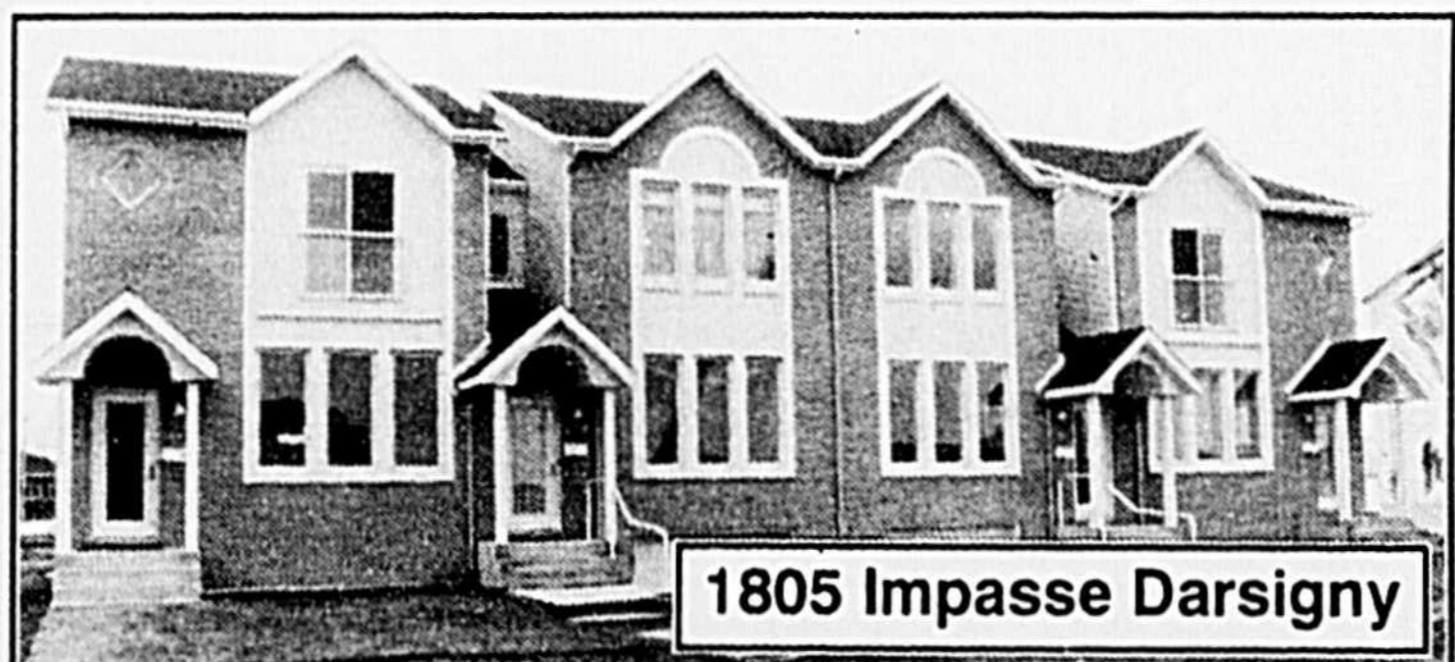
Vous êtes en vacances! Profitez de l'occasion pour venir nous rencontrer et visiter la plus grande salle de montre de la région.

0213340

261 Rang Pointe du Jour Saint-Thomas d'Aquin 796-2341

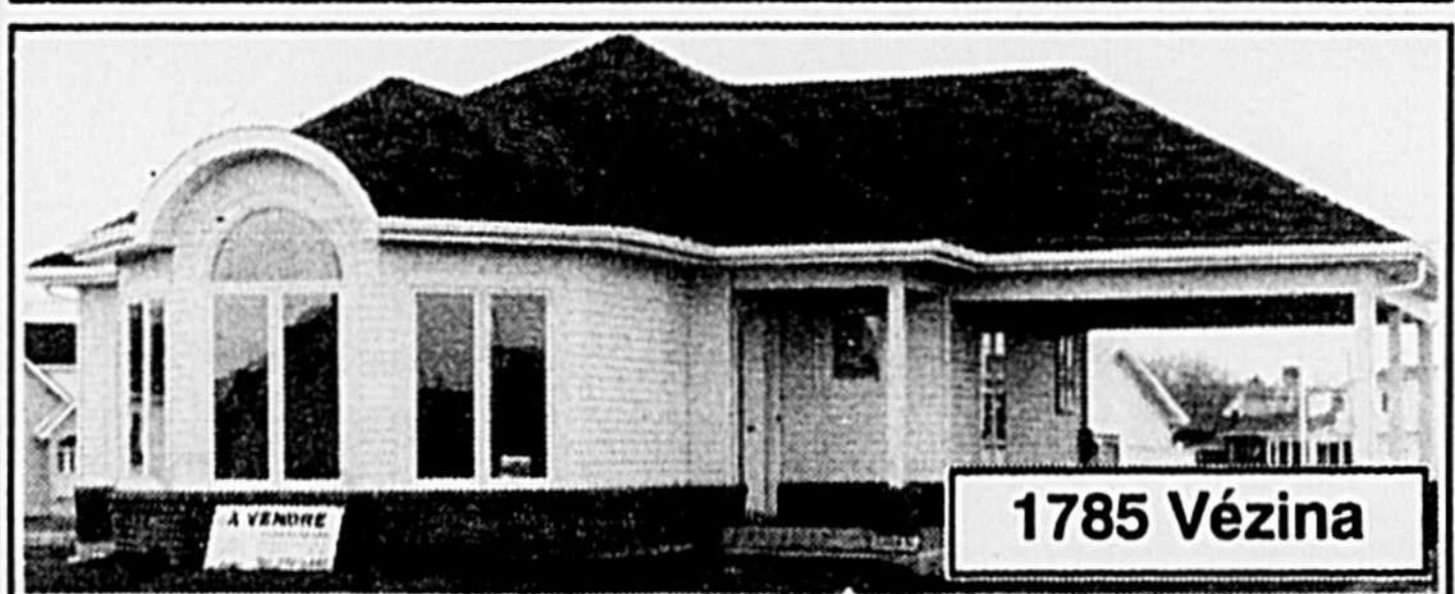
À PARTIR DE 79,600\$ plus taxes

Les Villas Bois-Joli



1805 Impasse Darsigny

OUVERT AUX VISITEURS Samedi et dimanche 13 h30 à 16 h30



1785 Vézina

### démonstration

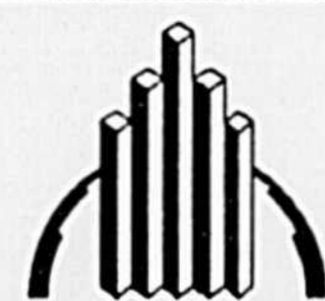
samedi et dimanche  
1970 rue Lemay  
(coin Vézina)

NOUVEAU PROJET  
DANS LE BOISJOLI

Les Victoriennes  
2 étages



À compter de  
102,000\$  
plus taxes (abris d'auto en sus)



CONSTRUCTIONS ROBIN

770 OUEST BOUL. CASAVANT SAINT-HYACINTHE

773-8358



### Une photo incomplète et une légende écourtée

La photo parue en page A-1 de l'édition du 2 août a subi un traitement qui a fait en sorte que la légende, écourtée par la suite, ne rendait pas justice aux personnes qui s'y trouvaient. Il aurait donc fallu y retrouver, à l'extrême gauche (sur la photo en partie) Mme Suzanne Marcil, épouse de M. Daniel Johnson, Mme Lise Lemonde, le premier ministre Daniel Johnson, et à l'avant-plan, à droite, Mme Denise Breton, épouse du candidat Gabriel Michaud, qui accompagnait M. Johnson. (Photo P.P.M.)



### Me Michaud dépose sa déclaration

C'est le 2 août, au Bureau du directeur du scrutin que Me Gabriel Michaud a déposé sa déclaration de candidature. Il représente le Parti libéral dans la circonscription de Saint-Hyacinthe. De gauche à droite, on aperçoit Me Michaud, M. Aimé Bélanger, agent officiel, et M. P.-A. Hamel, directeur de la campagne libérale.

Avis aux candidats

## La CSN demande un débat public

"Nous demandons une rencontre publique avec les candidats, avant les élections, en présence des syndiqués, des groupes communautaires, des intervenants de la population afin de débattre de ce qui nous semble l'enjeu le plus important de cette élection, l'emploi".

lons des réponses sérieuses et non des promesses électorales que vous ne pourrez ou ne voudrez réaliser par

Le message a été lancé en conférence de presse le 3 août par M. Georges Bourque et Mme Rose Pellerin, respectivement président et vice-présidente du Conseil central Richelieu-Yamaska, organisme qui couvre les quatre circonscriptions de Saint-Hyacinthe, Verchères, Iberville et Borduas.

### ■ Vianney Théberge

Et la CSN s'interroge. "Quand les partis concernés commenceront-ils à parler du vrai supposé thème de leurs campagnes: l'emploi? Quelle est la position des candidats sur les vrais enjeux que sont les coupures de salaire décrétées par la Loi 102, et les coupures d'emploi imposées par la Loi 198 avec leurs effets sur la qualité des services que ce soit dans le domaine de la santé et des services sociaux, ou de l'éducation? Va-t-on continuer de couper dans la fonction publique pendant que des millions de dollars sont semés à tout vent? Va-t-on abolir cette Loi 142 dans la construction afin de



Mme Rose Pellerin, vice-présidente, et M. Georges Bourque, président, demandent aux candidats un débat public.

ramener la compétence là où elle doit être, et sans que ces travailleurs soient à la merci d'entrepreneurs qui refusent de payer cette compétence?"

"Ce que nous voulons entendre, a poursuivi M. Bourque, c'est ce que nous propose un parti:

- pour redonner de l'emploi aux exclus, aux femmes, aux jeunes, tout au moins un espoir d'emploi;
- pour maintenir le régime universel et

gratuit des programmes sociaux;

- pour redonner la qualité des services de santé et services sociaux, et en éducation;

- pour rétablir le pouvoir d'achat des exclus et de la classe moyenne sans qu'ils mettent leurs espoirs dans les casinos ou les billets de loterie."

Et M. Bourque de conclure: "Nous vou-

une raison quelconque. Nous sommes en attente d'une réponse claire et précise: lorsqu'un candidat sera élu, celui-ci représentera-t-il sa région à l'Assemblée nationale, ou la ligne du parti dans sa région?"

Pour le débat public, la CSN attend la réponse des candidats. On peut la rejoindre en composant le 774-5363.

Jardi fruit du 8 au 14 août 2190 DESSAULLES ST-HYACINTHE 778-7770	LÉGUMES Super Spécial		FROMAGES	CHARCUTERIES
	Patates blanches 10 lbs Québec <b>1 99\$</b> /ch.	Laitue Iceberg Gr. 18 Québec <b>3/99¢</b>	Cheddar doux Descotaux Blanc, jaune, marbré 7 <sup>90</sup> \$ /kg <b>3 59\$</b> /lb	Saucisson Viennois 5 <sup>92</sup> \$ /kg <b>2 69\$</b> /lb
Blé d'Inde Prod. local <b>99¢</b> dz.	Bananes Turbana <b>33¢</b> /lb <b>73¢</b> /kg	Mozzarella Saputo 1 kg <b>6 99\$</b> 454 gr. <b>3 29\$</b>	Jambon cuit Léger Lafleur 6 <sup>58</sup> \$ /kg <b>2 99\$</b> /lb	
Concombres du Québec <b>6/99¢</b>	Piments verts Québec <b>69¢</b> /lb <b>1 52\$</b> /kg	Champignons Québec - la chopine <b>99¢</b> /ch.	Bleuts E.U. <b>1 39\$</b> /ch.	
Céleri Gr. 24 Québec <b>69¢</b> /ch.	Échalotes Prod. Qué. <b>2/ 89¢</b>	Brick Nature ou fines herbes 8 <sup>56</sup> \$ /kg <b>3 89\$</b> /lb	Creton au poulet Bilopage 5 <sup>70</sup> \$ /kg <b>2 59\$</b> /lb	
Oignons jaunes 2 lbs Ontario <b>89¢</b> /ch.	Choux verts Prod. Qué. <b>25¢</b> /lb <b>50¢</b> /kg	Pommes Vista Bella Rougemont (94) 1 <sup>52</sup> \$ /kg <b>69¢</b> /lb	Fraises Californie <b>1 39\$</b> /chopine	
	Prunes jaune Ontario 2 <sup>18</sup> \$ /kg <b>99¢</b> /lb	Melons d'eau <b>33¢</b> /lb <b>73¢</b> /kg	Poires Bartlett Cal. 1 <sup>74</sup> \$ /kg <b>79¢</b> /lb	

## Fine cuisine à prix abordable!

Dîners d'affaires à partir de: 5,95\$

Menu table d'hôte tous les soirs

Salle de réception

Nos brunchs du dimanche reprendront à la mi-septembre

Bienvenue au

RESTAURANT L'Auvergne

774-1881

610, RUE MONDOR, SAINT-HYACINTHE (PRÈS DE L'HÔTEL DE VILLE)



## C'est parti pour Bernard Landry dans Verchères

C'est dans une ambiance chaleureuse que près de 300 bénévoles, militants et invités ont pris part, le mercredi 3 août, au lancement officiel de la campagne électorale de M. Bernard Landry, candidat péquiste dans Verchères.

Dans un discours d'envoi électrisant, M. Landry, de toute évidence en pleine possession de ses moyens en ce début de campagne, a tracé le bilan économique des années au pouvoir du Gouvernement libéral, en prenant comme exemple, entre autres, le sort réservé à la Société de développement industriel (SDI).

"Alors que la SDI venait en aide à 895 PME, pour une aide totale de 240,7 millions de dollars en 1986-1987, il ne restait plus que 130,6 millions de dollars pour 392 PME en 1993-1994. On sait pourtant tous comment les PME ont contribué à la création d'emplois chez nous et continuent à le faire", a-t-il lancé.

M. Landry a également déploré la situation désastreuse, selon lui, du chômage chez les personnes aptes au travail, "et qui, dans bien des cas, n'ont pas la formation nécessaire pour occuper les emplois qui sont actuellement disponibles dans plusieurs industries. C'est une situation déplorable et inadmissible, et à laquelle nous allons remédier lorsque l'on aura mis à la retraite ce Gouvernement qui est en train de mener le Québec à la ruine".

### Le candidat

M. Bernard Landry est professeur et vice-président du Parti québécois, et président du Conseil exécutif national depuis 1989.

Diplômé en économie et finance de l'Institut d'études politi-



M. Bernard Landry, candidat péquiste dans Verchères.

ques de l'Université de Paris, il détient une licence en droit de l'Université de Montréal.

Il a été dans la fonction publique, de 1963 à 1969, pratiqué le droit de 1969 à 1976; il fut ministre des Finances en 1985, ministre des Relations internationales et du Commerce extérieur, de 1984 à 1985, ministre du Commerce extérieur en 1982-1983, ministre d'état au Développement économique de 1976 à 1985, et député de Laval-des-Rapides de 1976 à 1985.

Enfin, M. Landry est professeur agrégé à l'École des sciences de la gestion de l'Uqam depuis 1986, et titulaire-fondateur de la Chaire en mondialisation des marchés agro-alimentaires de l'Uqam.

Pour le lancement de la campagne dans Verchères, plusieurs personnalités étaient présentes,

dont quelques candidats et amis des autres circonscriptions de la Montérégie.

Parmi ceux-ci, Mme Pauline Marois, candidate dans Taillon; Mme Cécile Vermette, dans Marie-Victorin; M. Sylvain Simard, dans Richelieu; M. Roger Paquin, dans Saint-Jean; et M. Léandre Dion, dans Saint-Hyacinthe.

Le Bloc québécois était également bien représenté par M. Stéphane Bergeron, député du comté fédéral de Verchères, et M. Yvan Loubier, député fédéral dans Saint-Hyacinthe-Bagot. Ces deux comtés fédéraux comptent parmi leurs municipalités celles qui forment la circonscription provinciale de Verchères.

De plus la grande majorité des maires des municipalités, villages et paroisses du comté, étaient présents.

## "Je suis là pour que les électeurs puissent exercer leur droit de vote"

- M. Richard Senécal

M. Richard Senécal, directeur du scrutin dans la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe, aborde l'élection générale qui se tiendra le lundi 12 septembre prochain, avec confiance et surtout avec une certaine assurance.

"J'ai eu le plaisir de m'aguerrir avec le référendum en 1992; aussi, j'aborde la présente élection avec plus de sûreté," lance-t-il sur un ton calme et détendu.

### Vianney Théberge

Mais, un élément entretout lui apparaît fondamental: "Nous sommes au service des électeurs afin qu'ils exercent leur droit de vote; c'est pour moi primordial de tout mettre en oeuvre pour leur permettre de l'exercer!"

Au cours d'une entrevue avec le journal, M. Richard Senécal a expliqué les raisons qui l'ont conduit à la direction du scrutin.

Autrefois au Conseil régional des loisirs de Richelieu-Yamaska, cantonné à Saint-Hyacinthe, M. Senécal est présentement à l'emploi de la Conférence des organismes régionaux de loisirs du Québec, à Montréal. Il bénéficie pour le temps du scrutin d'un congé sans solde.

C'est en lisant les offres d'emploi dans le quotidien La Presse à l'automne 1990 qu'il a vu que le poste était ouvert pour la circonscription de Saint-Hyacinthe. "J'ai posé ma candidature parce que le poste m'intéressait,

lance-t-il. J'avais le goût de vivre d'une façon non partisane des élections; et je voulais voir la machine électorale à l'interne, voir les partis politiques d'une façon différente qu'à la Conférence des organismes régionaux."

Il est servi à souhait! Formation de 400 re-

chercheurs, listes à dresser, tenue du scrutin, tout cela en quelques semaines.

Ce qui réjouit le directeur du scrutin, c'est le fait qu'il ait retrouvé la plupart des collaborateurs qu'il avait lors du référendum de 1992.

Tout est donc en marche pour la tenue du scrutin du lundi 12 septembre.

### Événements

Voici les principaux moments de la campagne:

La période de recensement a débuté le lundi 8 août et s'étendra jusqu'au jeudi 11 août inclusivement.

À compter du dimanche 14 août, les partis politiques pourront commencer à prendre de la publicité.

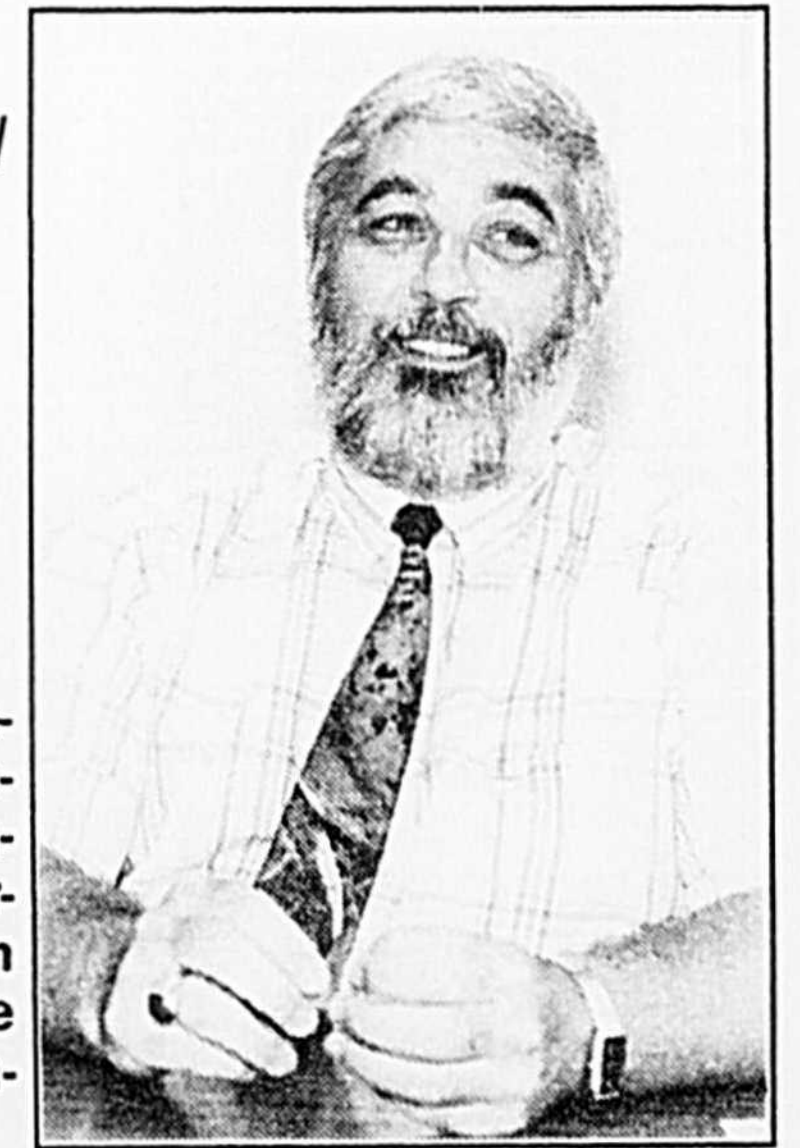
Le lundi 15 août, ce sera le dernier jour d'inscription pour les

électeurs hors-Québec.

Du 22 au 27 août, on procédera à la révision des listes. Le 27 août marquera la fin des candidatures.

Le dimanche 4 septembre et le lundi 5 septembre, sont deux jours réservés pour le vote par anticipation.

Et finalement, le lundi 12 septembre, les électeurs seront invités à se rendre aux urnes puisque ce sera le grand jour du scrutin.



M. Richard Senécal, directeur du scrutin dans la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe.

## Pour aider les enfants handicapés du Québec, 68 cyclistes ont fait tandem dans les rues de Saint-Hyacinthe.

Sabrina Bolduc-Rouleau a cinq ans. Sabrina a aussi une grave maladie, la paralysie cérébrale sévère, qui la rend entièrement dépendante de ses parents pour tous ses besoins de base.

Afin de rendre possible son transport par automobile, Sabrina doit disposer d'un siège d'auto adapté. C'est en couvrant les frais reliés à cet équipement que la Société des Timbres de Pâques rend la vie un peu plus facile à Sabrina et à sa famille.

Lors d'une grande collecte de fonds, des bénévoles de la Banque Royale et d'autres entreprises de notre communauté ont parcouru les rues de Saint-Hyacinthe sur la plus grosse



Sabrina accompagnée de sa mère.

bicyclette au monde. Cela faisait partie des randonnées «Banque Royale Avec Vous pour les Timbres de Pâques», un événement spécial organisé par la Banque Royale afin de souligner ses 125 ans et de venir en aide aux enfants handicapés. L'argent recueilli permettra à des enfants comme Sabrina, d'avoir certaines activités qui leur étaient jusqu'alors impossibles.

Nous tenons à remercier tous les cyclistes, les gens de Saint-Hyacinthe et des Timbres de Pâques pour l'aide indispensable qu'ils donnent aux enfants.



BANQUE ROYALE





## Lyse Lafrance-Charlebois sillonne le comté d'Iberville

Pendant que son adversaire Richard Le Hir fait la une des médias avec ses divergences d'opinion sur le programme du Parti Québécois, la candidate libérale d'Iberville, Mme Lyse Lafrance-Charlebois, sillonne le comté à la rencontre des électeurs.

"Je suis une fille du comté et je connais bien tous les dossiers de la circonscription, lance-t-elle lors d'une entrevue téléphonique. On ne peut certes en dire autant de mon adversaire qui ne semble pas connaître les limites du comté puisqu'il a même demandé une rencontre avec le conseil municipal de Saint-Pierre-de-Véronne qui se trouve dans le comté voisin."

### Roger Lafrance

Lyse Lafrance-Charlebois n'est pas une dernière venue en politique, même s'il s'agit pour elle d'une première incursion sur le plan provincial. Sa vie politique débute en 1977 où elle est élue commissaire d'école avant d'accéder au poste de présidente de la Commission scolaire Des Rivières en 1986. En 1991, elle faisait le saut sur la scène municipale en devenant mairesse de la Ville de Farnham.

"Depuis 1991, je suis une politicienne à temps plein," déclare-t-elle.

Depuis le début de la campagne électorale, elle parcourt le comté, ayant effectué une tournée dans les commerces et chez les producteurs agricoles du comté. "Pour bien connaître les problèmes des électeurs, il faut aller les rencontrer là où ils sont, sur le plancher des vaches."

"Je ne fais pas de promesses électorales, poursuit-elle. Je n'aime pas profiter des électeurs pour leur faire miroiter des rêves ou leur lancer de la poudre aux yeux."

Connaissant bien les secteurs municipal et scolaire, elle se dit sensible à leurs besoins, notamment en ce qui a trait aux travaux d'infrastructures (épurateur des eaux) ou à la formation professionnelle par exemple.

"Ce qui m'intéresse principalement, ce sont les finances de l'état,

déclare-t-elle. À partir de maintenant, il n'est plus question d'aller chercher davantage d'argent dans la poche des contribuables. Il nous faut donc réduire les dépenses, ce qui ne peut se faire sans un contrôle sévère des programmes."

Elle milite pour réduire à zéro le déficit de l'État, affirmant que Daniel Johnson est le mieux préparé pour atteindre cet objectif. Celui-ci, dit-elle, l'a d'ailleurs démontré ce printemps en réduisant le déficit d'un demi-milliard \$.



"Il n'est plus question d'aller chercher davantage d'argent dans la poche des contribuables. Il nous faut donc réduire les dépenses, ce qui ne peut se faire sans un contrôle sévère des programmes," déclare Lyse Lafrance-Charlebois.

**NOUVEAU**  
**LABORATOIRE SUR PLACE**  
**SERVICE EXPRESS**

**Lucien Martel**  
Greiche & Scuff  
Docteur en optométrie

- Examen de la vue
- Centre de verres de contacts

**Galerias ST-HYACINTHE**  
**773-2210**



## "Cela me stimule de m'attaquer à Bernard Landry, un leader du PQ"

Sylvain Garneau, candidat libéral

Deux raisons ont incité M. Sylvain Garneau à poser sa candidature dans la circonscription électorale de Verchères. Les grands espaces du comté et son adversaire Bernard Landry.

Gestionnaire chez Domtar, le candidat libéral doit d'abord apprivoiser son nouveau territoire. Fils d'un producteur laitier, il aime les grands espaces et se sent déjà à l'aise dans Verchères.

### Vianney Théberge

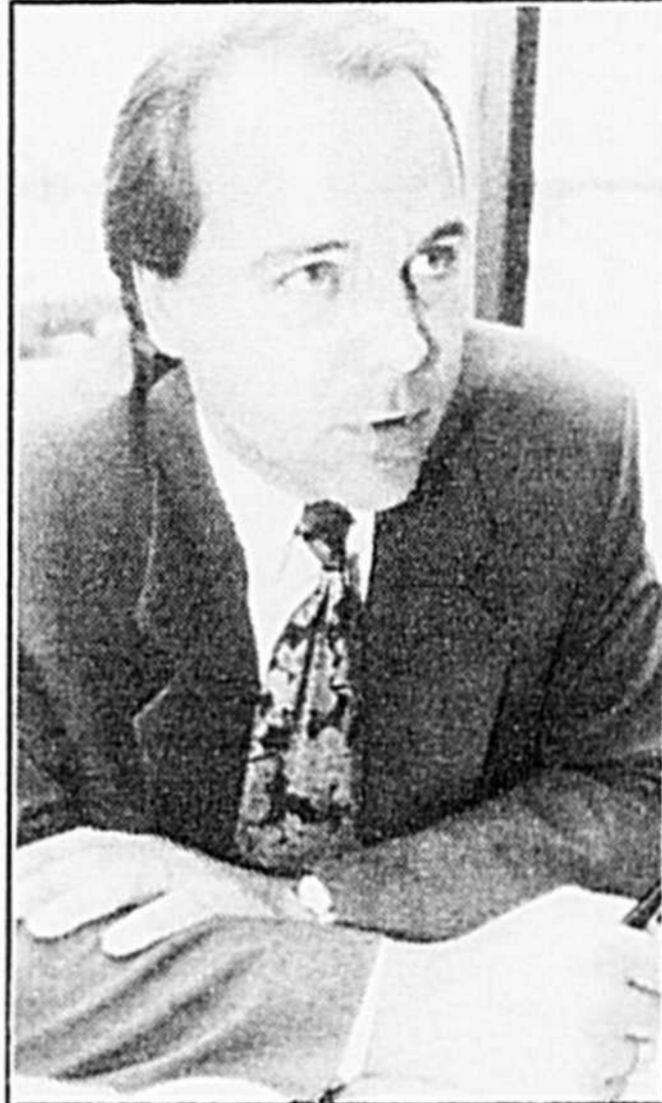
Riche d'un baccalauréat en administration publique et d'une maîtrise en finances, Sylvain Garneau se dit heureux de se mesurer à un leader péquiste. "Il ne faut pas avoir peur d'attaquer ces gens-là, lance-t-il au cours d'une entrevue téléphonique. Cela me stimule!"

À la question, qu'apporte-t-il dans Verchères?, le candidat libéral préfère n'en rien dire... pour le moment. "Mon programme sera dévoilé incessamment; je préfère attendre avant d'en dévoiler les grandes lignes".

Il se contente cependant

d'avancer qu'on parlera de création d'emploi.

"Quatre ingrédients sont essentiels pour y parvenir: un



M. Sylvain Garneau, candidat libéral dans Verchères, offre sa jeunesse, sa créativité et sa formation.

programme incitatif à la création qui colle à la réalité; l'élimination de la bureaucratie devenue trop lourde; l'assainissement des finances publiques et réduction de la charge fiscale; et la stabilité politique."

Bref, un programme qui peut s'appliquer dans chacune des 125 circonscriptions électorales du Québec. Les éléments propres à Verchères seront donc dévoilés plus tard.

Il insiste par contre pour dire qu'il offre à ses électeurs sa jeunesse (il a 32 ans), sa créativité et sa formation; "je fais partie de la nouvelle génération des décideurs publics, lance-t-il; je représente la nouvelle orientation de la gestion économique".

Et il se sent à l'aise pour parler d'économie, de finance, d'entreprise et d'industrie.

Il arpentera donc tout Verchères jusqu'au jour du scrutin général pour faire passer son message, et tenter de vaincre ainsi son adversaire Bernard Landry "qui véhicule ouvertement sa thèse séparatiste".

**Pré-maternelle St-Thomas d'Aquin**

**POUR LES ENFANTS ÂGÉS DE 3 À 5 ANS**

**GROUPE DE 3 ANS**  
(2 demies journées/sem.)  
Lundi et mercredi matin (9 h 00 à 11 h 30)

**GROUPE DE 4-5 ANS**  
(2 ou 3 demies journées/sem.)  
Lundi et mercredi après-midi (13 h 00 à 15 h 30)  
ainsi que le vendredi matin (9 h 00 à 11 h 30)

**DÉBUT DE LA SESSION D'AUTOMNE: Le 29 août 1994**

- Du plaisir et des moments libres.
- Des sorties, des excursions
- Des visiteurs à tous les mois (Vétérinaire, Hygiéniste Dentaire, Pompier, Policier... et de belles Fêtes avec le Père Noël, le Lapin de Pâques...
- Du bricolage et des activités pédagogiques

Ce service est offert par: Louise Desrochers  
diplômée de l'Université Laval en enseignement au primaire.  
137, Boulanger, St-Thomas-d'Aquin, Qué. J0H 2A0 - 796-5159



Selon Léandre Dion

## Les Libéraux ont manqué de vision dans le secteur agricole

Le candidat péquiste dans Saint-Hyacinthe, M. Léandre Dion, estime que le bilan du gouvernement libéral est particulièrement désolant dans le secteur agricole.

«Les producteurs ont aujourd'hui de la misère à arriver. D'autres ont déclaré faillite ou sont obligés de travailler davantage pour obtenir les mêmes revenus. Tout démontre que le gouvernement libéral a manqué totalement de vision dans le domaine agricole.» a-t-il lancé la semaine dernière.

### Roger Lafrance

M. Dion avait réuni les médias régionaux la semaine dernière pour leur livrer les principaux thèmes de sa campagne électorale. La majeure partie de son exposé a porté sur l'agriculture, reprenant ainsi les propos de son chef Jacques Parizeau lors de sa visite à Saint-Hyacinthe le 30 juillet.

Le candidat péquiste a rappelé que le revenu net des producteurs agricoles avait diminué de 12% depuis 1985, résultant en une diminution marquée du nombre d'emplois dans ce secteur.

«Pour un parti qui se veut le champion de la création d'emploi, il y a là un problème grave.» de lancer M. Dion.

Interrogé sur le projet d'usine d'éthanol qui pourrait venir s'installer dans la région, M. Dion a déclaré que le projet avait toute la sympathie du Parti Québécois et que lui-même serait bien placé pour inciter les promoteurs de ce projet à s'installer dans la région.

«J'ai bien l'intention de me battre pour faire en sorte qu'il y ait tout d'abord une usine d'éthanol et si possible, qu'elle soit installée ici, à Saint-Hyacinthe.» a-t-il déclaré.

M. Dion entend aussi parler durant sa campagne électorale des coupures sauvages dans la fonction publique et dans le secteur de la santé, de la dévalorisation de la profession d'enseignant, des efforts du gouvernement pour saper la vitalité des organismes communautaires, des difficultés chez les jeunes à compléter leurs

études et des problèmes de formation de la main-d'oeuvre. Il dénonce aussi l'approche trop matérialiste des Libéraux envers les familles, réduite à une simple subvention pour les nouveaux enfants.

### La souveraineté: le remède à la constitution

M. Léandre Dion a tenu à répliquer aux propos de son adversaire libéral, M. Gabriel Michaud, qui affirmait que l'élection du Parti Québécois ramènerait le dossier de la constitution pour les quatre prochaines années.

«Je lui réponds qu'il n'y a qu'une bonne façon d'arrêter de parler d'un problème, c'est de le régler une fois pour toutes et de passer à autres choses par la suite.» a-t-il déclaré.

«Vous, du Parti Libéral, vous vous comportez comme celui qui, voyant que le plancher est sale, décide de pousser la poussière sous le tapis. Nous, du Parti Québécois, nous proposons de l'enlever.»



«J'ai bien l'intention de me battre pour faire en sorte qu'il y ait tout d'abord une usine d'éthanol et si possible, qu'elle soit installée ici, à Saint-Hyacinthe,» a déclaré Léandre Dion. (Photo P.P.M.)

## Plate-forme du PQ pour la Montérégie

(RL) - Le candidat du Parti Québécois dans Iberville, M. Richard Le Hir, participera ce mardi 9 août à une importante conférence de presse pour la région de la Montérégie.

M. Le Hir ainsi que Mme Pauline Marois, députée de Taillon, dévoileront alors la plate-forme électorale du Parti Québécois pour la Montérégie.

Ils ne seront alors pas seuls puisque tous les candidats péquistes de la Montérégie les accompagneront lors de cet événement.

### Super Aubaine

**Pêches**

2.5 L  
Ontario

**3<sup>49</sup>\$**  
ch

**Oranges**

Uragundy sans pépins  
gr. 113

**12/3<sup>49</sup>\$**

**Céleri**

Québec

**49¢**  
ch

**Brocoli**

Québec  
gr. 14

**25¢**  
lb

**Tournedos de saumon frais farcie aux 3 fromages**  
(produit maison)

**2<sup>25</sup>\$**  
le 100 g

**Filet de vivaneau frais**

**1<sup>25</sup>\$**  
le 100 g

**Moules Marinara**  
(produit maison)

**65¢**  
le 100 g

**Patates blanches**

Québec nouvelle récolte

**25¢**  
lb

Valide du 9 au 14 août 1994  
Quantité limitée

**La Ferme**

Fruits et légumes

**771-2693**



**Poissonnerie Odessa**

**771-7799**

**Brochette de crevettes ou Brochette de pétoncles**

au choix **2<sup>95</sup>\$**  
ch

**Côtelettes de porc**

**2<sup>49</sup>\$** lb **5<sup>49</sup>\$** kg

**Rôti de porc bout du filet désossé**

**2<sup>69</sup>\$** lb **5<sup>93</sup>\$** kg

**Rôti de porc bout des chops désossé**

**2<sup>39</sup>\$** lb **5<sup>27</sup>\$** kg

**BOUCHERIE NORMAND CHARRON**  
**774-8318**

**Côtes levées (spare-ribs)**

**2<sup>29</sup>\$** lb **5<sup>05</sup>\$** kg

**William J. Walter**  
Saucissier

**771-4331**  
SPÉCIALITÉ SAUCISSE EUROPÉENNE  
CHOUCRUTE NATURE ET GARNIE

+ qu'une épicerie  
**Une place pour vivre**



**MARCHÉ CENTRE**

Ouvert tous les dimanches de 8 h à 16 h

# Vidéo Poker: les policiers passeront bientôt à l'action

(RL) - Comme dans tout le Québec, les policiers de la région passeront sous peu à l'action et procéderont à la perquisition de tous les appareils illégaux de vidéo poker sur leur territoire.

Déjà, dans plusieurs régions, les policiers ont commencé à saisir les appareils encore en fonction dans les différents établissements. On sait que seuls les appa-

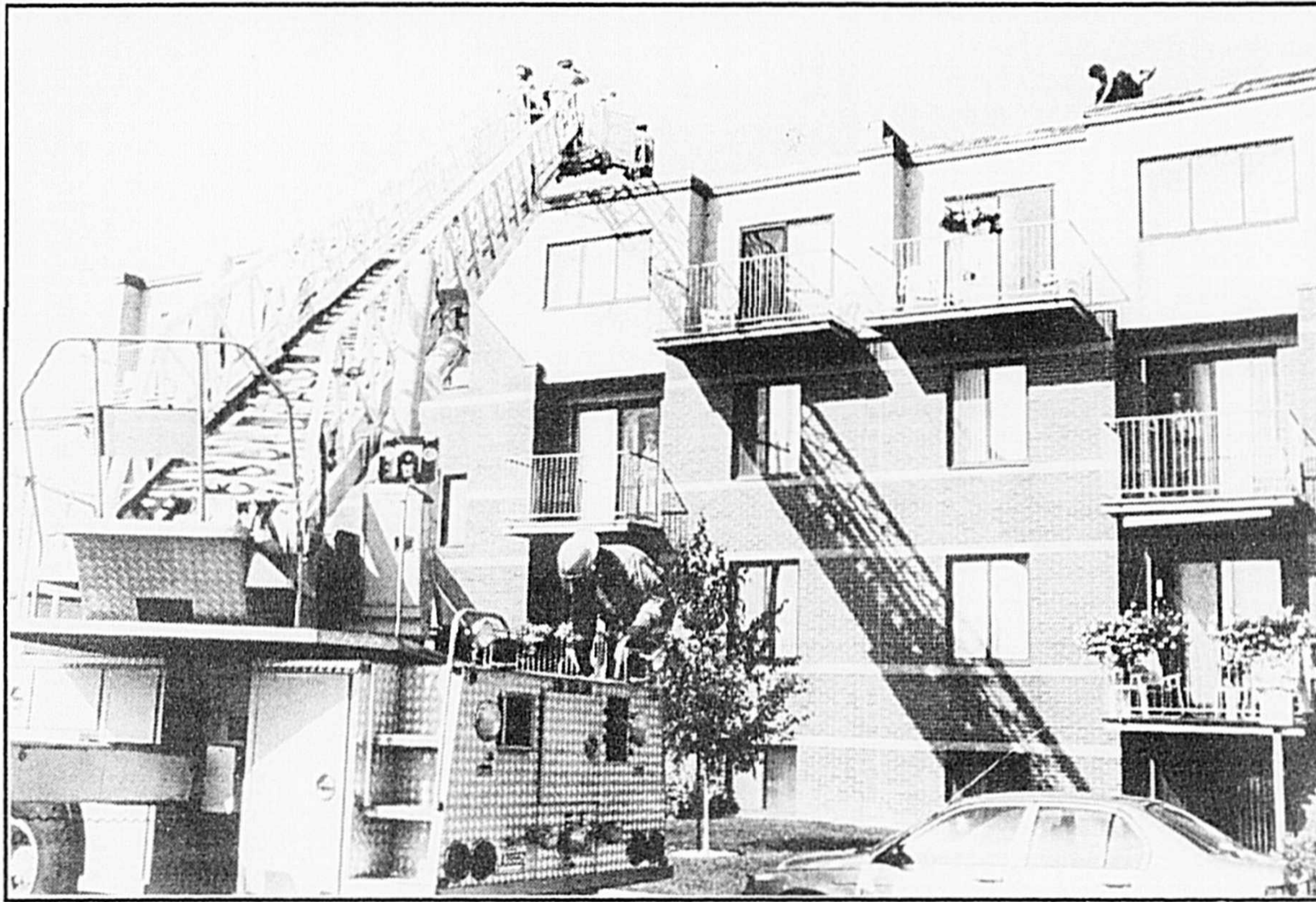
reils de jeu implantés par la Société des courses et loteries du Québec sont jugés comme légaux. Les autres devront alors être enlevés.

"Nous avons fait l'inventaire des appareils encore en fonction l'an dernier, de dire le Sergent Hugues Rocheleau de la Sûreté du Québec. Les établissements qui en ont en opération ont donc tout intérêt à s'en départir avant que nous les visitons."

A la Sûreté du Québec, c'est

l'escouade du crime organisé qui sera chargée de l'opération. Les policiers de la Sûreté municipale

de Saint-Hyacinthe se chargeront de la même opération dans les limites de la ville.



## Léger incendie sur Raymond

Les pompiers de Saint-Hyacinthe sont intervenus le 3 août dernier sur la rue Raymond alors qu'un début d'incendie avait pris naissance sur le toit d'un immeuble. L'incendie a été vite maîtrisé par les employés qui s'affairaient à la réfection du toit, ce qui n'a entraîné aucun dommage important. (Photo P.P.M.)

## Femme agressée sur Des Cascades

(RL) - Une femme qui circulait sur la rue Des Cascades à Saint-Hyacinthe a été agressée par un automobiliste, tôt hier matin (lundi).

Il était environ 1 heure du matin lorsque cette femme arriva au coin des rues Des Cascades et Duclos. Un automobiliste stationné le long de la rue l'apostropha et la prit par le bras au moment où elle s'approchait de l'automobile.

L'homme tenta de la faire entrer de force dans le véhicule mais la victime réussit à se dégager et à s'enfuir, non sans se blesser légèrement à la tête.

Aux policiers, la femme fit une description qui ressemblait à celle de l'homme qui est activement recherché pour une agression sexuelle commise le 24 mai dernier.

A ce moment, l'individu avait accosté une jeune fille, prétextant qu'il cherchait une rue, et l'avait forcée à monter à bord avant de l'agresser sexuellement. Les policiers recherchent toujours cet individu



Selon la victime, l'individu qui a tenté de la faire entrer de force dans son véhicule ressemblait à celui qui est soupçonné d'avoir commis une agression sexuelle le 24 mai dernier.

dont le portrait-robot apparaît ci-contre.

Il est âgé d'à peine trente ans, mesure 1,70 m et pèse 70 kg. Ses cheveux sont bruns et il arbore une moustache.

# GRANDE VENTE

**poussière de pierre "screening"**

**LES CARRIÈRES**

ST **dominique** LTÉE

**Profitez de ce super solde jusqu'au 3 septembre 1994**

**OUVERT LE SAMEDI 773-2591**

**Criblure "screening"**

Rég.: 7,00\$  
**SEULEMENT 4 50\$ /tm**

TAXES EN SUS

**LES CARRIÈRES ST-DOMINIQUE 767 Principale, St-Dominique**

# J'en ai pour mon argent!



## PATATES

# 99¢

10 lbs

Pro. Qué. Nouvelle Récolte

### Brocolis

Pro. Qué. Gr 14

## 67¢

ch.

### Melon Miel

Pro. É.-U. gr 9

## 99¢

ch.

Ces trois produits vedettes sont en spécial du 8 août au 13 août 1994

### Pomme Breaburn

Pro. N.Z. gr 113

## 79¢

lb

1,74\$ kg

### Petits pains

fromage

## 39¢

ch.

### Baguette

Maison Cousin

## 89¢

ch.

### Galette de gruau

## 2,09¢

lb

4,59\$ kg

### Prune Italienne

Pro. É.-U.

## 68¢

lb

1,50\$ kg

### Blé d'Inde

Pro. Régional, frais du jour

## 1,47\$

dz.

### Laitue Boston

Pro. Qué.

## 3/99¢

### Limette

Pro. É.-U.

## 6/99¢

### Pois mange-tout

Pro. Qué.

## 99¢

lb

2,18\$ kg

### Brisket à l'ancienne

Schneiders

## 4,39\$

lb

9,68\$ kg

### Rôti de porc cuit

à l'ail Belle Bretagne

## 7,49\$

lb

16,51\$ kg

### Emmental

Suisse

## 5,59\$

lb

12,32\$ kg

### Emmental

Suisse tranché

## 5,99\$

13,21\$ kg



## Fruits et légumes

En vigueur du 8 août au 14 août 1994

3040, Choquette, Saint-Hyacinthe, 773-6969

coin boul. Casavant voisin de Vidéotron et du Marché du Store

Exercice financier 1993

## Le Groupe Commerce rapporte une des meilleures années de son histoire

Avec des bénéfices avant impôts de 50,9 millions\$, le Groupe Commerce a connu en 1993 "des résultats qui comptent parmi les plus favorables jamais obtenus par la compagnie", selon les termes mêmes des dirigeants de l'entreprise dans le Rapport annuel 1993.

Le bénéfice d'assurance a atteint 14,8 millions\$ et les bénéfices avant impôts des activités de placement ont totalisé 36,1 millions\$; produisant un revenu net de 36,2 millions \$.

### ■ Pierre Bornais

Au moment d'aller sous presse, il n'a pas été possible de rejoindre

le président et chef de la direction, M. Yves Brouillette, pour obtenir ses commentaires sur ces excellents résultats parce qu'il était à l'extérieur du Québec.

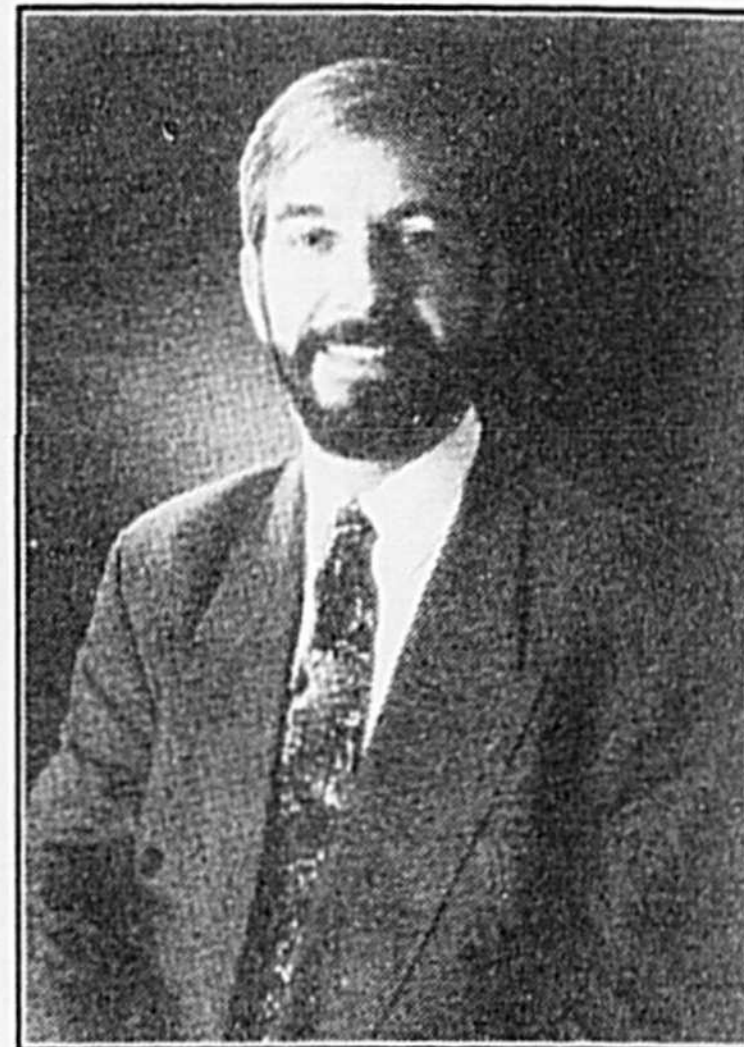
Selon le document préparé par M. Brouillette et M. Claude Dussault, vice-président exécutif et chef des opérations, ce sont les stratégies innovatrices élaborées

depuis plusieurs années afin d'harmoniser les efforts de l'entreprise à ceux des courtiers qui portent fruit.

### Des résultats exceptionnels

"Tandis que nombre de nos concurrents essayaient de pauvres résultats en 1993, nous sommes démarqués par l'importance de notre croissance et la hausse de nos bénéfices", souligne le message de la direction dans le Rapport annuel.

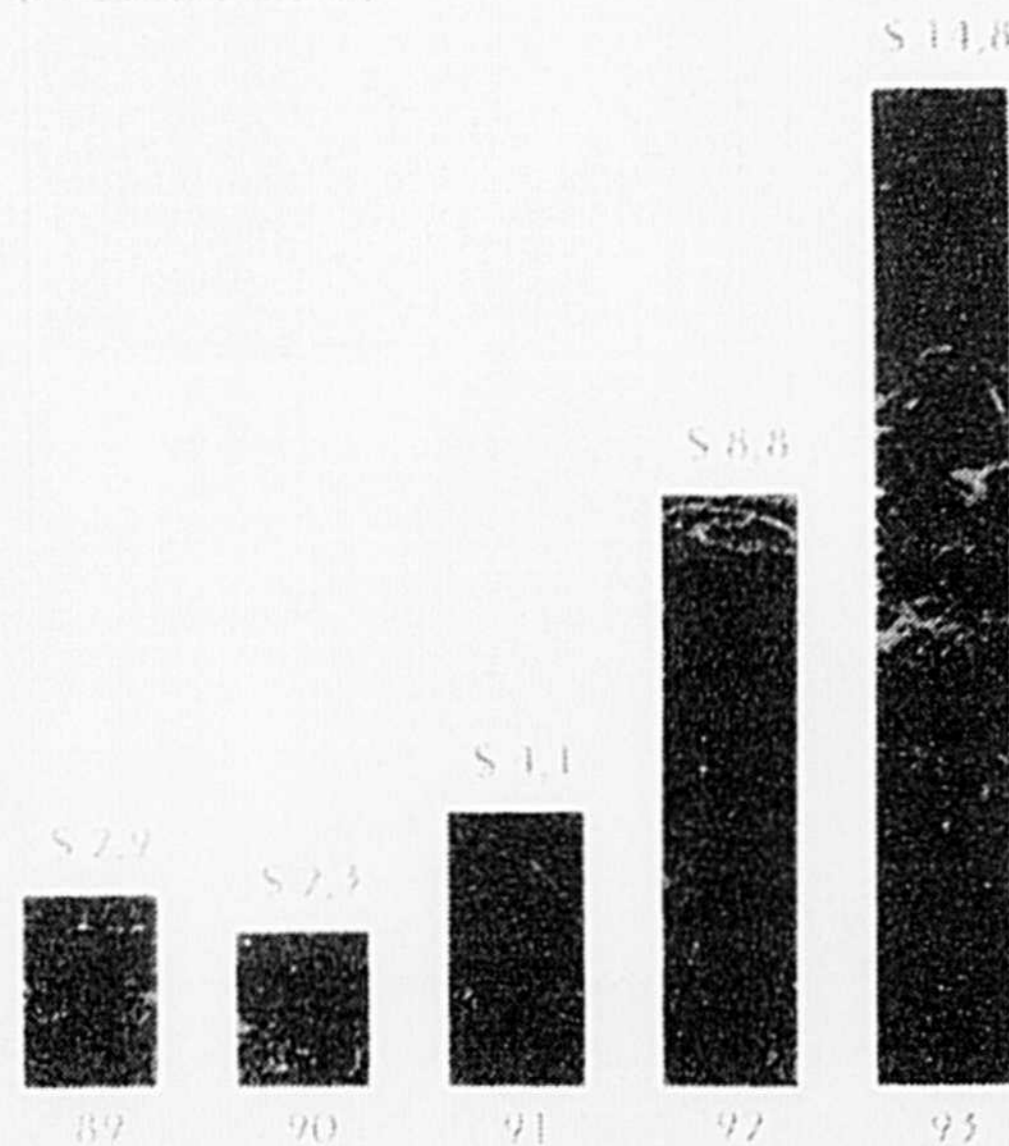
Le montant des primes brutes a franchi le cap des 300 millions \$



**M. Yves Brouillette (à gauche) est président et chef de la direction du Groupe Commerce tandis que M. Claude Dussault (à droite) assume les fonctions de vice-président exécutif et de chef des opérations (Rapport annuel 1993).**

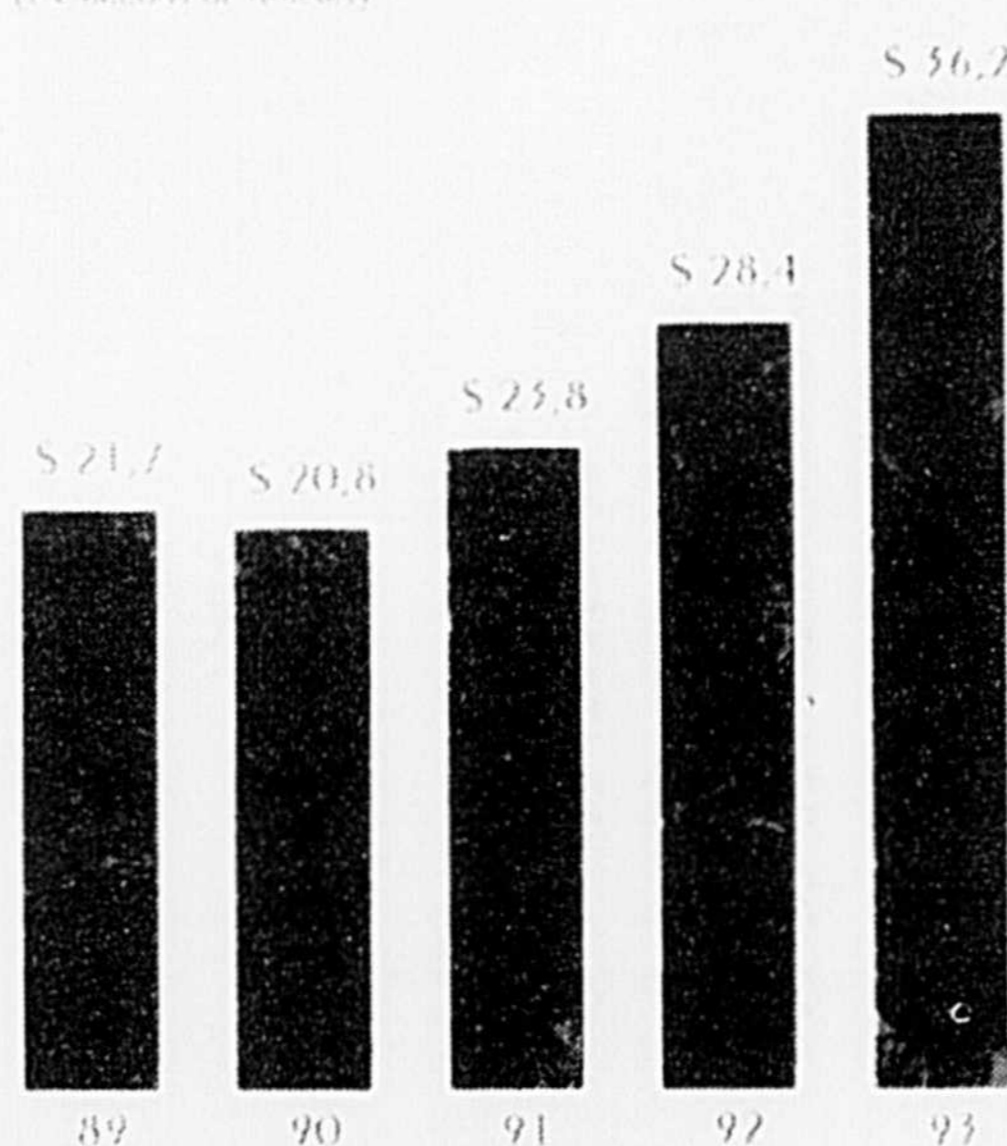
### BENEFICE D'ASSURANCE

(en millions de dollars)



### BENEFICE NET

(en millions de dollars)



Des chiffres qui en disent long sur l'exercice financier 1993 au Groupe Commerce.

pour atteindre 314 millions \$; ce qui implique un taux de croissance de 9,7%, le meilleur des cinq dernières années. Et cela a été réalisé dans un contexte de stabilité des prix et de faible progression économique qui a caractérisé l'année 1993.

Dans l'analyse effectuée à l'intention des actionnaires, la direction de la compagnie souligne que la restructuration de l'entreprise, amorcée en 1992, a permis une plus grande pénétration dans chacune des cinq divisions régionales. "Nous sommes particulièrement fiers de la croissance soutenue de nos affaires en assurances des entreprises", écrit-on dans le rapport annuel.

Le bénéfice d'assurance de 14,8 millions \$ a été dégagé grâce à un bon contrôle des frais d'administration et à une amélioration de la fréquence des sinistres en assurance automobile.

Au chapitre des activités de placement, le bénéfice avant impôts a été haussé de 40% par rapport à 1992, atteignant 36,1 millions \$. Après en avoir déduit l'impôt établi à 14,7 millions \$, le revenu net est de 36,2 millions \$, ce qui correspond à un rendement sur l'avoir des actionnaires de plus de 18%.

Ces gains ont aussi été bénéfiques pour les courtiers et les employés qui ont touché, à titre de participation aux bénéfices ou de bonis, des sommes d'argent intéressantes.

Mais la phase de consolidation entreprise depuis quelques années n'est pas complétée selon les dirigeants et elle se poursuivra en 1994 et 1995.

"Il est bon de rappeler à ce sujet (les bons résultats financiers) que les succès enregistrés au cours d'un exercice financier sont souvent le fruit de décisions et d'actions entreprises plusieurs

années auparavant. Au même titre, les bienfaits de nos stratégies actuelles seront probablement perceptibles dans quelques années.

De la même façon, le temps et les ressources consentis à la formation de nos employés et de nos courtiers représentent un investissement considérable pour l'avenir." (Message de la Direction, Rapport annuel 1993).

### Le conseil

Le conseil d'administration est composé de MM. Marcel Bélanger, président, Gagnon Bélanger Inc., Québec; André Benoit, président du conseil, Groupe de placements Benoit, Saint-Hyacinthe; Peter J.M. Bloemen, consultant, Toronto; Yves Brouillette, président et chef de la direction, Le Groupe Commerce, Saint-Hyacinthe; Paul Delage Roberge, président et chef de la direction, Les Boutiques San Francisco Inc., Boucherville; Ivan E.H. Duvar, président et chef de la direction, Maritime Telegraph & Telephone Co. Ltd, Halifax; R. Glenn Hilliard, président et chef de la direction, ING North America Insurance Corporation, Atlanta (Géorgie); Mme La sénatrice Thérèse Lavoie-Roux, Montréal; M. Ross F. Philipps, président, Banning Investments Ltd, Calgary.

### ING Canada

Le Groupe Commerce fait partie de ING Canada qui compte parmi les principaux groupes d'assurances IARD au Canada, avec un chiffre d'affaires de plus de 660 millions \$.

Présent dans 47 pays, le Groupe ING est l'une des plus importantes entreprises de services financiers au monde. Ses actifs s'élèvent à 230 milliards \$ et ses fonds propres atteignent 14 milliards de dollars.



### Consultation sur les sciences

C'est le mercredi 3 août, à la Faculté de médecine vétérinaire, à Saint-Hyacinthe, que s'est déroulée la rencontre régionale sur les politiques fédérales en matière de sciences et de technologie. À cette occasion, le Secrétaire d'État (Recherche et Développement), le docteur Ron Gerrard (à droite sur la photo) était présent pour rencontrer divers représentants de la région intéressés par les questions de sciences et de technologie.

Superficie doublée

## Abmast se relocalise chez Data

Trop à l'étroit dans son édifice du boulevard Choquette, à Saint-Hyacinthe, la compagnie Abmast, fabriquant de meules abrasives, a pris les grands moyens et s'est portée acquéreur de la bâtisse qu'occupait Data, en bordure de l'autoroute Jean-Lesage.

M. Alberto Sterzi, président et directeur général de l'usine, a expliqué au journal que depuis un certain temps, il manquait d'espace pour bien opérer.

### ■ Vianney Théberge

Depuis quelques années, il avait même loué des locaux dans l'édifice du 5 505, de la rue Trudeau, pour y loger, entre autres, les bureaux administratifs.

principal (3 175, avenue Choquette) qui compte 1 200 mètres carrés (13 000 pieds carrés), et les espaces rue Trudeau, 1 650 m.c. (18 000 p.c.), cela lui faisait 2 850 m.c. (31 000 p.c.).

En achetant à bon prix l'usine Data, il dispose ainsi de 4 600 m.c. (50 000 p.c.) pour la fabrication des meules abrasives. C'est Courtyer Habitat, de Saint-Hyacinthe, qui a procédé aux transactions.

"Il ne faut pas s'at-

tendre à ce que cela se solde par de la création de nouveaux emplois, précise-t-il aussitôt; pas pour le moment; peut-être au cours de la prochaine année; on verra."

Présentement une cinquantaine de personnes travaillent régulièrement à la fabrication du produit.

Abmast est d'ailleurs le seul fabricant au Canada de meules résinoïdes "flexibles" pour machi-

nes portatives. Il en sort de 16 000 à 17 000 unités par jour, soit 3,5 millions de meules par année. Le chiffre d'affaires se situe à 7 millions de dollars par année.

"Le marché est malgré tout petit et la compétition est vive surtout de la part des orientaux", ajoute M. Sterzi. Son produit prend en règle générale la direction du Canada, des États-Unis, du Mexique et des Caraïbes.

Le déménagement de la machinerie s'est fait en douce durant l'été. Déjà tout est en place sur Picard pour continuer la production.

Dans quelques mois, tout sera finalisé.

En ce qui a trait au bâtiment de la rue Choquette, M. Sterzi se réjouit d'avoir trouvé preneur. Il s'agit d'un homme d'affaires de la ville de Québec. Les documents ne sont pas encore signés, c'est une question de temps.



Abmast vient de quitter son usine sise au 3 175, de l'avenue Choquette pour se relocaliser dans un espace plus grand.



L'endroit qui correspondait aux besoins des dirigeants, l'ancien édifice des formules d'affaires Data, 6 935, de la rue Picard.

## 21 788\$ pariés à Saint-Hugues en fin de semaine

La visite annuelle du circuit régional à la Ferme Drummond de Saint-Hugues fut couronnée d'un franc succès. Pour la première fois, le pari mutuel était disponible et les 1 100 amateurs qui s'étaient déplacés pour assister aux vingt courses ont misé 21 788\$.

Les hôtes Gaétane et Alain Veilleux ainsi que le Club optimiste de Saint-Hugues n'ont rien ménagé pour s'assurer de la bonne marche des activités.

Un total de 20 000\$ fut distribué en bourses alors que quinze courses furent disputées par des produits de l'élevage québécois. Signalons le triomphe de Lukes Martha, une pouliche de trois ans qui l'emportait en 2:01.3 pour André Corbin et le gain de Anka Bayama en 2:02.2 pour Dany

Mainguy.

Chez les conducteurs, Alain Veilleux inscrivait un truc du chapeau aux guides de Carson Drummond, Katarina Drummond et Stormy Win; son fils Richard, un régulier de l'hippodrome de Québec, récoltait deux triomphes avec Frimousse Angus et Fiesta Angus; Donald Dupont a également réussi un doublé avec Surprise VH et Touche Magique alors que le vétéran Marcel Lemay pilotait son trotteur Glencoe Starry à deux triomphes.

# ORDINATEUR

*Le bon sens, dicté par les règles de l'équilibre, interdit à quiconque de recevoir beaucoup en échange de peu.* Si vous traitez avec le moins demandant, posez-vous des questions sur la QUALITÉ et le SERVICE offerts. Chez EBM Solis Inc. vous serez assuré d'un produit et d'un service de QUALITÉ.

## ASI 9000 de qualité supérieure

Certifié NOVELL, CSA, MS-WINDOWS NT, ISO 9002  
Les ordinateurs ASI vous offrent la QUALITÉ, la FIABILITÉ et des prix abordables.

## Venez rencontrer notre équipe de spécialistes

Systèmes informatiques complets, logiciels et accessoires  
Réseaux (NOVELL)  
Système comptable adapté à vos besoins:  
( Fortune 1000, Avantage, Simple comptable, Dynacom etc.)  
Vente, service et formation

# EBM SOLIS inc.

1312, rue des Cascades, St-Hyacinthe J2S 3H4

Tél.: (514) 778-1212

Fax: (514) 778-1312

PARTENAIRE DE VOS AMBITIONS !

## Votre cours d'anglais, une affaire classée

avec



La maîtrise d'une langue seconde permet d'augmenter vos contacts, votre clientèle, votre chiffre d'affaires ou vos possibilités d'emploi.

**299,40\$** PROGRAMME EN PETITS GROUPES (6 à 9 personnes / groupe)

ÉTUDIANTS DE MÊME NIVEAU  
60 PÉRIODES (45 HEURES)  
DÉBUT : 06 SEPTEMBRE 1994

\* même programme pour cours d'espagnol



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES  
**CHARPENTIER**  
CLIC St-Hyacinthe Enr.  
775, rue Ste-Anne  
**771-2542**



- Le plus grand réseau privé d'enseignement des langues au Québec.  
- Accrédité par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre.

0215134

# Des citoyens s'opposent à la venue de bureaux dans leur quartier

L'opposition d'un groupe de citoyens a forcé le conseil municipal de Saint-Hyacinthe à reporter l'adoption d'un changement de zonage concernant un immeuble du quartier Deux-Clochers.

Cet immeuble de quatre logements est situé à l'intersection des rues Laframboise et Turcot. L'immeuble qui appartenait à M. Rosaire Leblanc a été vendu tout récemment à un courtier en immeubles de Saint-Hyacinthe qui projette y installer ses bureaux. Le changement de zonage vise justement à permettre un usage commercial sur ce lot.

## ■ Roger Lafrance

Le 1er août, plusieurs citoyens sont venus s'opposer au projet de règlement de la Ville. Il s'agissait d'ailleurs d'une seconde version du projet puisqu'au printemps, une première version avait été présentée aux résidents du secteur, sans succès toutefois. Le projet visait à rendre commercial tout le quadrilatère compris entre les rues Laframboise, Blanchette, Bernier et Turcot. Vingt-cinq personnes des zones contiguës au projet avaient alors signé un registre, demandant au conseil de tenir un référendum ou de retirer le projet tout simplement.

Le conseil a préféré modifier le projet. Le changement de zonage ne concerne maintenant que l'immeuble en question.

Selon Mmes Thérèse Piques et Nicole Payan, deux résidentes du quartier, le projet troublera leur tranquillité et augmentera du même coup la circulation et le stationnement dans leurs rues.

"Nous voulons protéger notre qualité de vie, soutient Mme Piques. Nous voulons que le quartier demeure résidentiel. Pourquoi des bureaux viendraient-ils s'installer ici? Il y a beaucoup de locaux disponibles ailleurs dans la ville et qui sont très bien situés."

Les résidents du quartier doivent déjà subir les inconvénients

de l'Exposition agricole régionale située à proximité.

"Déjà, l'événement de l'Expo entraîne une circulation lourde dans nos rues, d'ajouter Mme Nicole Payan. L'hiver, c'est le Laser qui amène beaucoup d'affluence. Nous acceptons de vivre avec ces contraintes, mais nous ne voulons pas les vivre 365 jours par année."

Elles craignent aussi que le dézouage de l'immeuble n'entraîne le dézouage de tout le quadrilatère, tel que le prévoyait le projet présenté le printemps dernier. Elles veulent obtenir des garanties de la part du promoteur.

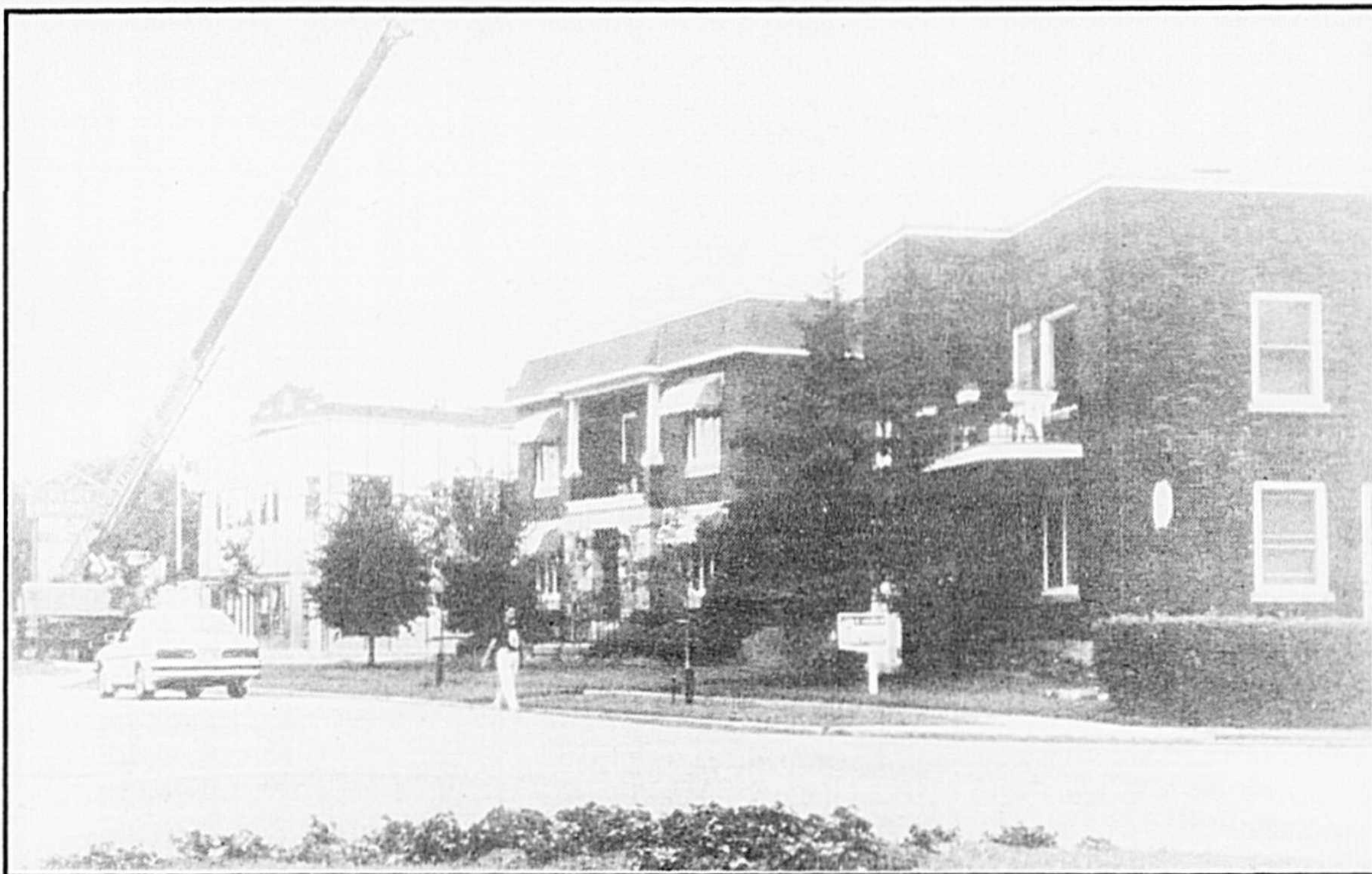
À l'assemblée du conseil du 1er août, elles ont déposé une pétition signée par 67 résidents des zones contiguës demandant le retrait pur et simple du projet de changement de zonage.

Lors de cette même assemblée, l'expropriétaire de l'immeuble, M. Rosaire Leblanc a déclaré aux membres du conseil qu'il maintenait son projet. À son avis, le projet ne nuira pas aux résidents du secteur, puisqu'il existe déjà des commerces situés à proximité.

"Je ne vois pas pourquoi ça viendrait brimer les gens plus que maintenant," a-t-il soutenu à l'assemblée du conseil.

Lui-même affirme avoir l'appui de résidents du quartier puisqu'il a remis au conseil une pétition signée par 86 citoyens appuyant son projet.

Le conseiller de Deux-Clochers, M. Denis Fontaine, a alors proposé au conseil de retarder l'adoption du projet, le temps de tenir une rencontre d'informations sur le projet. Celle-ci aura lieu le 16 août prochain.



L'édifice visé par le changement de zonage est celui situé à l'extrême droite de la photo, au coin de la rue Turcot et du boul. Laframboise. (Photo P.P.M.)

VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE

# PHOTOCOPIEURS

C.C.I. BUREAUTIQUE INC. doit libérer de l'espace pour faciliter l'exécution de travaux de construction et de rénovation à l'Édifice Bugère.



Plusieurs copieurs neufs ou usagés sont à liquider à des prix à tout

## CASSER

Tous les appareils mis en vente sont de marque

# SHARP

Ces appareils ont été reconditionnés et portent une garantie ou une possibilité d'entente de service à long terme. (Quelques télécopieurs et imprimantes laser seront aussi mis en vente)

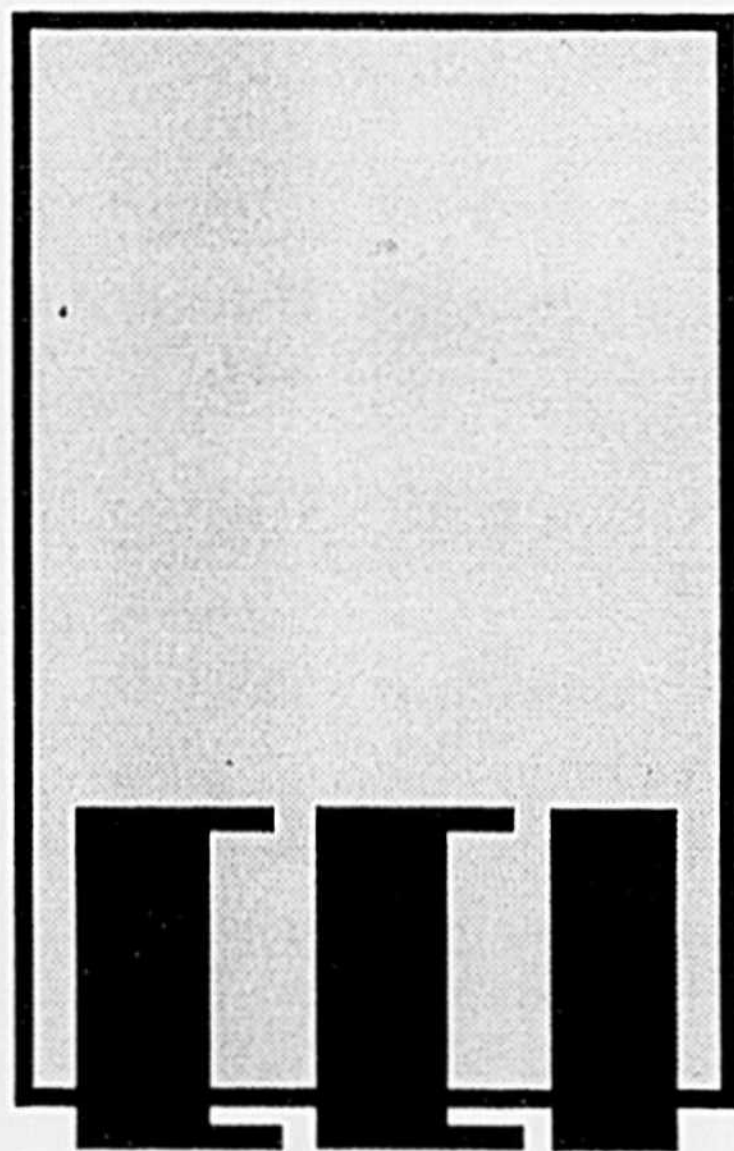
3395 Picard St-Hyacinthe, Suite 100

Les 10 - 11 - 12



août '94

de 9h00 à 21h00



C.C.I. BUREAUTIQUE INC.

773-2020

VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE

VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE

VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE - VENTE

Pour l'abbé Callixte Kabayiza

# "Il faudra compter sur plusieurs décennies pour rétablir un climat de paix au Rwanda"

"Ce sont deux ethnies déchirées, séparées, qu'on a construit au fil des ans au Rwanda, au lieu de bâtir une nation, par exemples, sur le droit, la compétence, la paix sociale. Et la paix, elle n'est pas pour demain; les blessures sont trop profondes."

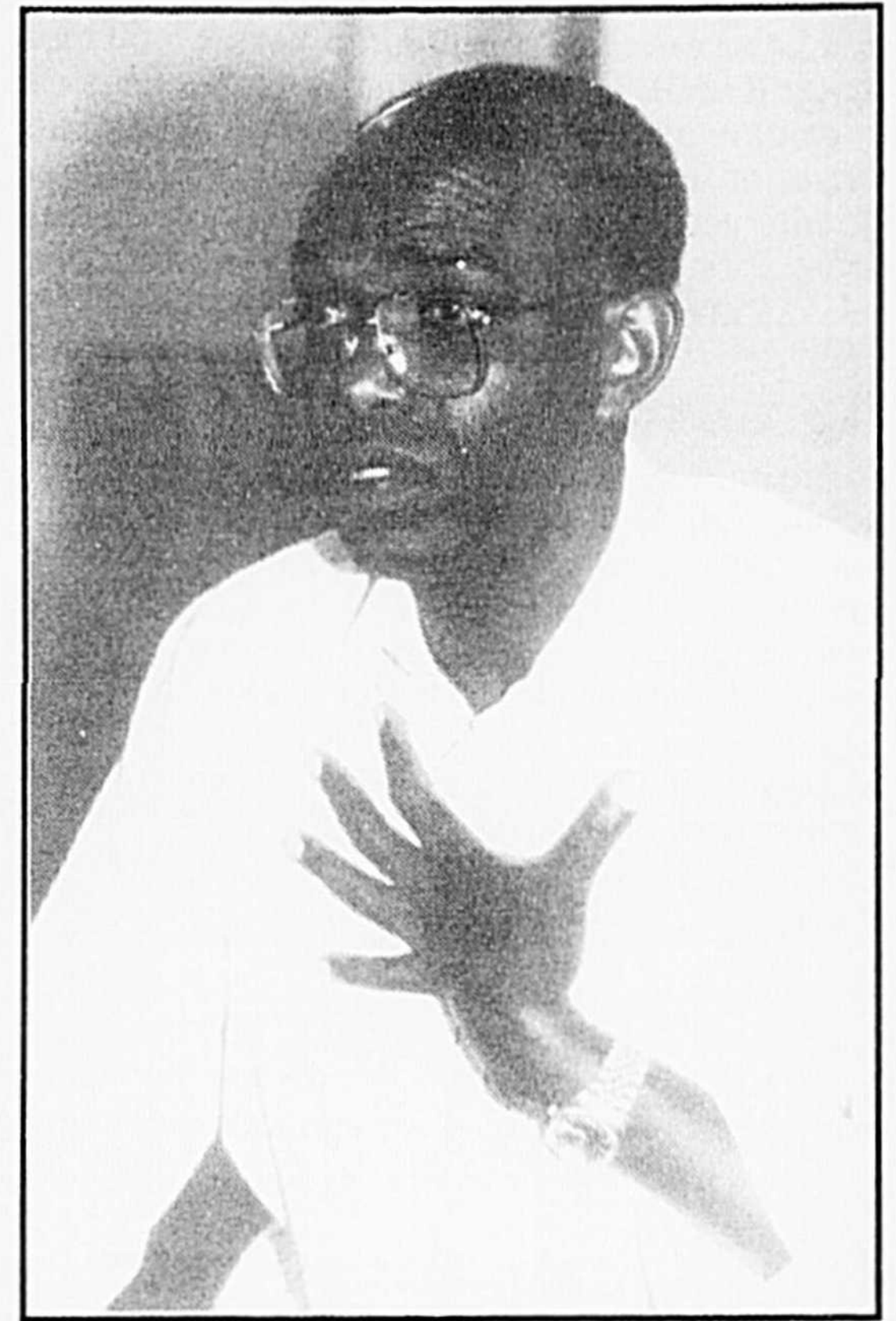
Celui qui parle c'est l'abbé Callixte Kabayiza. Je m'occupais d'éducation des jeunes, plus tard, nous avons pu avoir un passeport

prêchent la réconciliation nationale, et les membres de l'opposition gouvernementale, qu'ils soient Tutsis ou Hutus. C'est un génocide organisé, planifié.

Brèvement, il relate les grands moments qui ont marqué l'histoire de son peuple depuis le début du siècle: en 1918, les Allemands qui avaient confié les postes importants aux Tutsis, perdent la guerre et quittent le Rwanda; les Belges les remplacent; en 1962, les Tutsis demandent leur indépendance; les Belges décident de changer de camp et privilégient les Hutus, en jouant la carte de la différence ethnique. En 1973, c'est le coup d'état militaire. Depuis, le climat social au Rwanda s'est détérioré, surtout depuis le premier octobre 1990; c'est la guerre civile.

Depuis trois mois, Callixte Kabayiza réside donc au Québec. Il est vicaire à Ville de Laval.

Ces jours-ci, si ce n'est déjà fait, il hébergera chez lui son neveu de quinze mois, et sa nièce de 7 ans et demi, qu'il a réussi à



Selon Callixte Kabayiza, il faudra plusieurs décennies pour reconstruire le pays.

retracer dans un orphelinat au Zaïre.

Une nouvelle vie commence pour lui.

L'abbé Callixte était l'invité le samedi 6 août

de la Pastorale missionnaire du diocèse de Saint-Hyacinthe; et entre deux rencontres, il a accordé une entrevue au journal.



"Ils ont joué les deux ethnies, les ont montées, l'une contre l'autre". (Callixte Kabayiza)

za, prêtre séculier qui a réussi à fuir son pays avant que ne s'accroissent les massacres au Rwanda. Il a choisi le Québec comme terre d'exil.

### ■ Vianney Théberge

Tout a commencé le 7 avril dernier. "J'étais dans le sud du pays où

conte-t-il. Mon père est arrivé; il venait de franchir trente kilomètres, à pied, pour venir m'annoncer que ma mère et ma soeur avaient été tuées, et qu'il était urgent que je quitte le pays. J'ai rencontré une religieuse québécoise et ensemble nous avons gagné le Burundi où, quelques jours

pour le Québec." Ce que l'abbé Callixte tient à préciser c'est qu'il ne s'agit pas fondamentalement d'une guerre entre deux ethnies, les Tutsis et les Hutus. On recherche les Tutsis, mais également les intellectuels, les défenseurs des droits de la personne, ceux qui

Il faut trouver les responsables et les punir."

## EXTRA CÈDRES ENR.



RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE DE CÈDRE de mai à novembre Cueillette: 7 jours/semaine

Pour une troisième année consécutive, nous sommes fiers d'inviter toute la population maskoutaine à profiter gratuitement de nos services pour la cueillette de vos retailles de cèdre.

Dès votre taille terminée, veuillez communiquer avec nous.

Si nous ne sommes pas disponibles lors de votre appel, laissez votre message sur le répondeur, nous vous contacterons la journée même.

Merci de votre généreuse collaboration pour les années passées et nous espérons encore une plus grande participation cette année.



Mme Laurette Deslandes-Martin, propriétaire

**MARTIN & Fils**

477, rue Deslandes, Saint-Dominique 773-1000 • 1-800-563-1001

0213243

## Rentrée Scolaire

BEROL Verithin 2 crayons 97¢

Colle blanche LEPAGE Bondfast 1.49\$

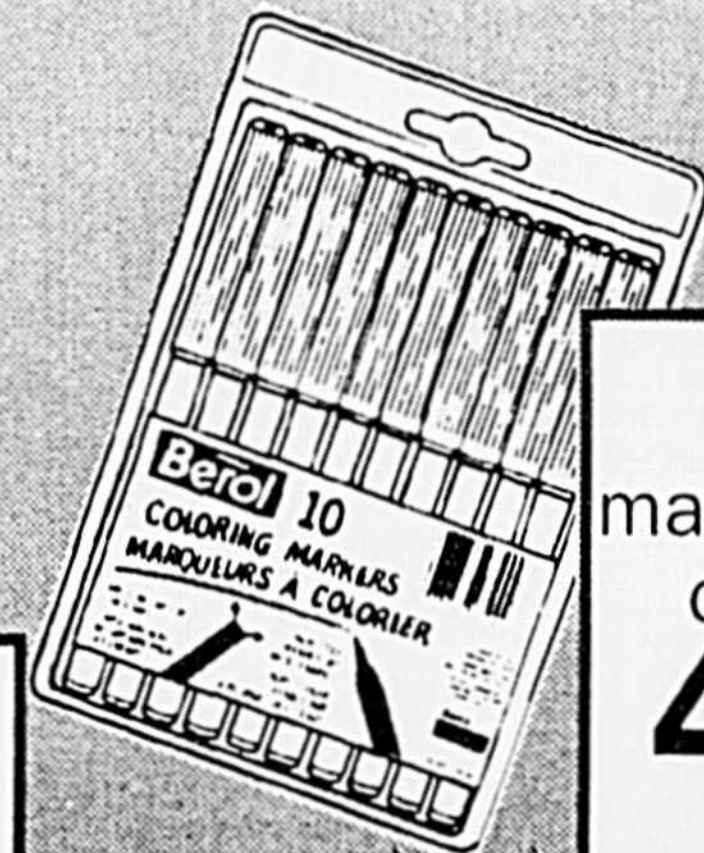
Cahier d'écriture 12-182 HILROY 55¢

Stencil de géométrie BUFFALO 69¢

Crayon pour acétate 315-9 1.59\$

Papier construction 9x12, 100 p. HILROY 1.29\$

# ESSAIM



10 marqueurs à colorier 49¢

Tirage d'un vélo de montagne Mekinley Aventurier 15 vitesses d'une valeur de 225\$ (achat minimum 10\$)



NOUVEAU SERVICE Valideuse de Loto-Québec

Boutique cadeaux "Un Amour de Jardin"

Duo-Tang 2/25¢

Ouvert 7 jours

4450, boul. Laurier Ste-Rosalie 799-4545 Nicole Lussier, prop.

**Vols élucidés à La Présentation**

Les policiers de la SQ ont résolu plusieurs vols et méfaits commis aux installations du Service des Loisirs de La Présentation. Vers 3 h 50 hier matin (lundi), ils se sont rendus sur les lieux de la cantine des Loisirs à la suite d'un appel d'un voisin, où ils ont surpris deux mineurs sur le point de commettre un autre vol. C'est à la suite de leur arrestation que les jeunes ont avoué avoir commis d'autres crimes au même endroit.

**Agression sexuelle**

Un homme qui venait de quitter son employeur à Saint-André d'Acton a commis une agression sexuelle auprès d'une femme qui déambulait près des lieux. Il l'a enlevée à bord d'une camionnette qu'il venait de voler à son patron avant de l'agresser. L'individu, Stéphane Daudelin, 29 ans, a comparu au Palais de justice de Saint-Hyacinthe le 5 août pour répondre d'accusations d'agression sexuelle et de vol.

**Deux camions s'envolent**

Les policiers municipaux de Saint-Hyacinthe rapportent le vol de deux camions, un 10 roues et un tracteur de remorque, sur la rue Yamaska, dans la nuit du 31 juillet au 1er août. Le vol est évalué à quelque 150 000\$.

**Pris la main dans l'auto**

Les policiers de Saint-Hyacinthe ont procédé à l'arrestation de deux individus dont un mineur alors qu'ils tentaient de faire démarrer deux véhicules sur la rue Robert. C'est à la suite de l'appel d'un citoyen que les policiers ont pu appréhender les voleurs au moment où ils commettaient leur crime.

**Serge Yergeau acquitté**

L'évangéliste Serge Yergeau de Saint-Nazaire d'Acton a finalement été acquitté pour avoir participé à un réseau de voleurs de véhicules. Les policiers avaient perquisitionné chez M. Yergeau le 5 août 1993, dans un entrepôt qu'il louait à ses frères. M. Yergeau avait toujours clamé son innocence, affirmant ne rien savoir du réseau. Il a été acquitté le 22 avril dernier au Palais de justice de Longueuil quand la couronne a annoncé qu'elle n'avait aucune preuve contre lui.



La première collecte de sang pour la Croix-Rouge organisée par les Galeries Saint-Hyacinthe, en collaboration avec la London Life, et la participation d'une vingtaine de bénévoles de l'Hôtel-Dieu, a été couronnée d'un vif succès. Dans la seule journée du 4 août, entre 14 h 30 et 20 h 30, l'objectif de 200 donneurs a en effet été largement dépassé, atteignant 314. Sur la photo, encourageant le directeur des Galeries, M. André Brochu, on retrouve, dans l'ordre: Mme Chantal Boisvert, infirmière; M. Roger Duceppe, directeur de la Fondation Aline-Letendre; M. Clément Delaat, directeur de la London Life à Saint-Hyacinthe; M. Gervais Morissette, directeur des soins infirmiers à l'Hôtel-Dieu; et M. le maire Claude Bernier.

BOUTIQUE  
**le Verchères**  
des Galeries St-Hyacinthe

Célèbre son

**7<sup>e</sup> anniversaire**

Laissez vous tenter  
par nos promotions  
**SURPRISES**  
et agrémentez votre  
retour au travail



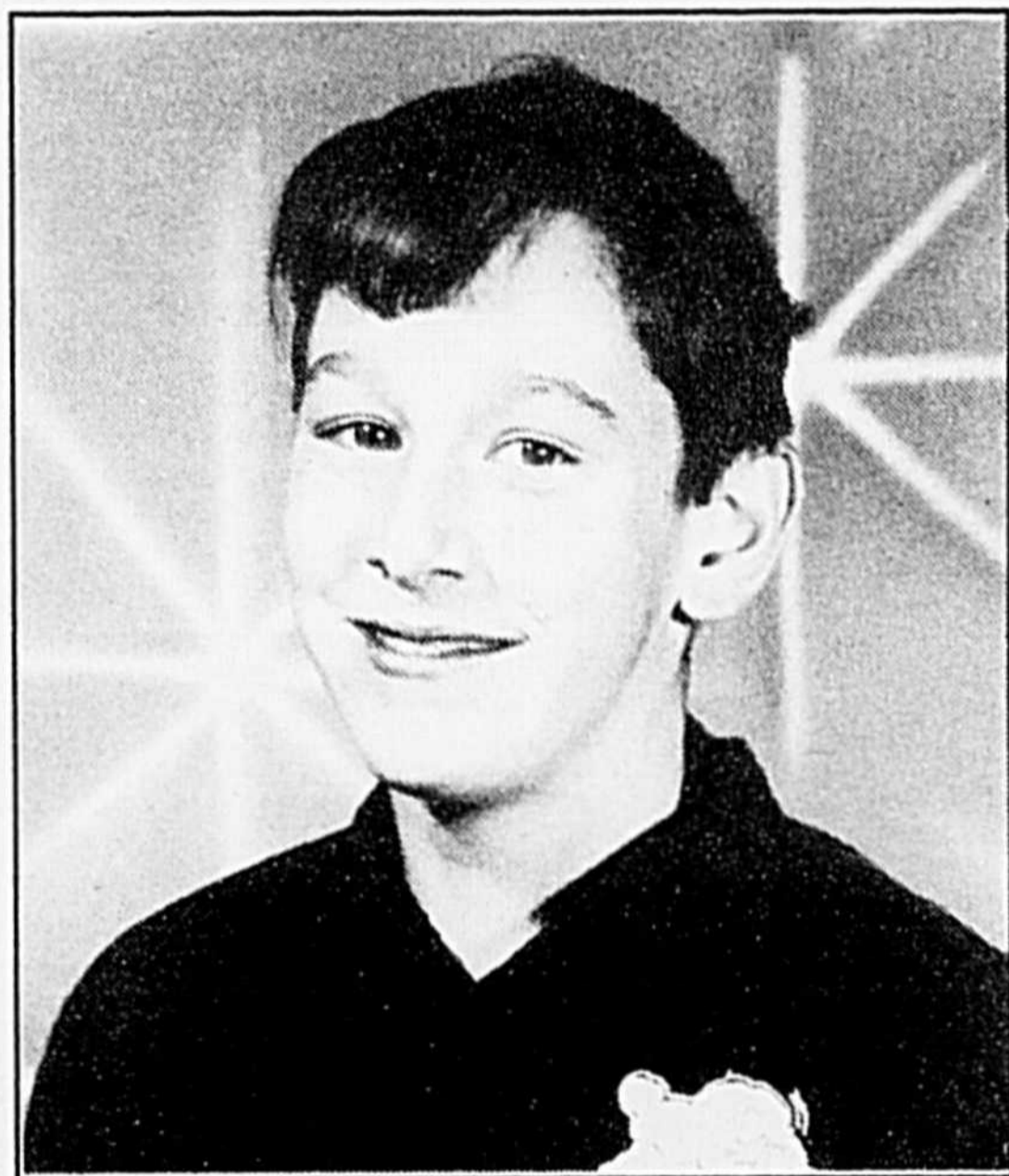
**SIMON CHANG**

**EXCLUSIF**

BOUTIQUE  
**le Verchères**

Galeries St-Hyacinthe

**773-3994**



**Adolescent disparu:  
avis de recherche**

La Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe lance un avis de recherche pour retrouver un adolescent qui n'a plus donné signe de vie depuis le 4 août dernier. Frédéric Dupuis, 14 ans, natif d'Acton Vale, réside en foyer d'accueil à Saint-Hyacinthe. Il mesure 5 pieds 6 pouces, pèse 120 livres, a les cheveux bruns et les yeux bruns. Au moment de sa disparition, il portait des culottes courtes en denim, un chandail à manches courtes blanc et des espadrilles blanches. Toute personne désirant communiquer des informations aux policiers peuvent contacter le 773-2575 ou le 773-2525 (bureau des enquêtes).

## La formule magique des Loisirs Christ-Roi: S'amuser, pourquoi pas?

Tout en s'amusant, les jeunes du Christ-Roi accomplissent cet été une mission bien particulière. En effet, Iortsirhc, un sorcier ayant habité le Christ-Roi il y a bien longtemps, nous a chargés de trouver la potion qui l'a immortalisé jusqu'à cet été. Pour l'instant, nous manquons d'information pour identifier l'endroit exact où elle se trouve; cependant, nous espérons que Iortsirhc se manifesterà à nouveau pour nous fournir plus d'indices, et ainsi lui redonner la vie.

### Différentes sorties...

En plus de cette mission, l'horaire des jeunes du Christ-Roi est rempli d'activités diversifiées, misant principalement sur les services offerts par la région maskoutaine. Par exemple, nous avons profité des Midis-Détente pour partager un repas tout en appréciant un artiste de chez nous; nous avons vécu des sensations fortes en grim pant la paroi d'escalade, nous avons profité de la rivière en faisant du canot et du pédalo, nous avons éveillé l'artiste en nous, en fabriquant un

bricolage original au Centre d'exposition Expression. Au retour des vacances, nous rendrons visite aux animaux de l'école de Médecine Vétérinaire. Concer-

nant les voyages, nous avons visité les glissades d'eau de Pointe-Calumet, et nous irons au Parc Safari à Hemmingford le vendredi 12 août.



L'équipe d'animatrices des Loisirs Christ-Roi, à l'avant: Marie-Claude Dufault, Valérie Flibotte (responsable) et Pascale Champagne. À l'arrière: Gina Graveline.

### Activités variées

Comme c'est la tradition au quartier Christ-Roi, la nuit blanche était de retour. Une super soirée des îles, agrémentée de punch aux fruits, soleil, et musique reggae nous a permis de faire la fête; de plus, un beach party a eu lieu le 12 juillet, où rien ne manquait: température, chambres à air, matelas, éponges et plaisir.

Il y avait du nouveau à l'horaire cet été: une animatrice sportive visitait les jeunes deux avant-midi par semaine, et les initiait au baseball et au soccer.

### L'été s'achève...

Naturellement, la dernière semaine des loisirs d'été sera consacrée à la préparation du gala de fin de saison, qui aura lieu le 18 août en soirée, à l'école Lafontaine. Cette soirée spéciale nous rappellera les bons moments passés ensemble par la projection commentée de diapositives; de plus, nous ferons appel à la créativité et au dévouement des jeunes.

Finalement, l'objectif visé par l'équipe d'animation n'était pas

d'atteindre un nombre maximum d'inscriptions, mais de faire vivre aux jeunes participants des moments inoubliables, dans un cadre affectif, éducatif et amusant.

## Journée aquatique

La Corporation aquatique maskoutaine organise le mercredi 17 août une journée aquatique à la piscine Christ-Roi située au 198, de Vaudreuil à Saint-Hyacinthe. Cette journée est le couronnement d'efforts pour les jeunes athlètes.

En matinée, vous pourrez assister à des compétitions de nage synchronisée et de natation compétitive, tandis qu'en après-midi le water-polo prendra la relève.

De plus, sur place, il y aura des kiosques d'informations sur les différents sports aquatiques à Saint-Hyacinthe.

En cas de pluie, la journée sera remise au jeudi 18 août.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec le Centre culturel et récréatif au 773-8558.

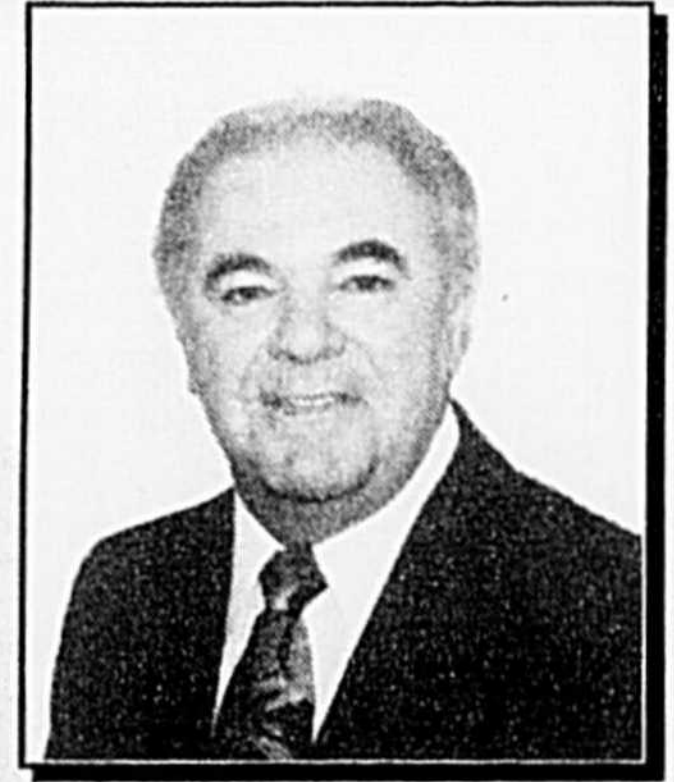
AGENCE **ABS** DE VOYAGE **LUE**



**France Bernard**  
Réceptionniste conseillère  
(Barbades, Mexique, Floride, Myrtle Beach...)



**Manon Rouleau**  
Directrice conseillère en voyage  
(Australie-Fidji, Europe, Croisières, Russie, Caraïbes...)



**Gilles Thibault**  
Représentant  
(Chine, Hong Kong, Hawaï, Suisse, Espagne, Italie...)

**VOYAGES DE GROUPE  
HIVER '95  
INFORMEZ-VOUS**

*...Une équipe dynamique  
qui sait de quoi  
elle parle*

**LA GRÈCE  
SEPT. 1995**

**Laissez-nous le plaisir de vous faire voyager.**

**2320 Avenue Ste-Anne  
(secteur Bourg-Joli) Saint-Hyacinthe**

**771-2003 1-800-338-2003  
Fax: 771-2066**

## Assomption

### À la recherche de divans

Afin de meubler le local du club Ados, nous sommes à la recherche de divans. Si vous désirez vous défaire d'un divan, n'hésitez pas à communiquer avec l'animateur de Centre, Martin Goyette, au 771-6914, et une équipe ira le chercher.

### Félicitations aux joueurs et joueuses de soccer

Bravo à l'équipe Moustique B et à leur entraîneur Pascal Blanchard, qui ont terminé en tête de leur catégorie. L'équipe Pee Wee B garçons, dirigée par Philippe Bédard, a su conserver la 1ère position avec 14 gains et aucune défaite. Joël Gonville, pour sa part, a mené le Bantam masculin en tête du classement avec 14 gains et une seule défaite. Du côté des filles, l'équipe Pee Wee A, menée par Martin Landry, a aussi atteint la 1ère position tant convoitée.

## Douville

### Souper communautaire

Les Loisirs Douville vous invitent au souper communautaire le mercredi 10 août (remis au jeudi 11 août en cas de pluie). Venez vous régaler à prix modique! En effet, pour 2,99\$ vous aurez droit à deux épis de blé d'Inde, deux chiens chauds, un breuvage et un dessert. Le tout sera suivi d'un match «Secrets de famille» en plein air.

## Notre-Dame

### Les Kamikazes (10-14 ans)

Les Kamikazes sont plus de 40 jeunes «volontaires explosifs» de 10 à 15 ans qui ont commencé l'été du bon pied! Ils ont joint les rangs de l'équipe dynamique des Loisirs Notre-Dame. Très sportifs, les Kamikazes sont à la recherche de sensations fortes et d'activités super trippantes!

Les énergiques Boom Boom & Brenda, deux moniteurs super sautés, leur feront découvrir plein de nouvelles choses. Si vous n'avez pas peur du danger et de l'aventure, joignez notre troupe! Venez nous voir, on n'a pas fini de vous étonner, avec nous, votre été sera capoté!

### Les Flinstones (8-9 ans)

Attention, les Flinstones s'en vont en guerre! Ils montent à l'assaut de l'été, bien armés de leur bonne humeur! En effet, chez les 8-9 ans, on s'amuse ferme et on rit beaucoup. Frédéric met autant de vie qu'il le peut, Marjolaine pépie joyeusement sans arrêt, Eliane montre chaque jour sa belle petite frimousse éveillée... bref, tout ce petit monde réuni forme un groupe formidable.

Continuez comme ça les Flinstones, vous êtes fantastiques!

## Sacré-Coeur

### C'est déjà la fin de la saison!

C'est avec un esprit innovateur que les Loisirs Sacré-Coeur termineront l'été 1994. En effet, le traditionnel gala Sacré-Fun laissera sa place au «Chaud quiz».

Sur une note estivale, les méritants recevront leurs prix d'une manière tout à fait spéciale! Et vous, les parents, n'allez pas croire que vous serez des spectateurs immobiles, tout le monde participera au nouveau «Chaud quiz»; vous pourrez même courir la chance de gagner des prix de présence.

Le gala se déroulera le jeudi 18 août, à 19 h, à l'auditorium de la Polyvalente Hyacinthe-Delorme. Soyez au rendez-vous, jeunes, parents et amis. C'est la fête pour tous!

Pour plus d'information, contactez Sébastien Raymond, animateur de Centre, au 773-4043.

## Saint-Joseph

### Fête de quartier

La corporation des Loisirs Saint-Joseph désire vous rappeler qu'une fête communautaire aura lieu le vendredi 19 août, à compter de 16 h 30, au Centre communautaire Roméo-Forbes (780, rue Desranleau Est). Le programme de la soirée est le suivant: 16 h 30, souper aux chiens chauds; 18 h 30, gala des loisirs d'été; 19 h 45, pièce de théâtre par les 10-12 ans 21 h, film familial en plein air.

Nous espérons que vous participerez en grand nombre à cette fête annuelle de quartier. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Jean-Yves La Rougery au 778-7728.

### Pièce de théâtre

Lors de la fête communautaire, une pièce

de théâtre sera présentée par de jeunes futurs comédiens (le groupe Anonymat) le vendredi 19 août, à 19 h 45, au Centre communautaire. Une deuxième représentation est prévue le samedi 20 août, à 19 h 30. Cette pièce, qui fait la fierté de l'animateur Eric Lafond, est un conte dans lequel deux apprentis-aventuriers de notre époque se retrouvent enfermés à l'intérieur d'un château, devenu une prison de personnages de contes anciens, cherchant la sortie de ce

labyrinthe. Les billets sont en vente, au coût de 3\$, au Dépanneur «Couche-tard» (16600, avenue Saint-Louis) ou au Centre communautaire Roméo-Forbes (780, rue Desranleau Est).

### Prochain voyage des jeunes cosmonautes

Le vendredi 12 août, les jeunes cosmonautes iront à La Ronde.

## Saint-Sacrement

### Voyage aux Expos:

### places limitées

Les Loisirs Saint-Sacrement organisent un voyage aux Expos le vendredi 30 septembre. Les visiteurs sont les puissants Braves d'Atlanta. Le coût est de 22,50\$ incluant un billet par terre et le transport. Vous avez jusqu'au 23 septembre pour vous inscrire. Pour réservation, adressez-vous au bureau des Loisirs Saint-Sacrement, en composant le 773-1824. Attention, seulement 45 places sont disponibles.

### Entraîneur recherché

Les Loisirs Saint-Sacrement sont à la recherche d'un entraîneur de basket-ball pour diriger l'équipe masculine des 13-15 ans. Cette équipe évoluera dans une ligue interquartier dès l'automne. Pour information, composez le 773-1824.

### Kermesse pour la fin des activités d'été

Pour souligner la fermeture des loisirs d'été et la fin des activi-

tés sportives, les Loisirs Saint-Sacrement organisent une kermesse le jeudi 18 août, à compter de 17 h. Le tout débutera avec une épluchette de blé d'Inde, suivie par la kermesse animée. C'est donc un rendez-vous!

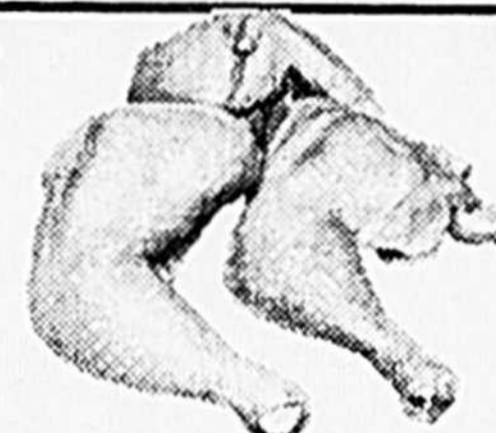
### Programmation d'automne

Dans quelques semaines, vous allez recevoir la programmation d'automne dans le feuillet de quartier, et dans le bulletin Le Maskoutain.

# LIVRAISON À DOMICILE

## Cuisses de poulet frais avec dos

**79¢** lb **\$1.74** kg



## Poulet frais, grade "A", moins de 2 kilos

**\$1.09** lb **\$2.40** kg

## Poitrines de poulet frais avec dos

**\$2.49** lb **\$5.49** kg

## Poitrines de poulet désossé frais

**\$4.99** lb **\$11.00** kg

## Dinde hachée, produit décongelé

**\$2.49** lb **\$5.49** kg

## Saucisses de poulet Maison, 90% maigre

**\$3.49** lb **\$7.70** kg

## Croquettes de poulet, viande blanche, produit décongelé

**\$3.99** lb **\$8.80** kg

## FRUITS et LÉGUMES

**Concombre anglais, grosseur petit, Québec**  
**59¢** ch.

Laitue romaine, grosseur 24, Prod. Qué.  
**59¢** ch.

Piments verts, grosseur large, prod. Qué.  
**89¢** lb **\$1.96** kg

Brocolis, grosseur 14, produit du Qué.  
**99¢** ch.

Tomates roses de serre du Québec  
**\$1.49** lb **\$3.29** kg

Oignons verts, produit du Québec  
**2/69¢**

Carottes, cello de 2 lbs, produit Québec  
**59¢** ch.

Kiwis, grosseur 39, produit Chili  
**5/99¢**

Pêches, produit Ontario, panier 2.5 litres  
**\$3.75** ch.

Bleuets, produit U.S.A. la chopine  
**\$1.89** ch.

Poires Bartlett, grosseur 150, U.S.A.  
**69¢** lb **\$1.52** kg

Prunes Friaro, grosseur 2 x 3, prod. U.S.A.  
**89¢** lb **\$1.96** kg

Oranges, sans noyaux, Outspan, Afrique du Sud, grosseur 105  
**\$2.79** douz.

# PLATS CUISINÉS et CHARCUTERIE

## Riz frit aux légumes

**\$2.19** lb **\$4.83** kg

## Pain de jambon et bacon, Shneider's

**\$4.99** lb **\$11.00** kg

## Jambon cuit à sandwich

**\$2.79** lb **\$6.15** kg

## Tournedos de poulet mariné Maison

**\$5.49** lb **\$12.10** kg

## Côtes levées à l'ail sec, Maison

**\$3.99** lb **\$8.80** kg

## Saucisses fumées en vrac

**\$1.99** lb **\$4.39** kg

## Fromage cheddar doux Kingsey, blanc ou jaune

**\$3.99** lb **\$8.80** kg

## Poulet aux ananas

**\$3.99** lb **\$8.80** kg

## Roulé aux oeufs, à la viande

**6/\$2.29**



## CARREFOUR DES CASCADES

**HEURES D'OUVERTURE:**  
Lundi, mardi, mercredi 8h30 à 19h00  
Jeudi, vendredi 8h30 à 21h00  
Samedi 8h30 à 17h00 - Dimanche 8h30 à 17 h

1245, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe  
**774-5404**

Valide du 8 au 13 août '94

Au Gala de l'engagement 1994

## Le Club de chasse et pêche Maska mérite une "Mention d'honneur"

À l'occasion du Gala de l'engagement de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska, le Club de chasse et pêche Maska a mérité une "Mention d'honneur" accompagnée d'une bourse de 500\$ dans le cadre du programme Action 1993 dans la catégorie Culture et Patrimoine.

L'éducation au respect des lois et de la propriété ainsi qu'à la protection de la faune et à la conservation des espèces est une priori-

té pour cet organisme qui compte plus de 500 membres chasseurs, pêcheurs et amateurs de tir récréatif.

Le prix qui est dé-

cerné au Club de chasse et pêche Maska veut souligner sa précieuse collaboration à la restauration d'une frayère à dorés sur la

rivière Yamaska au centre-ville de Saint-Hyacinthe. Consacrant durant les treize dernières années temps et énergie à convaincre les autorités municipales et provinciales, c'est finalement en 1993 que le projet de restauration était accepté.



Sur la photo on reconnaît, de gauche à droite, M. Léon Marchesseault, directeur général de l'organisme lauréat; M. Roch Bachand, président du Club de chasse et pêche Maska de Saint-Hyacinthe; et M. Martial Dansereau, président de la Commission des finances et systèmes de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska.

**DANS LE CADRE DU FESTIVAL RÉTRO**

**Copie COLOR**

**VOUS OFFRE CE MAGNIFIQUE T-SHIRT**

PERSONNALISÉ

**4 COULEURS PROCESS**

Impression en 3 minutes

Pour seulement:

**15<sup>95</sup>\$** tx incluses

Qualité XEROX

1785, Des Cascades, Ouest  
St-Hyacinthe

Tél.: 773-3540 Fax: 773-0708

0215141

# Goûtez

aux saveurs  
de la

## Nouvelle Orléans

dans l'ambiance des  
années "20"

durant le

### FESTIVAL RÉTRO

les 12 - 13 - 14 août '94

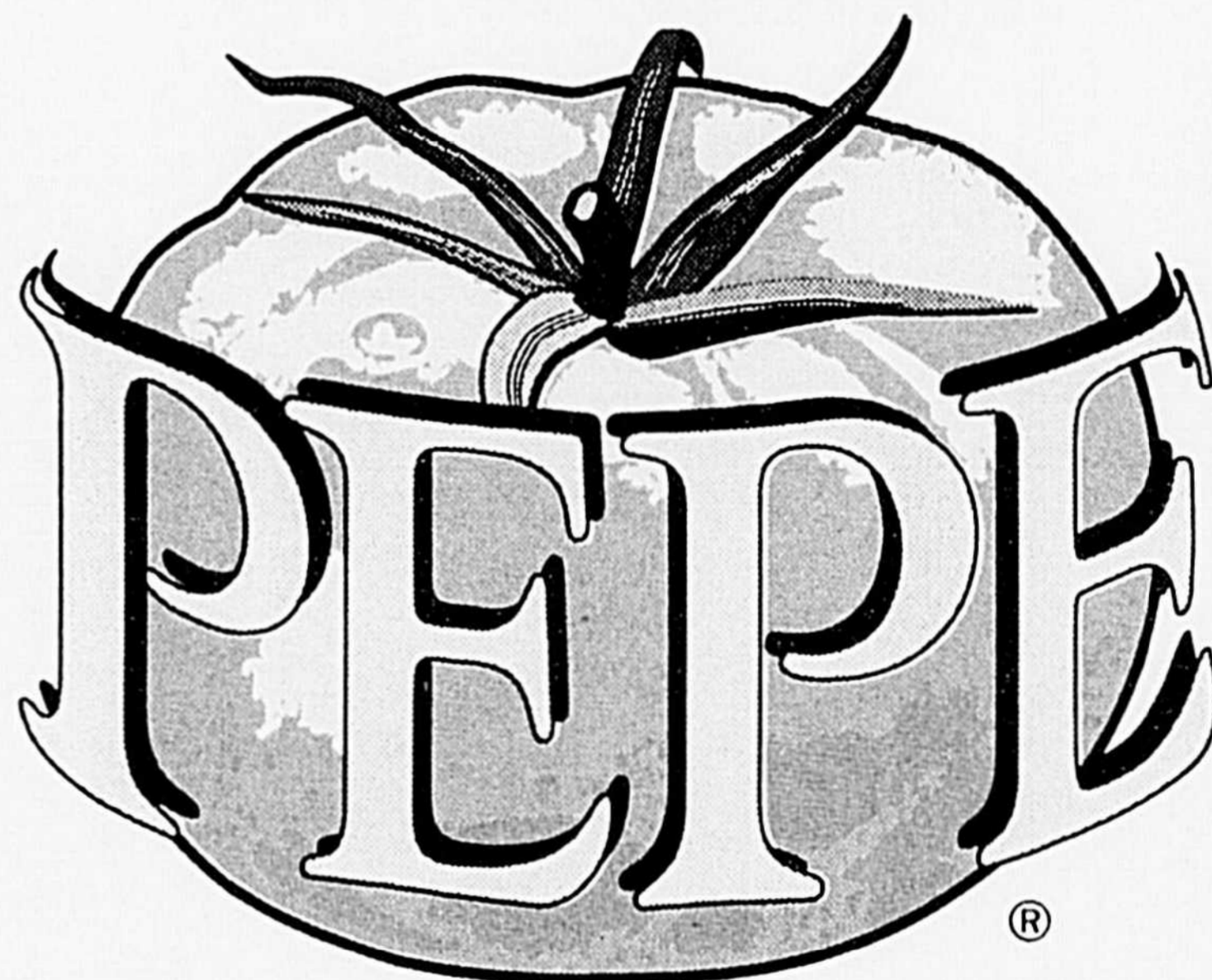
Au menu,

vendredi et samedi soir:

## Dixieland

et

## écrevisses



C'est là que ça se passe  
Coin Ste-Anne et Girouard



**POUR L'AGRICULTEUR  
À LA RECHERCHE  
DE LA HAUTE  
TECHNOLOGIE:  
UN VASTE INVENTAIRE  
VOUS ATTEND:**

- Batteuses
- Tracteurs Série 7000
- Tracteurs Série 6000 - 5000
- Tracteurs utilitaires compacts
- Tracteurs pour travaux hors-route
- Tracteurs de pelouse et jardin

✓ Réparation de tracteurs de toutes marques

Personnel qualifié dans les réparations sur tout modèle John Deere et toute autre marque.

✓ Vaste atelier de mécanique



**SÉRIE 7000**  
(de 92 à 145 H.P.)

**NOUVEAU CONCESSIONNAIRE  
À YAMASKA-EST  
POUR VOUS SERVIR!**



**ESCOMPTE  
PRÉ-AUTOMNE**

**7%**  
de rabais

Du 7 au 17 août

avec taux de financement de **3.4%**



**DÉCOUVREZ LE CONFORT DE LA TOUTE NOUVELLE SÉRIE 6000**  
Installez-vous aux commandes d'un tracteur de la série 6000 et découvrez une nouvelle norme de confort.

- Trois nouveaux modèles: 6200 (66 HP); 6300 (75 HP); 6400 (85 HP)
- Toute nouvelle cabine ComfortGardmc
- Nouveau pont avant mécanique Caster/Actionmc pour un surcroît d'adhérence
- Freins autorégulateurs refroidis à l'huile



**ESSAYEZ QUELQUE CHOSE VRAIMENT NOUVEAU!**  
Découvrez les nouveaux tracteurs John Deere de la série 5000, de 40, 50 ou 60 HP à turbocompresseur.

- Poste de conduite très confortable.
- Puissant moteur à grande efficacité énergétique.
- Chargeurs 520 et 540 parfaitement assortis.
- Boîte de vitesses TSS en option - parfaite pour le chargeur.



**LA MAXIMIZER EST CAPABLE D'EN PRENDRE!**

Conduisez vous-mêmes une moissonneuse-batteuse Maximizer de John Deere et découvrez-en toute la capacité.

- Une machine conçue pour le grand rendement, la haute qualité et l'efficacité maximale.
- Convoyeur d'alimentation surdimensionné pour engouffrer facilement la récolte, sans bourrage.
- Voyez à l'oeuvre sa grande capacité de nettoyage.

**VASTE INVENTAIRE DE PIÈCES DE RECHANGE JOHN DEERE À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS**

**PASSEZ RENCONTRER NOTRE ÉQUIPE DYNAMIQUE, L'ÉQUIPE JOHN DEERE À VOTRE SERVICE!**



**VASTE INVENTAIRE DE PIÈCES DE RECHANGE JOHN DEERE À DES PRIX TRÈS COMPÉTITIFS**



**LES ÉQUIPEMENTS GRÉPEAU & DUROGHER INC.**

305, Marie-Victorin, Yamaska-Est

TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS

(514) 789-2304



**LES ÉQUIPEMENTS GRÉPEAU & DUROGHER INC.**

305, Marie-Victorin, Yamaska-Est

TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS

(514) 789-2304

# SPORTS et LOISIRS

Laser

## Les places disponibles pour les nouveaux joueurs seront rares

**“Chose certaine, nous sommes beaucoup mieux armés cette année que l’an dernier. Nous comptons pas moins de 12 joueurs qui ont déjà un an d’expérience dans le Junior majeur.”**

Le recruteur-chef du Laser de Saint-Hyacinthe, M. Réal Brunelle, prédit que les jeunes hockeyeurs devront batailler ferme lors du prochain camp d’entraînement qui doit débiter le 12 août. À l’aube d’une nouvelle saison, M. Brunelle a convié les médias de la région à une analyse de l’équipe, enrichie à la suite du dernier repêchage.

### ■ Roger Lafrance

“Les places seront assez rares avec le retour de 10 joueurs à l’avant et de six défenseurs. C’est très différent de l’an dernier alors que nous formions le club le plus jeune de la Ligue junior majeure du Québec.”

Deux joueurs ont surtout retenu l’attention lors de son analyse, soit David Bernier et François Méthot, deux joueurs de 16 ans obtenus lors du dernier repêchage.

Bernier qui joue à l’aile droite est natif de Saint-Valérien. Il manie bien la rondelle et possède un très bon lancer, de dire M. Brunelle qui le compare à Patrick Poulin. Méthot, quant à lui, est déjà considéré comme l’un des joueurs d’avenir dans le Junior majeur.

D’autres nouveaux venus pourraient aussi jouer de vilains tours aux joueurs qui oseraient se reposer sur leurs lauriers au camp

d’entraînement. Celui-ci s’ébranlera donc le dimanche 14 août. Les premiers matchs inter-équipe auront lieu le 21 août.

Ensuite, le Laser prendra la route pour Shippagan (Nouveau-Brunswick) où il jouera trois jou-

tes en cinq jours. C’est là que véritablement se fera le choix des joueurs qui obtiendront leur laissez-passer avec l’équipe.

### Billets de saison

D’autre part, le directeur du

marketing du Laser, M. Pierre Verret, a confié que la vente de billets de saison allait bon train. En effet, le Laser avait vendu quelque 500 billets de saison la semaine dernière, soit environ 75% des ventes de l’an dernier.

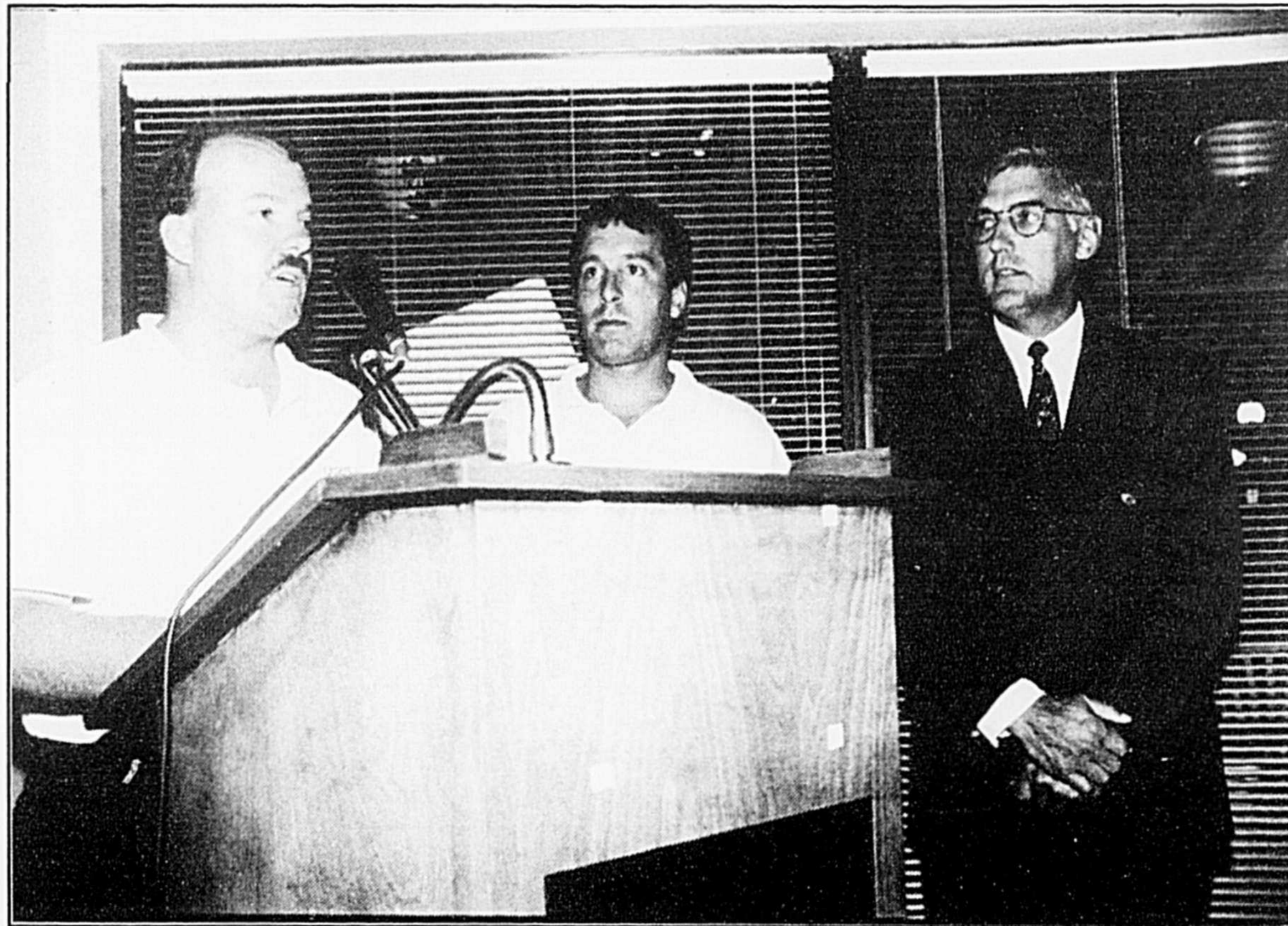
“Nous sommes très heureux du déroulement, de dire M. Verret. Nous sommes bien confiants d’atteindre notre objectif de 1 000 billets de saison.”

Nul doute que la possibilité de déménagement de l’équipe le printemps dernier a sensibilisé tant les amateurs de hockey que les entreprises de la région maskoutaine à l’importance d’encourager son équipe junior.

D’ailleurs, lors de la conférence de presse, le Laser a annoncé une promotion pour la vente de billets de saison en collaboration avec la Banque Nationale. En effet, il sera non seulement possible d’acheter des billets de saison dans les succursales bancaires mais aussi d’avoir accès à un plan de financement étalé sur quatre mois.

De plus, sur chaque billet de saison vendu, un montant de 25\$ sera remis au Laser AA du Richelieu ou à une autre équipe de calibre junior de la région.

Cette campagne se déroulera jusqu’au 16 septembre prochain, qui marquera le début de la saison régulière de l’équipe maskoutaine à Saint-Hyacinthe.



La conférence de presse du Laser a réuni Pierre Verret, directeur du marketing; Réal Brunelle, recruteur-chef; et Hervé Gagnon, de la Banque Nationale. (Photo P.P.M.)

La Coupe Sealtest

## Les meilleurs joueurs Moustique ont rendez-vous à Douville

**Les meilleurs joueurs de baseball de calibre Moustique se retrouveront au terrain des Loisirs Douville cette semaine pour disputer la Coupe Sealtest, emblème des championnats provinciaux de baseball mineur.**

Saint-Hyacinthe compte en effet parmi les cinq villes au Québec qui recevront cette prestigieuse compétition. On y retrouve aussi les villes de Mercier (atome), Shawinigan-Sud (Pee-Wee), Granby (Bantam) et Laval (Midget).

### ■ Roger Lafrance

“Ça faisait plusieurs années que les Loisirs Douville désiraient tenir un tel événement, a déclaré le président du comité organisateur, M. Daniel Larocque. Les Loisirs Douville possèdent en effet tous les atouts pour organiser ces championnats, car le Tournoi Moustique qu’ils organisent déjà jouit d’une excellente cote à travers la province. Ils ont aussi les installations nécessaires, les nécessités requises pour recevoir les gens sans oublier les bénévoles sans qui une telle compétition ne peut être présentée.”

Quatorze équipes participeront à la Coupe Sealtest, provenant de chacune des régions du Québec (à l’exception de la Gaspésie).

Chaque équipe regroupe les 15 meilleurs joueurs Moustique sur son territoire. La formule de compétition utilisée sera une for-

mule double-élimination.

L’équipe de la Rive-Sud ne comprendra aucun joueur de Saint-Hyacinthe. Cependant, la région maskoutaine sera quand même représentée sur l’équipe étoile de la Rive-Sud puisque Richard Dion de Saint-Hyacinthe agira à titre d’entraîneur adjoint.

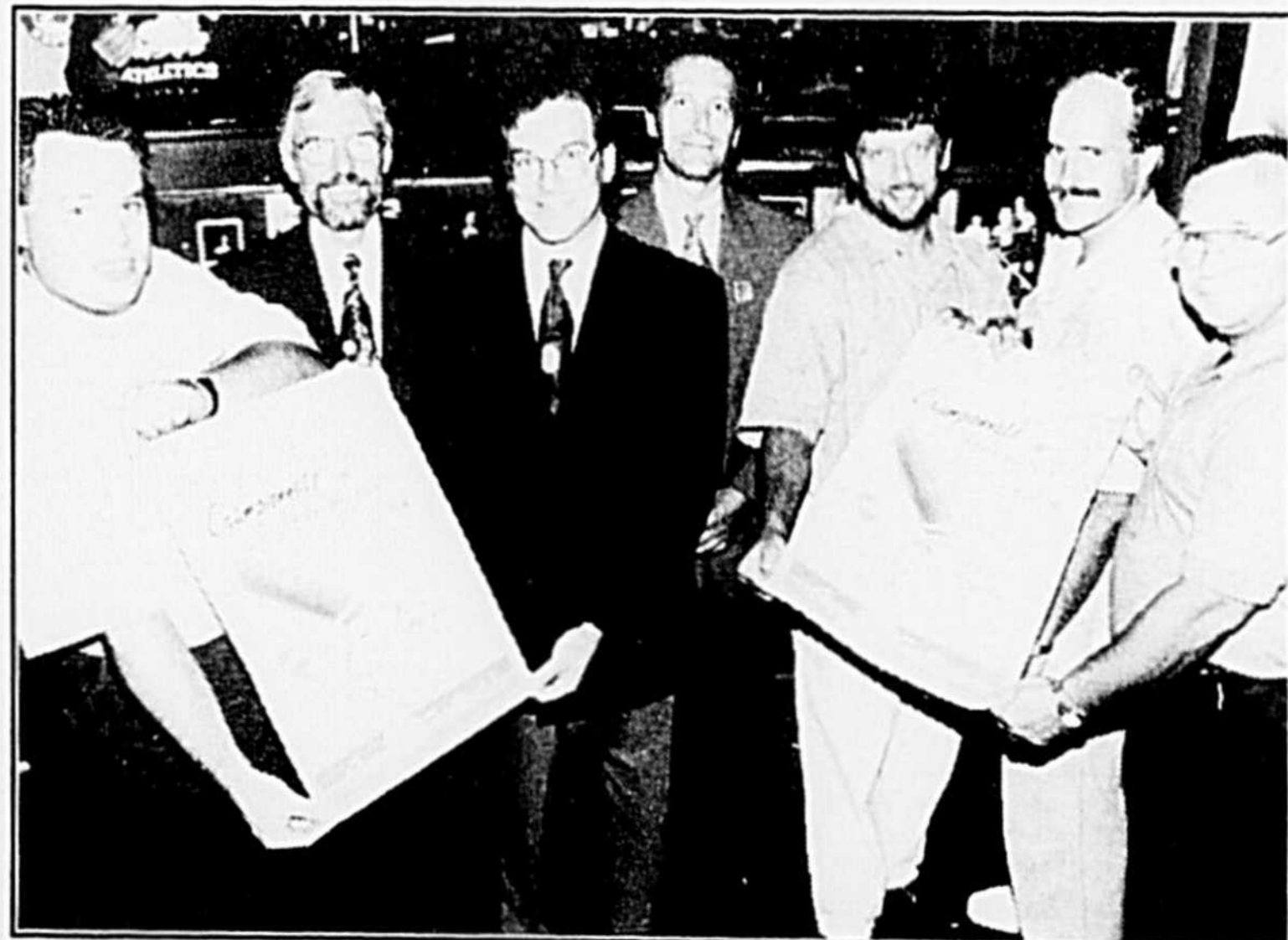
La compétition prendra donc son envol jeudi prochain le 11 août à compter de 18 h 00 au terrain des Loisirs Douville pour se poursuivre jusqu’au dimanche 14 août.

C’est donc une belle occasion pour les Maskoutains de venir

voir à l’oeuvre les meilleurs joueurs Moustique de la province. Et peut-être parmi ceux-ci, s’en trouvera-t-il quelques-uns qui pourront un jour se joindre aux Denis Boucher et Rhéal Cormier et aspirer aux ligues majeures de baseball.



Quelques responsables des Championnats provinciaux Moustique: Jacques Arcand, de Baseball Québec; Daniel Larocque, président; Richard Dion entraîneur adjoint de l’équipe Rive-Sud Métro; René Lafleur, vice-président et trésorier; Jean-Paul Grimard; et André Beauregard, animateur aux Loisirs Douville. (Photo P.P.M.)



Les responsables ont présenté les principaux commanditaires de la Coupe Sealtest. De g. à d.: André Beauregard, animateur aux Loisirs Douville; Claude Bernier, maire de Saint-Hyacinthe; Patrice Courmoyer, de la Cage aux Sports; Alain Plourde, directeur de la Caisse Douville; Daniel Larocque, président; Gabriel Michaud, représentant le député Charles Messier; et Jacques Arcand, de Baseball Québec. (Photo P.P.M.)

# Le National Sports Sévigny se distingue à Brossard

L'équipe de soccer National Sports Sévigny (U-10) a causé toute une surprise en remportant le Challenge international de Brossard qui se déroulait les 30 et 31 juillet dernier.

Les représentants maskoutains se sont assurés les honneurs du tournoi dans la catégorie des moins de 10 ans grâce à une victoire de

6 à 5 face aux portecouleurs de Lachine.

Les joueurs maskoutains tiraient de l'arrière 2 à 0 lorsqu'ils ont réussi à remonter la pente en marquant cinq buts consécutifs. Cependant, Lachine n'était pas battue pour autant puisqu'elle réussissait à créer l'égalité avec 10 minutes à jouer dans le match.

Philippe Martel, avec son deuxième de la partie, a ensuite profité d'un retour de lancer pour marquer le but de la victoire. Les autres buteurs furent Steve Bourgault avec deux buts, Maxime Gabriel et François-Olivier Michon.

"Les joueurs ont récolté le fruit de leur discipline et de leurs

efforts investis dans les pratiques, a déclaré l'entraîneur Ralph Gabriel. Pour une première saison dans la

ligue élite, ils sont premiers au classement général, ont gagné le Tournoi provincial de Saint-Hyacinthe et sont

devenus les premiers Maskoutains à avoir gagné le Challenge international de Brossard."

## Les Concordes se maintiennent en tête

L'équipe de baseball Les Concordes de Saint-Hyacinthe continuent de faire belle figure. Dimanche dernier, ils ont remporté leur 22e victoire de la saison, leur 7e consécutive, face aux Rapides de Chambly.

Cette victoire permettait aux Maskoutains de demeurer en tête du classement de leur division, un match seulement devant Longueuil. L'équipe présente une fiche de 22 victoires 7 défaites,

pour une excellente moyenne de ,759.

La victoire de dimanche s'est soldée par le pointage de 2 à 0. Jean Arpin s'est particulièrement distingué avec deux coups sûrs dont celui qui fit produire le

deuxième point de la joute en septième manche. La victoire est allée au crédit de François Rainville, sa 7e de la saison.

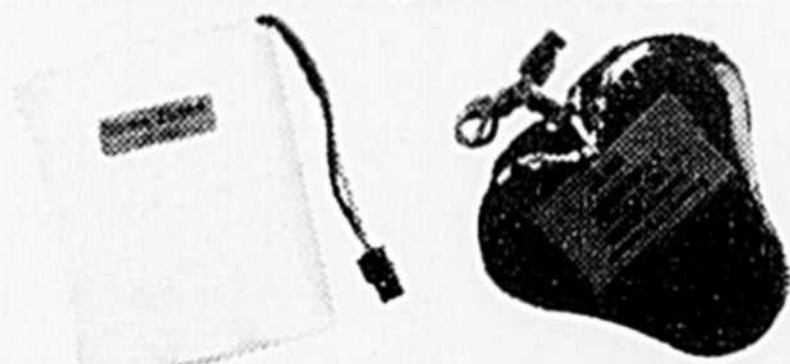
La semaine dernière, les Concordes ont eu une semaine parfaite en alignant quatre victoires consécutives, soit contre Brossard, Saint-Jean, Saint-Bruno et Chambly.



Les joueurs et entraîneurs du National Sports Sévigny connaissent en 1994 une saison de rêve

# LES PILES, ON CONNAÎT ÇA!

### Piles de téléphone sans fil



Passez chez Radio Shack pour trouver la pile de rechange qu'il faut pour votre téléphone sans fil. Nous la commanderons si nous ne l'avons pas.

### Piles rechargeables au Ni-Cd



À long terme, les piles rechargeables au nickel-cadmium vous coûteront beaucoup moins cher. Disponibles en vrac ou en paquets, à partir de \$3.99 chacune.

### Piles longue durée et alcalines



Les piles Energell sont un moyen économique d'alimenter vos appareils fonctionnant sur piles, comme des jouets, des lampes de poche et des lecteurs portatifs. Elles sont disponibles en vrac ou en paquets. Les piles longue durée sont vendues pour aussi peu que 49c chacune et les alcalines à partir de \$1.89 chacune.



rabais \$6 999 ~~16.99~~

Testeur de piles pour les formats AA, AAA, C, D, N et 9 volts. 22-096



Chargeurs de piles à partir de \$9.99

Radio Shack vous offre le plus grand choix de chargeurs pour vos piles au Ni-Cd. Venez choisir votre chargeur dès aujourd'hui.

### Plus de 6000 types de piles

C'est en effet le nombre de types de piles offert par Radio Shack. Si ça fonctionne sur pile, nous avons ou nous commanderons la pile qu'il faut pour la faire fonctionner.

**Demandez la carte de pile.** Elle vous donne droit à chaque mois, à un rabais de 50 % sur le prix courant d'une pile AA, AAA, C, D ou 9 V, dans tous les magasins et détaillants Radio Shack participant.

MOITIÉ PRIX 1749 ~~34.99~~

RIEN QUE 3 JOURS 11, 12 et 13 août seul. Chargeur de piles Ni-Cd à grande capacité. Ne convient pas aux piles Ni-Cd ordinaires. 23-142

Rabais de 25 % sur 4 piles Ni-Cd à grande capacité (23-140/1/9) à l'achat de ce chargeur. Aucune commande différée, limite de 3 par client.

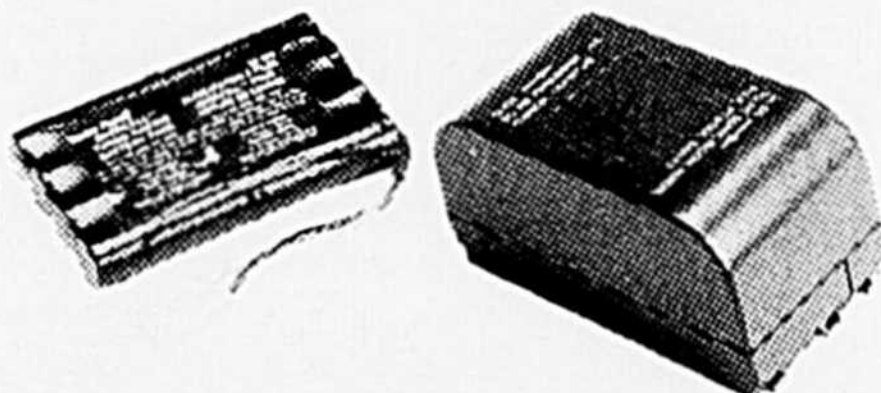
### Piles Ni-Cd à grande capacité

Piles rechargeables service dur pour appareils à grande consommation de courant, comme les outils sans fil.



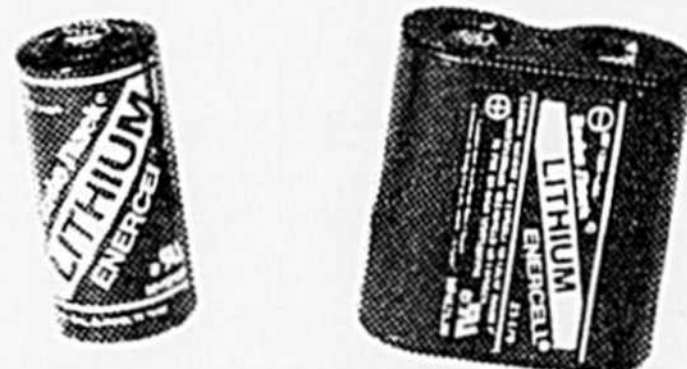
rabais \$10 3999 ~~49.99~~

Chargeur universel qui peut recharger 8 piles en 2 heures, 7 heures pour 9 V. 23-239



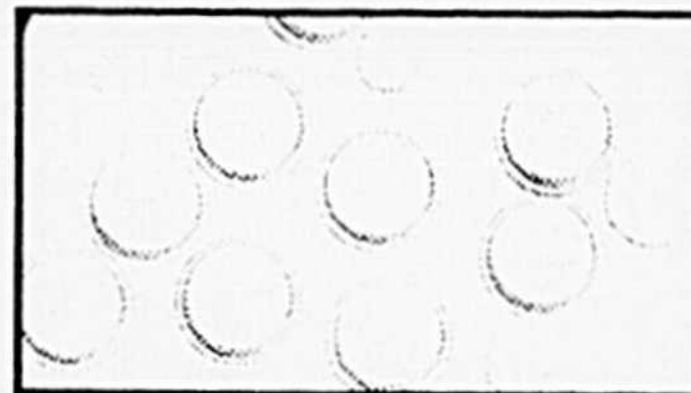
**Blocs d'alimentation et chargeurs pour jouets télécommandés.** À partir de \$14.95 ch. **Piles de caméscopes** pour la plupart des types d'appareils. Grand choix à partir de \$39.95 chacune.

### Piles au lithium pour caméras



Les piles au lithium durent plus longtemps dans les appareils photo. Nous vous en offrons un grand choix à partir de \$9.95 chacune.

### Piles pour montres et calculatrices



Nous avons un choix incroyable de piles pour les montres et les calculatrices électroniques, à partir de \$2.99 chacune.

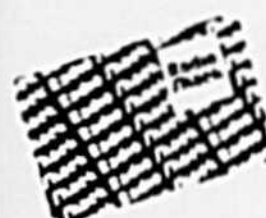
### Piles zinc-air pour appareils auditifs



Ces piles longue durée sont vendues dans de pratiques paquets de quatre, à partir de \$4.99 par paquet.

Expire le 21 août 1994

DIVISION INTERTAN CANADA LTEE  
**Radio Shack**  
L'endroit totalement branché



**DEMANDEZ LA VÔTRE!** Une carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats sans tarder. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Nous rejetons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches.



# A coups de points

## Baseball

### Ligue junior Rive-Sud Métro

Calendrier  
**Mardi 2 août**  
 St-Hyacinthe 8 Brossard 7  
**Jeu 4 août**  
 St-Hyacinthe 6 St-Jean 5  
**Samedi 6 août**  
 St-Hyacinthe 4 St-Bruno 1  
**Dimanche 7 août**  
 St-Hyacinthe 2 à Chambly 0  
**Lundi 8 août**  
 St-Hyacinthe à Chambly (19 h 30)

Section Est	PJ	G	P	MOY	DIF
Classement					
Saint-Hyacinthe	29	22	7	,759	-
Longueuil	28	21	8	,724	1
St-Bruno	2	17	11	,607	4,5
Boucherville	31	14	17	,452	9
St-Julie	30	10	20	,333	12,5

Section Ouest	PJ	G	P	MOY	DIF
Classement					
St-Hubert	30	17	13	,567	-
St-Constant	28	13	15	,464	2
Chambly	30	13	17	,433	4
Brossard	29	10	19	,345	6,5
St-Jean	30	10	20	,333	7

## Balle-molle

### Inter-commerciale

Division Papeterie Expert	G	P	N	PTS
O'To./Agro/R-bar	11	4	2	24
St-Damase	10	6	1	21
S. Gir./B. Sp.	8	7	2	18
Le Casting Club	8	8	1	17
La Québécoise 2	6	10	1	13
R. Lus./G. Pub	4	12	1	9

Division Inter	G	P	N	PTS
Jérôme Autos	16	3	0	32
Rest. Mike's	11	8	0	22
Bill/Bar La Comb.	10	8	1	21
Valentine	7	12	0	14
Crist./Pubim.	6	11	2	12
La Québécoise	5	13	1	11

Division du Notaire	G	P	N	PTS
From. Saputo	13	6	0	26

Dom. Bouc.	G	P	N	PTS
Yamaska Ford	10	8	1	21
Bar Boulevard	8	11	0	16
Gr. Commerce	8	10	0	16
Canadian Tire	5	12	2	12

Division Salon Quilles 2000	G	P	N	PTS
Car. St-Dom.	12	6	0	24
Merc. J.-P. Pitt	11	6	0	22
Nat. Sp. Sévigny	9	8	1	19
Bar J.-P. Gladu	7	9	1	15
Les Vins Andros	7	10	1	15
Cage aux Sports	5	12	1	11

Division Cage aux Sports - Groupe "A"	G	P	N	PTS
M. Tapis Net	11	1	0	22
Car. /Arri Const.	8	3	0	16
Groupe Commerce	3	9	0	6
Couture Éternité	2	9	0	4

Division Cage aux Sports - Groupe "B"	G	P	N	PTS
Maison Fleurie	9	4	0	18
Campbell & Fr.	7	5	0	14

## Nouvelles brèves

### Club Cadette Odysée

Le club de balle féminine Cadette Odysée s'est assuré le championnat de la saison régulière, grâce à trois victoires consécutives la semaine dernière. L'équipe masculine cumule ainsi une fiche de 16 victoires deux défaites et un match nul. C'est la première fois qu'une équipe de balle rapide féminine réussit à remporter le cham-

pionnat de saison régulière.

### Tournoi de balle

Un tournoi de balle donnée masculine, catégorie C, est organisé au profit du Fonds d'athlète d'Eve Deslandes, du 2 au 5 septembre à Saint-Valérien. Inscription: 165\$. Bourses totales: 1 050\$. Tournoi sanctionné par Softball Québec. Inf.: Robert Deslandes au 549-2492.

Sal. Quilles 2000	G	P	N	PTS
C. Pop Boloel	1	12	0	2

### Ligue de balle-molle régionale

Résultats	G	P	N	PTS
Lundi 1er août				
St-Liboire 7 St-Eugène 0				
Mardi 2 août				
St-Liboire 10 Upton 1				
St-Eugène 3 Wickham 21				
Mercredi 3 août				
St-Hélène 10 St-Eugène 3				
Upton 0 St-Nazaire 7				
Wickham 8 St-Liboire 4				

Classement*	PJ	G	P	MOY	DIF
St-Nazaire	19	15	4	,789	-
St-Hélène	19	13	6	,684	2
St-Liboire	20	12	8	,600	3,5
Wickham	20	12	8	,600	3,5
St-Eugène	20	4	16	,200	11,5
Upton	20	3	17	,150	12,5

\* Fin de la saison régulière.

## Soccer

### Soccer quartiers

Moultique A	G	P	N	PTS
Douville	14	1	0	28
Sacré-Coeur	11	1	3	26
St-Sacrement	9	4	2	21
St-Joseph	6	5	4	18
Assomption	5	6	4	16
St-Madeleine	5	7	3	16
St-Rosalie	4	9	2	14
St-Thomas	3	8	4	14
La Providence	3	11	1	11
Notre-Dame	2	10	3	11

Moultique B	G	P	N	PTS
Assomption	11	1	2	23
St-Joseph I	9	4	1	23
Sacré-Coeur	8	3	3	27
La Providence	6	6	2	21
St-Joseph II	4	8	2	16
St-Madeleine	4	9	1	19
Douville	1	12	1	3

Moultique féminin	G	P	N	PTS
La Providence	13	0	1	26
Sacré-Coeur	7	3	4	14
Douville	5	2	7	11
St-Joseph II	5	8	1	11
St-Joseph I	4	7	3	11
Assomption	3	9	2	10
St-Sacrement	2	10	2	10

Poo-wee féminin A	G	P	N	PTS
Assomption I	13	1	2	25
Douville	12	2	2	25
St-Joseph	8	7	1	17
Sacré-Coeur I	4	11	1	9
La Providence	2	12	2	6

Poo-wee féminin B	G	P	N	PTS
Sacré-Coeur II	12	3	0	24
St-Sacrement	5	8	2	15
Assomption II	5	8	2	15
Assomption III	1	14	0	2

Poo-wee masculin A	G	P	N	PTS
St-Sacrement	9	3	2	18
Douville	8	5	1	17
Assomption	8	5	1	17
La Providence	8	4	2	16
Sacré-Coeur	8	6	0	16
St-Joseph	4	8	2	10
St-Rosalie	0	14	0	0

## Ligue de Pigeon d'Argile 94

COMMANDITAIRES	NOMS	3 <sup>e</sup> SEMAINE	CUMM	POSITION
Restaurant	Richard Lusignat	22		
Lussier	Renaud Lusignat	15	271	
	Steven Henry	14	/	7e
	Sonia Bonet	16	375	
	Roger Couture	18		
Poste	André Martin	24		
Canada	Liliane Gagné	14	287	
	Dominique Canin	21	/	1e
	Christian Robert	19	375	
	Marie-Hélène Lapalme	6		
Novico	Jean-Guy Melançon	24		
Quinc.	Mano Roy	16	276	
Douville	René Larivée	8	/	5e
	Michel Lefebvre	11	375	
	Patrick Potvin	16		
Au p'tit	Jack Herpson	20		
Gueleton	Yvan Chicoine	18	269	
	Yannick Roy	18	/	8e
	Normand Robert	17	250	
	Bernard Côté	13		
Centre du camion	Ubald Rodier	24	279	
Léger	Norbert Chicoine	19	/	2e
	Alain Joyal	20	250	
	Patrick Courtemanche	14		
	Jean Charbonneau	5		
Imprimerie	Jean Bernard	20		
F.L.	Sébastien Jacques	20	279	
Chicoine	Mano Tanguay	20	/	3e
	Gilles Corbeil	16	250	
	Jean-Luc St-Martin	11		
Le Courrier	Michel Larivée	18	279	
	Nicole Pinard	10	/	4e
	André Blanchard	21	250	
	Philip Bernier	14		
	Benoit Croteau	17		
Pioneer	Martin Blanchette	18	275	
	Pierre Bernard	20	/	6e
	André Laporte	15	250	
	Robert Lusignat	20		
	Maxime Couture	13		

### Commanditaires Associés

Trophée Mérites 93	
CFEI	Gilles Flibotte Sports
Chenil Du Ruisseau Ferré	LM Sports
Pourvoirie M.L. Enr.	Les Armes F. Potvin
Alain Villiard	C.R. Sports

Substitut	Tireur de la semaine
Dany Morin 17	Jean-Guy Melançon 24/25
	Ubald Rodier 24/25

NEUF & D'OCCASION



VENTE & SERVICE

**774-5066**  
 NORMAND & LUC LACASSE, prop.  
 17, 550 St-Louis, St-Hyacinthe, Qc J2T 3H1

## Golf féminin

### National Sport Sévigny

Poo-wee masculin B	G	P	N	PTS
Assomption	14	0	0	28
Notre-Dame	9	3	2	20
Douville	7	4	3	18
St-Joseph	6	7	1	13
St-Denis	6	8	0	12
St-Rosalie	3	10	1	7
Sacré-Coeur	0	13	1	2

Bantam masculin	G	P	N	PTS
Assomption	14	1	0	28
St-Joseph	9	6	0	18
La Providence	4	11	0	8
Sacré-Coeur	3	12	0	6

Bantam midjet féminin	G	P	N	PTS
Douville	11	1	3	15
St-Joseph	10	1	3	15
La Providence	9	5	1	13
Sacré-Coeur	4	9	2	11
St-Thomas	2	9	4	8
Assomption	0	13	2	6

Le Printanier	357	Fer et Métal Dubreuil	295
Décor Actuel Déco	344	Ag. voy. Absolu	293
Bout. Audrey Mode	324	Méto Laliberté	293
Salon Denui	320	Rest. G. Lussier	287
B. Le Baluchon	320	Laminage Image'n	287
C. Pop. La Prov.	316	C.V. Boislard, Poirier	284
C. pop. Dessaulles	312	Mat. Mode	281
S. quilles 2000	308	A. Tétrault Meuble	277
G. Larivière	307	Méto G. Riendeau	277
Fantaisie Maison	306	Jardin d'Eden	270
Raoul Chagnon	306	Salon Au Féminin	268
Remb. G. Chicoine	305	Salle quilles La Prov.	266
Rest. Le Chalet	302	Centre de la couleur	265
Bout. Fanfan Dodo	300	S. Rita Fleunste	260
Pin., Av., Paré	299	Merc. G. Brabant	260
Fournure Doris	297	Bronz. Patry-Soleil	251
		Pharm. La Prov.	249
		Pétoles Courchesne	240
		Sports Experts	239
		BMR C. Latlamme Ltée	234
		Le Préluce	232
		B. Nationale	231
		Maison Fleurie	204
		Opto-Plus R. Thérout	201

## Aucune limite de vitesse au TRIOVAL SANAIR

Venez essayer votre voiture sur la plus grande piste de stock-car au Québec  
**TOUR CHRONOMÉTRÉ 772-5517 \* 772-2331** Sur Rendez-vous

## TROPHÉE SANAIR

Prochaine course  
**14 août 10h00**  
 Adm. \$5.00  
 Karting 7 classes 15 au 21 août  
 Avions téléguidés  
 Sur réception de ce coupon

# FESTIVAL

# Les 12 - 13 - 14 août '94

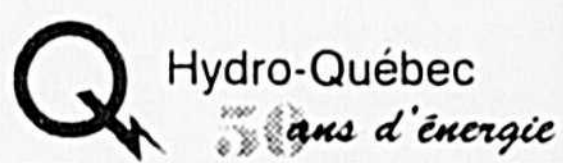


# VIVEZ AU RYTHME DES ANNÉES 50 et 60

Habillez-vous rétro

SAINT-HYACINTHE

## LES SPECTACLES



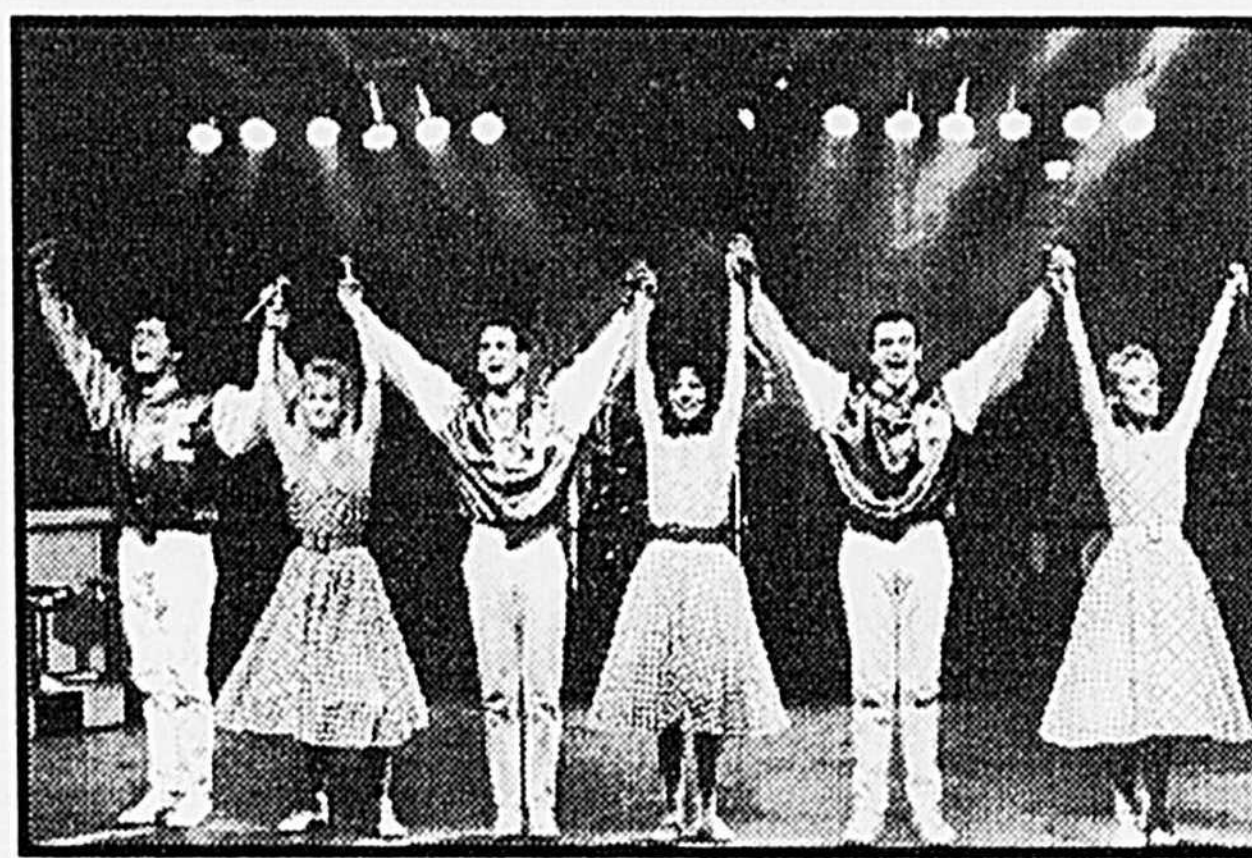
VENDREDI 12 AOÛT '94

Stade L.P. Gaucher

900, rue Turcot Saint-Hyacinthe

20h LES ANCIENS MEMBRES

22h LES FOUS DU ROCK'N ROLL



LES FOUS DU ROCK'N ROLL  
La revue musicale de l'année au Québec



CÉSAR ET LES ROMAINS

Billets en vente

chez Victor Martin

438, rue St-Simon 774-8578

Vente: 19.00\$ (tx. incl.)

### SAMEDI 13 AOÛT '94

14h00 CENTRE-VILLE  
PINK CADILLAC  
Parc Casimir Dessaulles

16h00 BLUE ZONE  
Stationnement Plaza

18h00 CONCOURS D'ORCHESTRES  
ET DE DANSE ROCK'N ROLL  
Parc Casimir Dessaulles

### LES SPECTACLES Bell

20h00 DANNY FISHER AND  
THE MAJESTICS  
Stationnement Plaza

22h00 SHEE BOP  
Stationnement Plaza

ADMISSION 13 et 14 août: 2,00 \$ par jour, 14 ans et plus  
En cas de pluie: Stade L.P. Gaucher 900, rue Turcot St-Hyacinthe

### DIMANCHE 14 AOÛT '94

14h00 CENTRE-VILLE  
CÉSAR ET LES ROMAINS  
Parc Casimir Dessaulles

16h00 LA BEL'AFFAIRE  
Stationnement Plaza

18h00 CONCOURS D'ORCHESTRES  
Parc Casimir Dessaulles

### LES SPECTACLES Valentine

20h00 TOYO-MCGALE  
Stationnement Plaza

21h30 LES ROCK'N ROLLERS  
Stationnement Plaza

### SAMEDI ET DIMANCHE

Animation Rétro  
Carrefour des Copains



### PLACE DU MARCHÉ LES 13 ET 14 AOÛT '94

- Karaké
- Concours de costumes
- Concours de houla hoop
- Concours de yoyo
- Concours de limbo
- Amuseurs publics
- Cheer Leaders
- Exposition de Voitures des années Rock'n Roll

chandails, épinglettes et  
casquettes disponibles

Pour informations

778-FÊTE  
778-3383

8,500\$

de voyages à gagner! Billets disponibles  
dans les dépanneurs identifiés à cet effet.



Ville de  
Saint-Hyacinthe



La Caisse populaire  
de Saint-Hyacinthe



Emploi et immigration Canada  
dans le cadre d'un projet PDE et défi



Ministère des Affaires municipales  
Ministère de l'Agriculture, des  
Pêcheries et de l'Alimentation



- COMMANDITAIRES FOURNISSEURS:
- Le Groupe Commerce, compagnie d'assurances
  - Le Tout en Fête (1990) Inc.
  - Lettrage S.G. Design
  - Bédard Magnan, comptables agréés
  - E.B.M. Solis Inc.

- Victor Martin Ltée
- Groupe Maska Inc.
- Laiterie Mont St-Hilaire Ltée
- Voyages Casimir Inc.
- A.S. Lévesque Inc. Roulotte
- Les Équipements G. Comeau Inc.

- Lussier Pontiac Buick GMC Ltée
- Imprimerie Maska Inc.
- Location M. Lussier
- Publimage Inc.
- Restaurant Nickels de St-Hyacinthe

# L'Action St-Michel Sport réédite son exploit

(RL) - L'Action St-Michel Sport, constitué en grande majorité de joueurs de Saint-Hyacinthe, a remporté pour une seconde année consécutive les grands honneurs de la classe A de l'Omnium Paul-Lemieux, qui avait lieu en fin de semaine dernière.

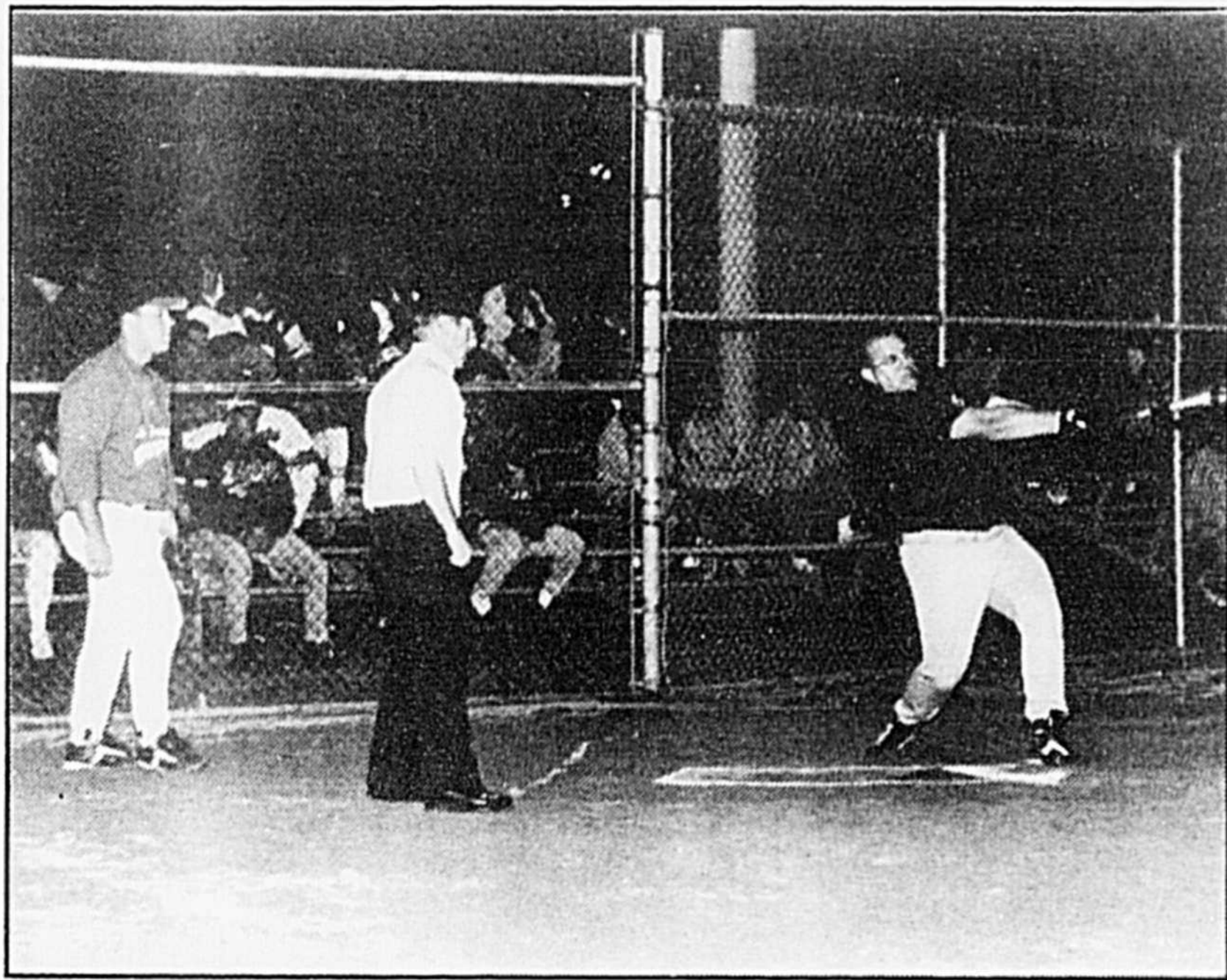
L'équipe s'est assurée de la victoire grâce à deux victoires décisives contre le Q-T Sport de Long Island 29-0 et 18-3. L'Action St-Mi-

chel a ainsi remporté une bourse de 2 500\$.

Une autre équipe maskoutaine s'est distinguée, Le Permanent/Benoit Gaulin notaire, qui a terminé 3e au classement final. Cette dernière avait battu l'Action St-Michel samedi mais, malheureusement pour elle, elle n'a pu rééditer sa performance le lendemain.

En classe C, l'Iris Balmoral de Valleyfield s'est envolée avec la première place et la bourse de 1 000\$, devant le Crocodile Pub de Drummondville.

Parmi les honneurs individuels, notons que Pascal De Grandpré de L'Action St-Michel a été choisi joueur par excellence de la classe A et que Randy Noe du TPA Demolition a remporté le concours de coups de circuit, obtenant une bourse de 500\$.



L'Omnium Paul-Lemieux a remporté un plein succès, ayant attiré plus de 2 000 personnes tant au terrain de balle La Providence qu'au Saint-Sacrement. (Photo P.P.M.)

## Festival de la pomme

# Concours de tartes aux pommes à la soirée d'ouverture, le 19 août

Vos proches et les membres de votre famille multiplient leurs visites et séjours chez-vous, car ils apprécient votre tarte aux pommes. On revient et on redemande ce délice...

Les voisins, les enfants, les oncles et tantes, les amis ont même dit que vous faisiez la meilleure tarte au monde!

Voici l'occasion de la faire connaître cette merveille, et de faire parler de vous!

En participant au concours culinaire (tarte aux pommes) de la soirée d'ouverture du Festival de la pomme, de Rougemont, le vendredi 19 août, vous avez toutes les chances de remporter le premier prix, ou du moins un des prix offerts et de vous amuser follement.

Le nombre de participants au concours est limité. Les personnes intéressées doivent s'inscrire, c'est gratuit, et devront préparer cinq tartes identiques.

Les invités au souper-dansant auront le plaisir de savourer une des tartes en compétition.

Par contre, ce sont les juges qui attribueront les prix après avoir déguster un échantillon de

chacune des tartes soumises à leur bon goût.

On peut s'inscrire immédiatement en composant le 469-3600.

### Festival

La soirée d'ouverture du Festival aura lieu le vendredi 19 août, au Pavillon de l'agriculture, sis au 735, de la rue Principale, à Rougemont.

Il s'agit d'un souper-dansant. Au programme: coquetel, hommage à M. Ernest Jodoin, souper, jugement du concours de tartes aux pommes, prix de présence et danse avec orchestre.


Billets et information, au Centre d'interprétation de la pomme, 469-3600.

Le prix du billet du souper-dansant est de 25\$ (coquetel inclus). La soirée est une présentation de la Chambre de commerce de Rougemont, et les profits seront versés au Festival de la pomme.

## Cartes professionnelles

**CLINIQUE DENTAIRE**  
**Dr Julie Beaudoin**  
 Urgences ♦ Soirs ♦ Samedi  
 2060 rue Des Cascades Est  
 Saint-Hyacinthe (secteur Assomption)  
**774-0700**

**R. Pinard enr.**   
**Raynald Pinard**  
 entrepreneur électricien  
 771-0360 2455 Bachand, Saint-Hyacinthe

**Monique La Rougery**  
 courtier en assurance de personnes  
 Vie / REER / collective / invalidité  
  
 15845 rue Pouliot  
 St-Hyacinthe, J2T 4C5  
 Bur - Fax: 514-773-2039  
 Rés.: 514-773-2654

OUVERT DE 9H00 À 21H00  
  
**Denis Cordeau c.d'a.a.**  
 Courtier d'assurances  
 «Pour une assurance de choix»  
**771-2710**  
 2710, rue Bachand, bureau 108  
 Saint-Hyacinthe, QC J2S 8B6  
 Denis Cordeau assurances Inc.

**P.P.M.**  
 Robert Gosselin  
 Photographe  
 - Photos mariage  
 - Photos à domicile  
 - Groupe et enfants  
 - Reportage industriel  
 148 Courcelles,  
 Mont St-Hilaire  
 (Québec) J3H 2S7  
 Tél.: 467-5084  
 Fax: 467-9814  
 Paget: 741-7848

**DES FISSURES DANS VOS FONDATIONS?**  
 Rénovation de Fondations  
 Renforcement de Structures  
 Reconstruction de Fondations  
 18 ans d'expérience  
 Garantie - Réno A.P.C.H.O.  
  
**Groupe Levitech G.L. Inc.**  
 BELOEIL 446-2288 1-800-906-2288

**AIDE AUDITIVE**  
 Gérard Lessard, AUDIOPROTHÉSISTE  
 20 ans d'expérience  
  
 PROTHÈSES AUDITIVES  
 POUR MIEUX ENTENDRE  
 examen audioprothétique  
**Centre Médical St-Hyacinthe**  
 2780, rue Raymond  
 bureau 106  
 Saint-Hyacinthe **774-0234**

**CAMIONS INTERNATIONAL**  
**Les Camions Beaudoin inc.**  
 5405, rue Trudeau, Suite 13-14,  
 Parc industriel, Saint-Hyacinthe J2S 7W9  
 Ouvert de 7h30 à minuit  
 Vente et service  
 Bur. (514) 774-7213 Mtl (514) 464-1715  
 Cell. (514) 771-9578  
  
**PIERRE VINCENT**  
 Représentant des ventes

**LES PETITS COUSINS**  
**MARCHE AUX PUCES**  
 Kiosques intérieurs et extérieurs  
 LOUEZ-VOUS une table pour aussi peu que 10\$ par jour  
 ON A TOUT POUR VOUS!  
**OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE**  
 476 Racine, Sainte-Rosalie 799-1515  
 Route 20 Autoroute Jean Lesage

*Soyez lu 52 semaines*  
 avec les professionnels du milieu  
**Norbert Saint-Martin**  
 publicitaire  
 Tél.: 773-6028  
 Mtl.: 875-1948  
 Fax: 773-3115  
  
 655, ave Sainte-Anne  
 Saint-Hyacinthe  
 J2S 5G4

**FISSURE DE BÉTON À L'ÉPOXY**  
**Monsieur FISSURE**  
 #1 AU QUÉBEC  
**RIVE-SUD 951-4635**  
 LAVAL 951-4370 - HULL/OTTAWA 1-819-643-6403 - QUÉBEC/LÉVIS 1-418-622-0734 - MTL 951-4370  
**DRAIN FRANÇAIS**

# SKI BANG

**PLUSIEURS  
ITEMS  
VENDUS EN BAS  
DU PRIX  
CÔTANT**

## LIQUIDATION

• DE VÊTEMENTS • D'ÉQUIPEMENTS DE SKI

• DE SKI DE FOND 1994

Débutant le 8 août 94

Stock en magasin seulement

**INFORMEZ-  
VOUS  
SUR NOTRE  
PROGRAMME  
D'ÉCHANGE**

### JUNIOR

#### Ensemble

Ski Rossignol  
ou Dynastar

Bottes Munari  
ou Nordica

Fixation Look  
ou Tyrolia

Bâton Kerma  
ou Scott

**157\$**

### ADULTE

Ensemble  
ski & fixation

À partir de **167\$**

### SNOW BOARD

Dynastar Killer  
ou Kemper F.S.  
avec fixation

**368\$**

Rossignol Jr  
ou Kneissl Jr

**148\$**

### VÊTEMENTS

Columbia  
Collection 94-95

**15%**

### SKI HAUTE PERFORMANCE

**ROSSIGNOL** **389\$**

**DYNASTAR** **359\$**  
S.D.P. & D.V.

### Ski de course

**ROSSIGNOL** **389\$**  
7XK (94)

**DYNASTAR** **379\$**

Pro. S **279\$**  
G.S.C.

### Bottes

**LANGE** Mid **184\$**  
4.61 - 4.62

### BOTTES

Lot de Nordica  
Raichle  
Munari  
Lange  
Rossignol

À partir de **99\$**

### Chaussures 4 boucles

Lot de Nordica  
Rossignol  
Munari

À partir de **129\$**

### COL ROULÉ

Kombi  
**2 pour 1**

Lange  
(Zipneck)

**9\$**

### ACCESSOIRES

Lunettes • Gants •  
Bandeau • Tuques •  
Etc.

**50%**

### VÊTEMENTS

Collection 93-94

jusqu'à **70%**

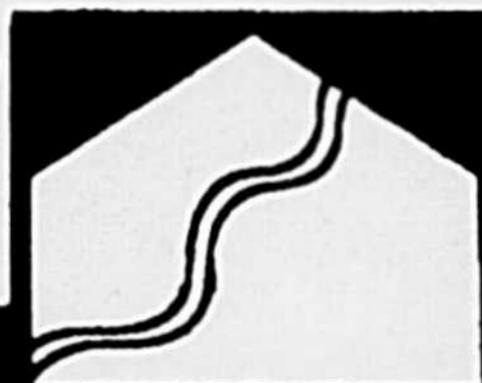
- Phenix • T.S.U. • Couloir • Coltech •
- Collini • Jupa • Columbia • Mobius • Ski
- Gear • Sportalm • Fera • Effe • Nevica •
- Skiss • Sierra Sport • Louis Garneau
- Asics • Innsbruck • Etc.

**SERVICE • QUALITÉ • PRIX • CHOIX**

**LE  
LEADER  
DU SKI  
EN RÉGION**

**ben ski haus**

B O U T I Q U E



3, BOUL. MOUNTAIN, GRANBY **777-8015**

Galleries  
ST-HYACINTHE

PRÉSENTENT

# CIRQUE DES SHRINERS

En collaboration avec



En collaboration avec



## MARDI 30 AOÛT 94

### 3 spectacles

12h00

16h00

19h30



Directement d'Allemagne  
après un  
engagement de  
cinq ans

Billets en vente aux  
Galleries Saint-Hyacinthe  
seulement chez:

- TABATOUT
- IGA BENOIT
- NETTOYEUR  
DES GALERIES

McDonald's  
Saint-Hyacinthe

vous offre un

**COUPON RABAIS  
de 4 00\$**

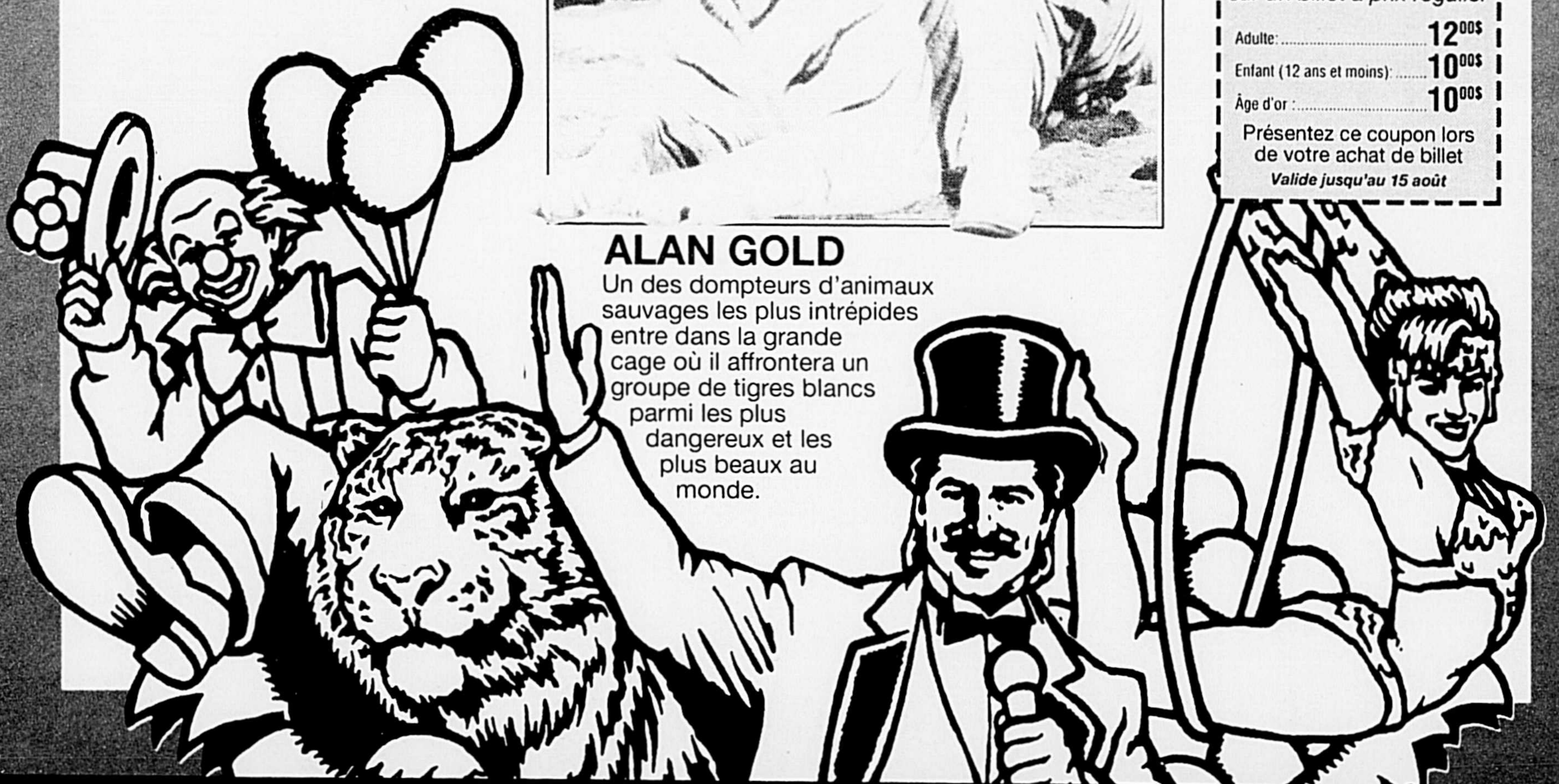
sur un billet à prix régulier

Adulte:.....	12 <sup>00\$</sup>
Enfant (12 ans et moins):.....	10 <sup>00\$</sup>
Âge d'or:.....	10 <sup>00\$</sup>

Présentez ce coupon lors  
de votre achat de billet  
Valide jusqu'au 15 août

### ALAN GOLD

Un des dompteurs d'animaux  
sauvages les plus intrépides  
entre dans la grande  
cage où il affrontera un  
groupe de tigres blancs  
parmi les plus  
dangereux et les  
plus beaux au  
monde.



Galleries  
ST-HYACINTHE

ZELLERS • IGA • HART • JEAN-COUTU • ANDRÉ LALONDE SPORTS  
SAQ • BANQUE ROYALE et plus de 70 boutiques mode et services

Galleries  
ST-HYACINTHE

# Transport des grains: insatisfaction au Québec

La coalition québécoise sur le transport des grains de l'Ouest se dit insatisfaite des recommandations formulées par le Comité d'examen des paiements aux producteurs.

Cette déclaration fait suite à la diffusion par le ministre fédéral de l'agriculture du rapport portant sur le mode de paiement de la subvention versée en vertu de la Loi sur le transport

du grain de l'Ouest (Nid-de-Corbeau). La coalition regroupe le ministre québécois de l'Agriculture, M. Yvon Picotte, l'UPA, la Coopérative Fédérée du Québec et l'Associa-

tion professionnelle des meuniers du Québec.

Les membres de la coalition considèrent que la période de transition de sept ans, telle que proposée par le

comité d'examen, est trop longue pour procéder à l'intégration de la subvention du Nid-de-Corbeau avec un programme national de sécurité de revenu.

"Je suis insatisfait des recommandations puisque, au terme de cette longue période de transition, nous ne dis-

posons d'aucune garantie à l'effet que le programme deviendra plus équitable," a déclaré le ministre Picotte.

"La coalition reconnaît que le comité d'examen des paiements aux

producteurs est sur la bonne voie lorsqu'il propose qu'une partie de l'aide aux transports des céréales de l'Ouest soit transférée dans un programme national de sécurité de revenu."

Selon la coalition, il

est louable et opportun de vouloir apporter des modifications à la loi afin de réduire les coûts de transport. Néanmoins, cette modification doit être réalisée sans créer de préjudice à l'économie agro-alimentaire du Québec.

## Journée de démonstration à Saint-Théodore d'Acton

(RL) - La firme d'experts-conseils F. Bernard de Saint-Hyacinthe et le bureau régional du MAPAQ invitent les producteurs à une journée de démonstration à la Ferme Clovis Gauthier et fils de Saint-Théodore d'Acton.

Cette démonstration s'adresse aux producteurs et aux conseillers agricoles oeuvrant dans le domaine du contrôle des mauvaises herbes dans la culture du maïs-grain.

On y fera la démonstration de pulvérisation d'herbicides en bandes et de pulvérisation localisée d'herbicides ainsi que de l'utilisation de la houe rotative.

Ce projet est réalisé dans le cadre de l'Entente Canada-Québec sur l'agriculture durable et de l'Entente auxiliaire Canada-Québec

sur le développement agro-alimentaire

Pour informations: 7971 ou Jean-Louis Marc Trudelle au 773-7971 ou Jean-Louis Bolduc au 778-6530.



### Un centre de loisirs au nom de Martin Brodeur

Les responsables des Loisirs de Saint-Liboire ont rendu hommage au jeune hockeyeur Martin Brodeur en donnant son nom au Centre de loisirs de la municipalité. Martin est une figure bien connue à Saint-Liboire, puisqu'il y passe ses étés depuis son passage chez les Junior. La photo réunit Monique Laplante, présidente de la Caisse populaire de Saint-Liboire; Luc Caouette, président des Loisirs; Martin Brodeur, Normand Beaugard, directeur de la Caisse populaire; et Gilles Gibeault, directeur des Loisirs. (Photo P.P.M.)

Le 20 août

## Asan organise une épluchette

Le Club de moto-neige Asan, de la région maskoutaine, organise une épluchette de blé d'Inde, le samedi 20 août, à 15 heures, au 564, du Rang Saint-Amable, à Saint-Barnabé-Sud (près de la Coop).

À cette occasion, il y aura présentation des modèles 1995 des motoneiges.

Suivra un 5 à 7, au cours duquel on pourra se procurer des hot-dogs gratuits.

Il en coûte 5\$ pour participer à l'événement. En cas de pluie, le tout est remis au lendemain dimanche 21 août.

L'invitation est lancée à tous qui s'intéressent à la motoneige.

Pour de plus amples détails, on peut contacter Claude Robert, au 773-6928.

très grande variété de

**«Bearings»**  
pour agriculture

(514) 774-5369

2850 rue Dessaulles  
Saint-Hyacinthe  
Québec

Toujours à des prix très avantageux

**GAËTAN BIENVENU** AUTO L'ÉCARTÉ

TRANSMISSIONS & DIFFÉRENTIELS  
UNITÉS NEUVES • UNITÉS RECOMMANDÉES • VENTE • ÉCHANGE • INSTALLATION

**Extra** Tirage du mercredi 94-08-03

NUMÉROS LOT

994534 100 000,00\$

Tirage du samedi 94-08-06

NUMÉROS LOT

136837 100 000,00\$

**Extra** Tirage du mercredi 94-08-03

NUMÉROS LOT

994534 100 000,00\$

Tirage du samedi 94-08-06

NUMÉROS LOT

136837 100 000,00\$

**La Quotidienne**

Tirage du 94-07-30 au 94-08-05

Samedi	083	3110
Dimanche	609	5450
Lundi	151	6311
Mardi	368	7509
Mercredi	055	2345
Jeudi	392	5808
Vendredi	672	4836

**PANCO**

Tirage du 94-08-01

6	7	15	19	24
29	34	35	36	37
38	39	40	44	51
52	53	60	61	67

Tirage du 94-08-03

1	7	17	22	24
27	30	34	36	38
42	44	46	50	51
56	58	59	62	64

Tirage du 94-08-05

5	7	12	16	23
31	33	35	36	38
39	44	48	49	50
54	60	65	68	69

**La Mini**

Tirage du 94-08-05

NUMÉROS LOTS

654581 50 000 \$

54581 5 000 \$

4581 250 \$

581 25 \$

81 5 \$

**INTER PLUS**

Tirage du 94-08-05

NUMÉROS LOTS

571086 250 000 \$

71086 2 500 \$

1086 250 \$

086 25 \$

86 10 \$

Tirage du samedi 94-08-06

**SELECT**

NUMÉROS LOTS

6 18 20 22 27 41

Numéro complémentaire: 28

GAGNANTS LOTS

6/6 0 1 000 000,00 \$

5/6+ 2 9 356,80 \$

5/6 24 519,80 \$

4/6 1 313 44,30 \$

3/6 20 102 5,00 \$

MISE-TÔT 7 12 19 34

GAGNANTS LOT

112 446,40 \$

**SUPER 7** Tirage du 94-08-05

NUMÉROS LOTS

161270 100 000 \$

61270 1 000 \$

1270 250 \$

270 50 \$

70 10 \$

0 2 \$

**Extra Super 7** Tirage du vendredi 94-08-05

GAGNANTS LOTS

7/7 0 2 500 000,00 \$

6/7+ 0 66 508,00 \$

6/7 18 3 233,00 \$

5/7 1 526 136,20 \$

4/7 30 273 10,00 \$

3/7+ 28 364 10,00 \$

3/7 252 316 partic. gratuite

Ventes totales: 3 655 122,00 \$

Prochain gros lot (approx.): 3 000 000,00 \$

Prochain tirage: 12-08-94

**AUTOPOINTE INC.**

2350, Dumesnil  
ST-HYACINTHE

**774-5331**

VISA MasterCard

**PIÈCES D'AUTOS**

**PEINTURE D'AUTOS**

**AUTOPOINTE**

**SUPER EMAIL INDUSTRIEL**

1.7LITRES

À PARTIR DE **20,49\$**

TAXES EN SUS 3.78 li. noir

CETTE PEINTURE S'APPLIQUE AU PINCEAU OU AU PISTOLET

**IDÉAL POUR:**

- Métaux neufs ou déjà peints
- Machineries
- Toitures
- Structures

**CETTE PEINTURE:**

- Retarde la rouille
- Résiste aux huiles
- Résiste aux chocs
- Résiste aux intempéries



New Yorker / LHS



Dodge Dakota



Colt



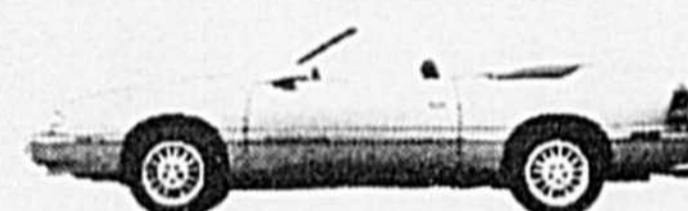
Caravan / Voyager



Dodge Ram



Spirit / Acclaim



Le Baron décapotable



Chrysler Intrepid



Concorde

# L'ÉVÈNEMENT

# no 1 de l'été

## CHEZ CHRYSLER

# EST DE RETOUR!

Rabais du concessionnaire, remises du fabricant ou financement sur des milliers de voitures et camions 1994.\*

# L'ÉVÈNEMENT no 1 de l'été CHEZ CHRYSLER EST DE RETOUR!

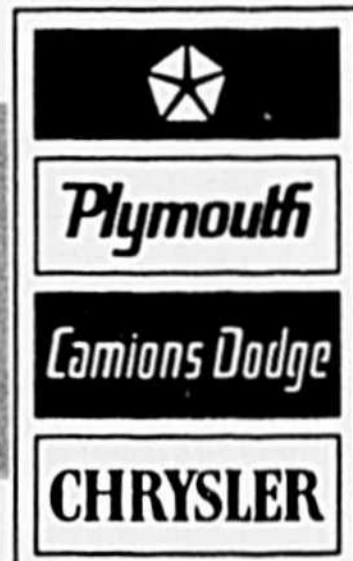
## SURVEILLEZ CETTE ÉTIQUETTE. VOUS POURRIEZ FAIRE DE GROSSES ÉCONOMIES.

Tous les véhicules sont livrables immédiatement. Ne manquez pas ces aubaines exceptionnelles.

\* Remise ou financement du fabricant sur presque tous les modèles 1994 en stock. Détails chez le concessionnaire. Offre d'une durée limitée. Jusqu'à épuisement des stocks.

ASSOCIATION PUBLICITAIRE DES CONCESSIONNAIRES CHRYSLER INC.

## VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER. QUELQU'UN DE FIABLE.



## Acura Integra berline: une évolution réussie

C'est en 1987 que la firme nipponne Honda lançait sur le marché nord-américain la marque haut de gamme Acura, destinée à concurrencer les berlines de luxe européennes. Peu après, Toyota et Nissan entraînent dans la danse avec les Lexus et Infiniti, imitant la démarche de cette compagnie rivale, qui jouait une fois de plus les précurseurs.

Rapidement, la nouvelle ligne de Honda a fait sa niche sur le continent nord-américain grâce à une gamme attrayante et bien équilibrée, tout en faisant honneur à la proverbiale fiabilité des voitures japonaises.

Porte d'entrée de la gamme Acura, l'Integra y est pour beaucoup dans le succès rapide de cette nouvelle marque chez nous; jolie, sportive et possédant une fiche technique enviable, elle a permis à Acura de réussir là où ses rivaux pré-cités ont obtenus des résultats timides, c'est-à-dire avec le modèle dit "abordable".

Dans un premier temps, les ES 300 de Lexus et la G20 d'Infiniti évoluent dans des créneaux plus relevés, bien qu'elles se veulent plus accessibles; moins cossue et par conséquent moins chère que ces dernières, l'Integra obtient la faveur du grand public. Dans un deuxième temps, la ligne anonyme des deux modèles en question ne les a jamais aidés à se démarquer.

### En route

avec Philippe Laguë



L'Acura Integra a fait peu neuve l'automne dernier, subissant une deuxième refonte majeure depuis le début de sa courte carrière. Si, dans ces pages, nous avons déjà traité du coupé (en version RS et GS-R), ce n'est que ce printemps que nous avons pu essayer la berline; celle-ci se différencie suffisamment du coupé pour justifier une deuxième chronique.

Ceux qui prétendent que le jugement des chroniqueurs automobiles est souvent biaisé puisque ceux-ci n'essaient que des modèles "tout équipés" devront ravalier leurs paroles: nous disposons d'une Integra RS de base pourvue d'une seule option, soit une boîte automatique à quatre rapports.

La berline Integra est également livrable en version LS, plus cossue, la sportive GS-R et son

moteur V-TEC de 170 chevaux étant l'apanage du coupé.

#### Présentation intérieure et extérieure

Allons droit au but: autant les Integra de la génération précédente possédaient une silhouette attrayante, autant sa remplaçante est affligée d'une ligne pour le moins ingrate, la berline en souffrant d'ailleurs plus que le coupé. Remarquez que les goûts ne se discutent pas, on le concède, mais on ne peut pas dire que son nouveau look fait l'unanimité... Quoiqu'elle a au moins le mérite d'être originale, sa devanture étant reconnaissable au premier coup d'oeil.

Pour une version de base, la RS est dotée d'une présentation intérieure correcte, sobre sans être dépouillée. Le tableau de bord est complet, bien disposé et sa lecture est facilitée par deux cadrans de bonnes dimensions qui lui confèrent une allure sportive. Pas désagréable du tout, si vous voulez mon avis.

On apprécie la simplicité des commandes, mais la console centrale où on les retrouve est placée un peu trop en retrait du conducteur, de sorte que l'utilisation du radio nécessite un certain étirement. Rien de dramatique, mais tout de même...

La berline Integra peut accueillir quatre adultes mais des personnes de grande taille qui prennent place à l'arrière souffriront d'une garde au toit insuffisante. Pour les épaules et les jambes cependant, pas de problèmes.

Le seuil trop élevé du coffre pénalise sa logeabilité mais heureusement, la banquette arrière, de type 60/40, est rabattable, ce

qui permet d'augmenter la capacité de chargement.

Du reste, de nombreux - et vastes - espaces de rangement, ainsi qu'un coffre à gants du même acabit, compensent pour ces petites lacunes ergonomiques, tout comme l'excellente position de conduite dont bénéficie le conducteur.

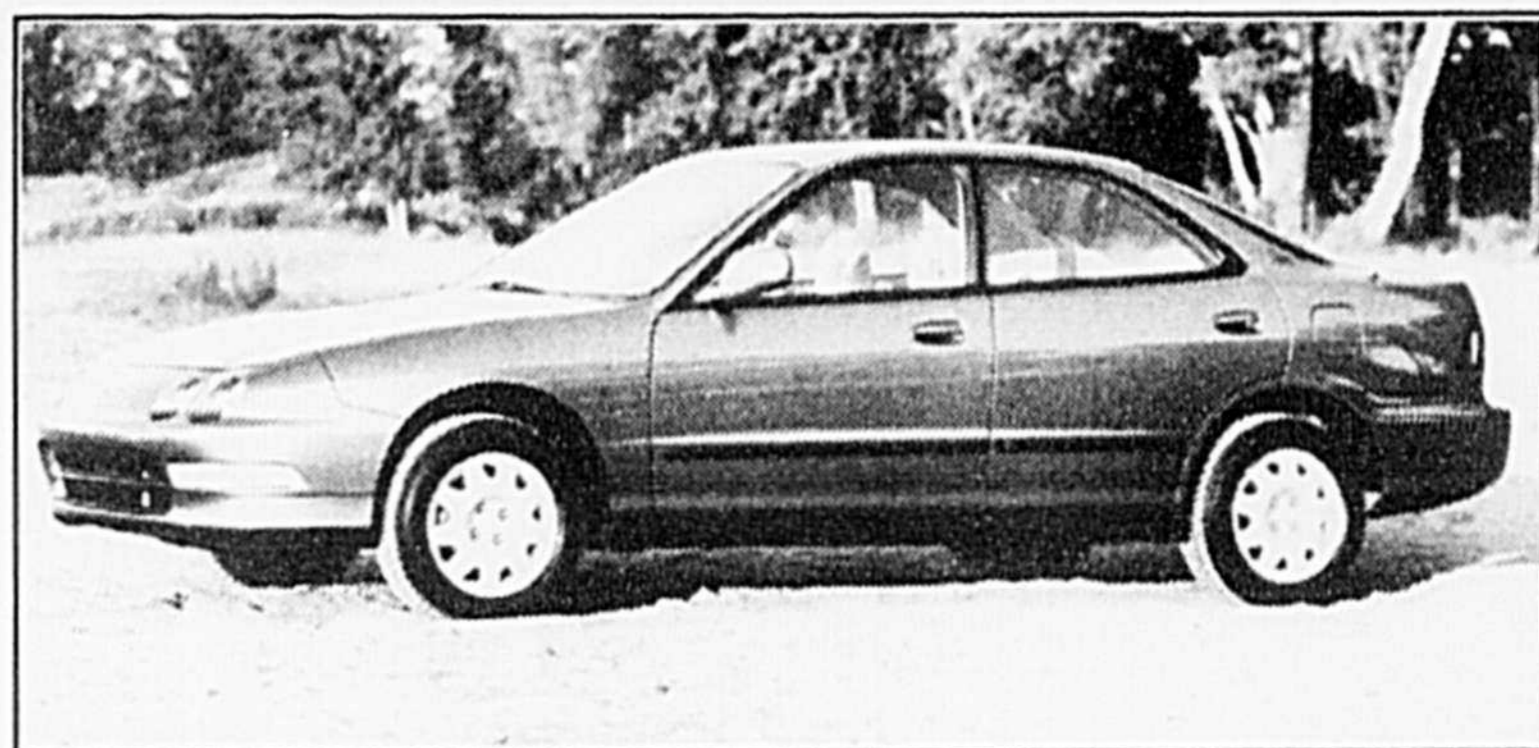
L'équipement de série de la RS comprend une chaîne-stéréo avec lecteur de cassettes dont le rendement est honnête, et un coussin gonflable côté chauffeur. Celui du passager, standard sur la LS, est disponible en option sur la RS.

#### Aspect technique

Dans sa refonte, l'Integra 1994 a également hérité d'un nouveau moteur, un poil plus puissant que l'ancien. Nouveau est un bien grand mot, on devrait plutôt parler de modifications; mais il n'en reste pas moins que ce petit moteur sophistiqué de 1,8 litres à 16 soupapes et double arbre à cames en tête se défend avec brio, comme en font foi ses 142 chevaux.

Ce qu'un quatre cylindres multisoupapes gagne en puissance, il le perd toutefois en couple et lorsque jumelé à une boîte automatique, ça devient plus flagrant. La faute en incombe à la conception même de ce type de moteur et non à la boîte en question car cette dernière est sans aucun doute l'une des mieux adaptées qui soient: son rendement surprend agréablement et n'affecte cette berline que très peu au chapitre des performances. Le manque de souffle se manifeste surtout à haut régime alors qu'à basse vitesse, la boîte manuelle en tire un meilleur profit. Mais en usage normal, on ne trouve rien à redire.

Les conducteurs sportifs apprécient, en règle générale, un moteur plus sonore, sauf que sa plainte stridente est plus difficile-



La berline Acura Integra RS 1994

ment supportable pour l'usager moyen. Mais ne perdons pas de vue que l'Integra se veut une berline sportive, affichant un tempérament plus fougueux que sa soeur de chez Honda, l'Accord.

Des freins à disques et une suspension indépendante aux quatre roues complètent la fiche technique de l'Integra RS, plutôt étouffée pour un modèle de base.

#### Confort et comportement routier

Moins bourgeoise que l'Accord, l'Integra privilégie l'agrément de conduite: la sécheresse de sa suspension peut déplaire à certains conducteurs mais si c'est le cas, ils se sont trompés de véhicule et devraient opter pour l'Accord, justement, ou une berline du même calibre, plus sage, quoi. L'Integra n'est pas inconfortable pour autant, loin s'en faut, et on note une nette amélioration au niveau des sièges: ceux-ci sont mieux rembourrés et procurent un support latéral supérieur à ceux de l'ancien modèle.

Cette berline démontre de belles aptitudes routières et du caractère: son mordant en virage a de quoi inspirer bien que les pneus (de 14 pouces) laissent entrevoir leurs limites pour peu qu'on attaque avec un surplus d'enthousiasme. Il serait intéres-

sant d'en chausser une avec les galoches de 15 pouces du coupé GS-R... L'Integra n'en affiche pas moins une belle neutralité dans les courbes et une stabilité rassurante à haute vitesse, et ses prestations routières consolent les conducteurs et conductrices sportifs qui ont dû se tourner vers une berline pour des raisons familiales et/ou professionnelles.

Une direction vive et précise à souhait - quoiqu'un soupçon trop assistée... couronne le tout; quant aux freins, si on peut leur reprocher un manque de punch, ils ont toutefois fait preuve d'endurance lorsque durement sollicités. Du solide, en somme.

#### Rapport qualité/prix

Les berlines de cette catégorie ne se donnent pas, on le sait, et pour peu qu'on ajoute quelques options, il devient presque impossible de rester sous la barre des 20 000 dollars. L'Integra ne fait pas exception mais, sans être une aubaine, son déboursé apparaît toutefois raisonnable. Comme les Honda, les Acura conservent une bonne valeur de revente et les propriétaires d'Integra apprécient non seulement ses performances et son tempérament, mais aussi sa fiabilité et la qualité du service après-vente. Des arguments de poids, vous en conviendrez.

### Fiche technique

Groupe propulseur: traction avant.  
 Moteur: 4 cylindres 1,8 litres 16 soupapes à double arbre à cames en tête; injection électronique programmée.  
 Puissance: 142 chevaux à 6300 tours-minute.  
 Couple: 127 lb.pi. à 5200 tours-minute.  
 Transmission: boîte automatique à quatre rapports (optionnelle); boîte manuelle à cinq rapports.  
 Direction: à crémaillère, avec assistance variable.  
 Suspension: indépendante aux quatre roues.  
 Freins: disques aux quatre roues.  
 Pneus: P195/60R14.  
 Performances: 0-100 km/h: 9,6 secondes; vitesse maximale: 195 km/h.  
 Capacité du réservoir à essence: 50 litres.  
 Garantie: 3 ans/60 000 kilomètres.  
 Prix du véhicule d'essai: 19 695\$.  
 Distance parcourue lors de l'essai: 640 kilomètres.

### L'opinion du chroniqueur

*Les têtes pensantes de chez Honda avaient bien planifié leur coup: sachant que l'embourgeoisement de la berline Accord, conforme aux aspirations de la majorité des conducteurs nord-américains, ne ferait pas l'affaire de ceux qui appréciaient la nervosité et le caractère des générations précédentes, ils ont cru bon leur offrir une alternative; ainsi s'explique la conception et l'arrivée de l'Integra.*

*Celle-ci comble les aspirations des conducteurs pour qui l'agrément de conduite est un critère de premier plan et, ma foi, c'est plutôt réussi: dans cette catégorie, cette berline nipponne est celle qui se rapproche le plus des européennes en matière de comportement, ce qui est loin d'être une mauvaise référence.*

*La version de base (RS) gagnerait à être un peu moins dépouillée en équipement de série mais sa fiche technique et ses qualités intrinsèques compensent.*

### Nouveaux services

Peinture/Débosselage Cirage/lavage et nettoyage à vapeur

•Autos, •Camions lourds et véhicules de tous genres

### Nouvelle adresse

Garage Méthot & Frères  
 1930, rue Du Centre  
 Sainte-Rosalie  
 Tél.: 799-4877

OUVERT: lundi au vendredi: 8h à 20h  
 Samedi: 8h à 13h

Vente et Pose de pneus

À partir de:

39,69\$

Garantie 5 ans contre les hasards routiers  
 Pose et balancement 5\$

Autos à vendre

Cavalier Z24 - 1988, 5 vit., 92 000 km 6 500\$  
 Hyundai Scoupe '91, 5 vit., 71 000 km 6 500\$  
 Suzuki Swift '90, 5 vit., 83 000 km 5 500\$  
 et autres modèles en montre  
 À partir de: 895\$

# Une toile de José Hotte fait revivre le riche passé de Contrecoeur

Télébec livrera très prochainement la nouvelle édition de son annuaire téléphonique dans la région de Saint-Thomas-d'Aquin. Environ 7 000 exemplaires de l'édition 1994-1995 seront bientôt amenés à la porte des clients de l'entreprise de ce secteur qui pourront faire connaissance avec la municipalité de Contrecoeur selon la vision de l'artiste José Hotte.

Fidèle à un engagement pris il y a maintenant 14 ans, Télébec, en reproduisant une oeuvre d'un artiste de Contrecoeur sur la page couverture de ses annuaires, continue de démontrer un appui tangible aux artistes des régions qu'elle dessert.

Sur sa toile, Mme Hotte a choisi de représenter sa ville natale à travers ses plus beaux monuments historiques.

Au haut de l'oeuvre, une acrylique, on retrouve la maison Labossière, une vieille maison de pierre remontant à l'époque du régime français; on reconnaît ensuite l'imposante église Sainte-Trinité, construite en 1867; au centre, la maison Lenoblet du Plessis, magnifique demeure

en bois de 1794, répertoriée comme site historique; tout au bas, la maison Chaput (fin 18e siècle) et le moulin banal, érigé en 1742 par Claude Pécaudy, premier seigneur de Contrecoeur.

### Quelques mots sur l'artiste

Diplômée en arts plastiques, José Hotte partage sa carrière entre son atelier et l'enseignement du dessin et de la peinture.

Bien qu'au cours des ans, elle ait expérimenté tant la gravure, la sérigraphie, la lithographie que l'eau-forte, elle favorise maintenant l'aquarelle, l'acrylique et la peinture sur soie et tissus.

José Hotte peint d'instinct. L'émotion, l'impulsion lui servent de prétexte pour exprimer sa joie de vivre.

Pour elle, la générosité des couleurs constitue un hymne à la vie. D'ailleurs, dans le tableau qui apparaît sur

l'annuaire, les couleurs sont chaudes et vibrantes, à l'image, dit-elle, de l'accueil des gens de Contrecoeur.

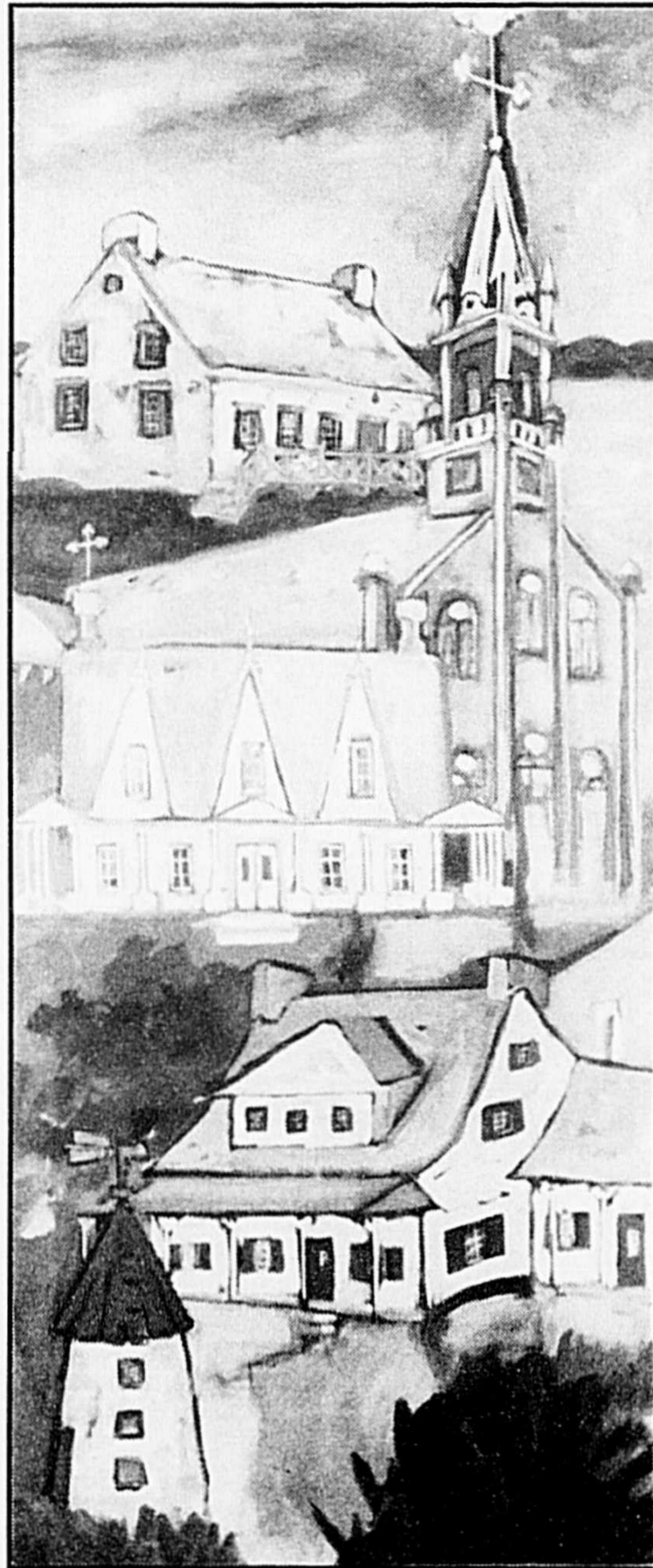
"La diffusion de

l'oeuvre de José Hotte à la une de nos 14 annuaires téléphoniques, publiés à plus de 280 000 exemplaires, contribuera certainement à faire apprécier le talent de cette artiste et le cachet particulier de

sa ville à travers la province", d'expliquer Norm Kelly, directeur général du Service à la clientèle de Télébec.

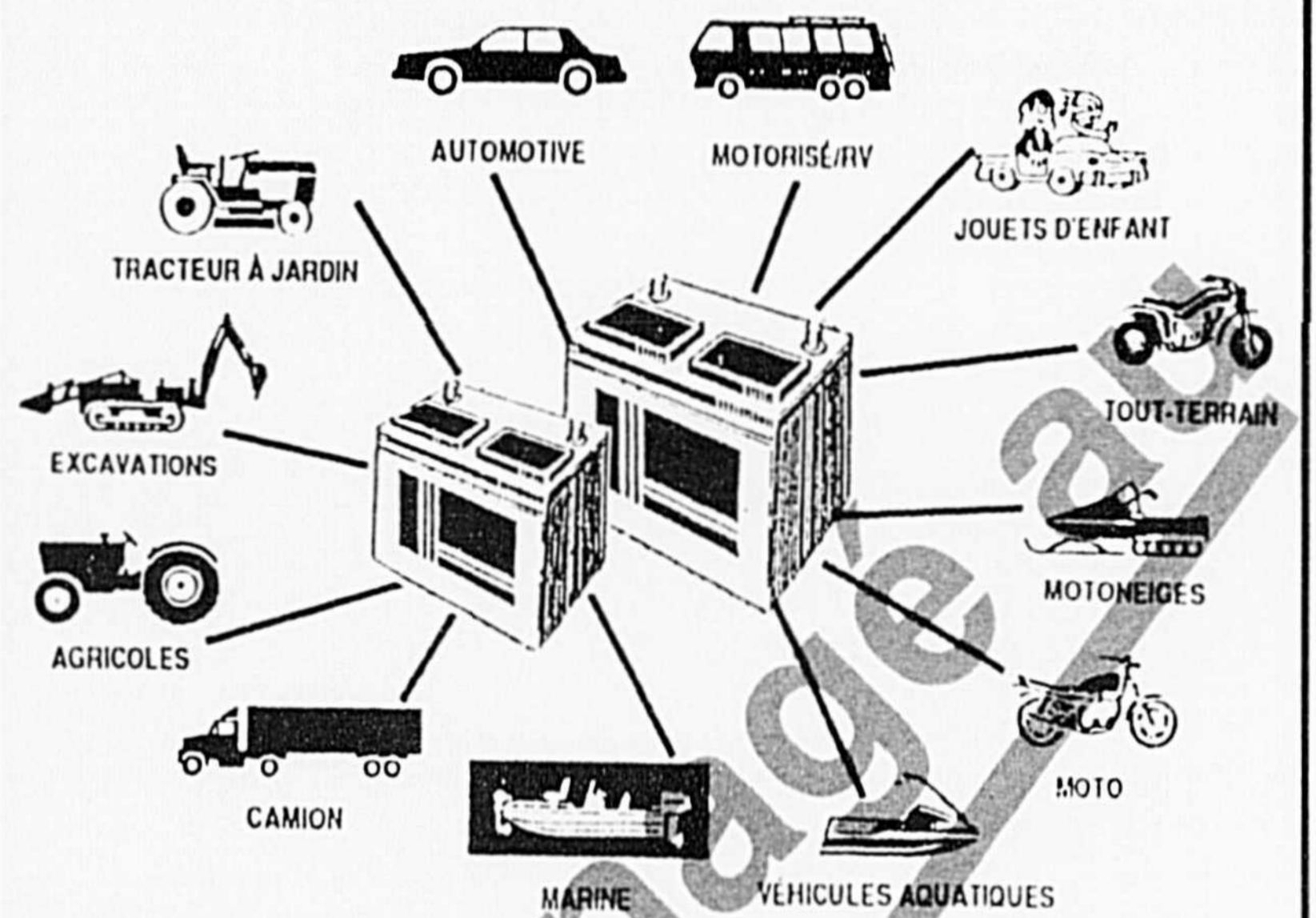
Les clients qui n'auraient par reçu leur nouvel annuaire à la fin du mois de septembre

peuvent communiquer sans frais avec le Service à la clientèle de Télébec aux numéros suivants: 1-800-567-7990 (service de résidence) ou 1-800-567-7882 (service d'affaires).



"Reviviscence", tel est le nom de la toile de José Hotte, mise à l'honneur sur les nouveaux annuaires de Télébec. L'oeuvre de l'artiste de Contrecoeur a été sélectionnée dans le cadre d'un concours mené par l'entreprise.

## VOUS CHERCHEZ UNE BATTERIE POUR



### NOUS AVONS UNE GAMME COMPLETE DE BATTERIES

<b>GOLF CARD:</b> sur commande	<b>TRACTEUR DE FERME:</b> 6 - 8 - 12 volts			
<b>MOTO - TOUT TERRAIN - SEA DOO - JOUETS D'ENFANT</b>	<b>MODÈLE</b>	<b>CCA</b>	<b>PRIX</b>	
WP 12-6-1 = 29.95\$	6 volts:			
	GR1	580	49.44\$	
	GR4	1100	64.86\$	
<b>COMMERCIAL:</b> 6 - 8 - 12 volts	<b>12 volts:</b>			
<b>MODÈLE</b>	<b>CCA</b>	<b>PRIX</b>		
31-31A	925	86.33\$		
<b>TRACTEUR DE JARDIN OU GAZON:</b>	<b>MODÈLE</b>	<b>CCA</b>	<b>RÉSERVE</b>	<b>PRIX</b>
	12 N 1A		75	55.99\$
	UI - 42 ou UI - 170	35.99\$	90	69.99\$
	UI - 54 ou UI - 230	39.99\$	120	79.99\$
<b>MARINE À DÉCHARGE PROFONDE:</b>	<b>MARINE À DÉMARRAGE:</b>			
<b>MODÈLE</b>	<b>CCA</b>	<b>RÉSERVE</b>	<b>PRIX</b>	
24RV	500	120	77.95\$	
27RV	600	155	84.95\$	
31RV	800	180	99.99\$	
	<b>MODÈLE</b>	<b>CCA</b>	<b>RÉSERVE</b>	<b>PRIX</b>
	24M	600	75	55.99\$
	24M	800	90	69.99\$
	24M	1000	120	79.99\$
	<b>BATTERIE NEUVE AUTOMOBILE:</b>			
	à partir de 49.95\$ 550 amp.			
	<b>AUSSI BATTERIE USAGÉE:</b>			
	à partir de 20\$			
	<b>TOUTE BATTERIE:</b> plus taxe et échange			

**AU COIN DE LA BATTERIE ENR.**  
5309, Boul. Laurier (Douville), St-Hyacinthe  
**771-2333**

Voisin de la Caisse Pop

Laurier	Coulonges
ICI	

## Tournoi de pêche à Saint-Pie

Il reste encore des billets disponibles pour le tournoi de pêche de Saint-Pie qui aura lieu le 14 août sur la rivière Noire.

Les catégories de poisson acceptées lors du tournoi sont le maskinongé, le brochet, la perchaude, le doré et l'achigan.

Plusieurs prix seront remis lors de ce

tournoi, dont un voyage à la pourvoirie de Clova d'une valeur de 400\$. Des prix seront tirés parmi les enfants qui pêcheront avec leurs parents.

On peut se procurer des billets auprès du Service des Loisirs de Saint-Pie au 772-5252 ou le Salon Denis Despars au 772-2014.

## L'auto-ventes



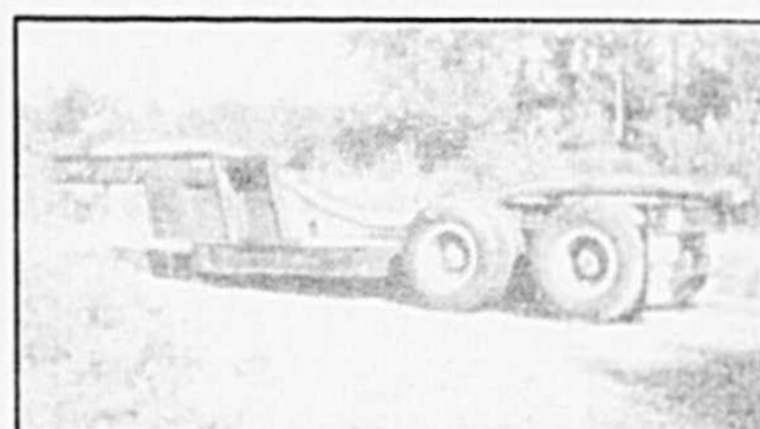
**CHARIOT ÉLEVATEUR CATERPILLAR V50B, 1985, 5 000 lbs, pneumatique, mât à 3 sections 96" à 18' de levée, chariot à position latérale, fourches acoloy de 42", propane, cabine, ensemble de chaînes à glace, très bonne condition. Jos 774-4762. 9 950\$.**



**VAN CHEVY 10, 1981, 6 cylindres, roues 15", 1/2 tonne, propre pour unité de service ou autres. Jos 774-4762. 1 000\$ net.**  
**VAN CHEVY 30, 1985, 8 cylindres, roues 16.5", 1 tonne renforcé, très fort pour unité de service ou autres. Jos 774-4762. 2 500\$ net.**



**TORONADO 1977 état neuf, 35 000 milles et peinture originale, toute équipée avec a/c, pneus Michelin presque neufs, toujours été huilée et entretenue, pas de rouille, d'un propriétaire de 90 ans. Jos 774-4762. 2 950\$ net.**



**REMORQUE TRAILBEC 1976, parfaite condition, capacité 30 tonnes avec lit à 20" du sol au centre, 2 essieux NEWAY tandem sur 2 blocs lames de 5" de largeur. (servi 1 an pour travail seulement). 772-6838. 3 000\$.**

**LA VRAIE PLACE POUR VENDRE VOTRE VOITURE**

## L'auto-ventes

Pour les PARTICULIERS

et les GARAGES

**773-6028**

## L'auto-services



### Le Monde de la Carrosserie

Débosselage - Peinture  
Antirouille à la graisse de graphite

ESTIMATION GRATUITE

**771-4414**

DANIEL LEMONDE propriétaire  
331, boul. Laurier, Secteur Douville, Saint-Hyacinthe



### BROUILLETTE AUTOMOBILE Inc.

- Chrysler
- Plymouth
- Camions Dodge
- Jeep/Eagle

Jean-Pierre Bolduc, représentant



2750 Lafontaine, Saint-Hyacinthe, 773-8551



Vous désirez réserver cet espace pour annoncer votre commerce d'AUTOS ou d'ACCESSOIRES

Appelez-nous **773-6028**

Mise au point

# Autorisation d'acquisition d'arme à feu et détenteur d'un certificat du chasseur

Le ministère de l'Environnement et de la Faune apporte (MEF) certaines précisions à la suite de la reconnaissance, par le ministre de la Sécurité publique, du cours CSMAF dispensé dans le cadre du programme PESCOF depuis juillet 1980.

une arme à feu, tous les nouveaux adeptes devront obligatoirement

suivre les cours "CSMAF" et "Initiation à la chasse à l'arme à

feu" (ICAF) et en réussir les examens. Pour obtenir des

renseignements sur la loi et les règlements sur les armes à feu ou pour

une demande d'une autorisation d'acquisition d'arme à feu (AAAF),

contactez la Sûreté du Québec de votre région.

En premier lieu, il est important de souligner que le certificat du chasseur délivré par le MEF donne au titulaire le droit d'acheter un permis de chasse, pas le droit d'acquérir une arme à feu.

L'autorisation d'acquérir une arme à feu est et continuera d'être délivrée par la Sûreté du Québec.

En vertu des dispositions du code criminel, toute personne qui désire acquérir (ex: emprunter, recevoir en cadeau ou par héritage, ou obtenir de toute autre façon) une arme à feu, doit détenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu (AAAF) valide.

Toutefois, la reconnaissance du cours introduit par le MEF en juillet 1980 a pour effet d'éliminer l'obligation, à tout titulaire d'un certificat du chasseur obtenu après cette date, de suivre le cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu (CSMAF) pour obtenir une autorisation d'acquisition d'arme à feu (AAAF).

Tous les certificats du chasseur en règle demeurent valides, mais avant de présenter une demande d'acquisition d'arme à feu, les titulaires ne faisant pas partie du groupe visé par la décision du ministre Middlemiss devront suivre le cours CSMAF et/ou réussir l'examen.

Par ailleurs, avant de pouvoir chasser avec

# ESCORT VOUS OFFRE LA PUISSANCE DU CHOIX

## MEILLEUR CHOIX!

LA SÉLECTION LA PLUS VASTE DE MODÈLES, DONT VOTRE CHOIX DE 5 MODÈLES SPORT!

## MEILLEUR AUBAINE!

PLUSIEURS MILLIERS DE DOLLARS DE MOINS QUE LES IMPORTÉES ET PLUS DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE!



ESCORT 3 PORTES

- Climatisation
- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Roues en aluminium
- Becquet arrière
- Tachymètre
- AM/FM stéréo

**1 100\$ DE MOINS QUE**  
LA HONDA CIVIC CX



BERLINE ESCORT 4 PORTES

- Climatisation
- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Roues en aluminium
- Becquet arrière
- Tachymètre
- Volant garni de cuir

**2 300\$ DE MOINS QUE**  
LA BERLINE HONDA CIVIC LX



ESCORT 5 PORTES

- Climatisation
- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Roues en aluminium
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40
- Montre numérique
- AM/FM stéréo

**2 300\$ DE MOINS QUE**  
LA BERLINE HONDA CIVIC LX



ESCORT GT

- Moteur 16 soupapes à double arbre à cames
- Freins à disque assistés aux 4 roues
- Pneus de performance de 15 po
- Sièges baquets sport
- Panneaux de seuil renforcés

**2 500\$ DE MOINS QUE**  
LA HONDA CIVIC Si



ESCORT FAMILIALE

- Climatisation
- Coussin de sécurité, côté conducteur
- Roues en aluminium
- Verrous sécurité pour les enfants à l'arrière
- Pneus toutes saisons
- AM/FM stéréo

**5 000\$ DE MOINS QUE**  
LA TOYOTA COROLLA FAMILIALE

La famille. Elle dure quand elle est tendre!



Année internationale de la famille

Viens sur le boulevard de l'auto

# yamaska

automobile inc.

2000 BOUL. CASAVANT OUEST,  
SAINT-HYACINTHE

LOCATIONS

774-2000  
861-5028

36 GARANTIE  
60 SANS FRANCHISE



## La culture sur billons: une bonne méthode pour éviter l'érosion

"Pour réussir la culture sur billons, il faut être très déterminé, croire en cette méthode et se plier à ses exigences selon notre sol et les cultures que l'on veut pratiquer. Il ne faut pas avoir peur de faire des erreurs tout en essayant de nouvelles choses."

M. Simon Audet, un agriculteur de La Présentation, expérimente la culture sur billons depuis 1992 et déjà, il note une amélioration de ses champs. La semaine dernière, il recevait une trentaine d'agriculteurs intéressés par cette nouvelle méthode lors d'une visite organisée par le Centre de développement d'agrobiologie.

### Roger Lafrance

Depuis plusieurs années, M. Audet constatait une dégradation de la texture de son sol qui devenait de plus en plus difficile à travailler, à cause de la compaction. Ses terres subissaient aussi l'effet de l'érosion tant par le vent que par la pluie. C'est face à cette situation qu'il s'est intéressé à la culture sur billons.

Le billon consiste en un petit monticule de terre sur lequel est effectué le semis.

"Lors du semis, le sommet du billon est décapé, ce qui permet

aux mauvaises herbes de se retrouver dans l'entre-rang. La gestion des mauvaises herbes est donc beaucoup plus facile et celles-ci affectent moins le plant," d'expliquer l'un des responsables du Centre de développement d'agrobiologie, M. Yvon Douville.

Cette méthode est peu répandue au Québec mais elle est expérimentée depuis plusieurs années aux États-Unis. Elle a été mise au point par les producteurs biologiques qui, maintenant, sont en train de la faire découvrir à leurs confrères.

"Ça élimine pratiquement l'érosion, diminue l'inventaire et la grosseur de la

machinerie et son utilisation, de poursuivre M. Audet. J'ai aussi réduit les doses d'herbicide par un bon décapage et par l'arrosage en bandes, facilement applicable à cause du sarclage et du billonnage. Les apports en engrais chimiques ont été diminués à cause de leur positionnement et d'une

meilleure qualité de sol."

### Rendement moindre mais satisfaisant

M. Audet cultive 100 acres par cette méthode, dont 65 par bandes alternées (soya/maïs), une alternance qui donne de bons résultats. Cette nouvelle méthode a demandé à M. Audet de modifier ses équipements agricoles (tracteurs, semoir, bineuse rotative, moissonneuse).

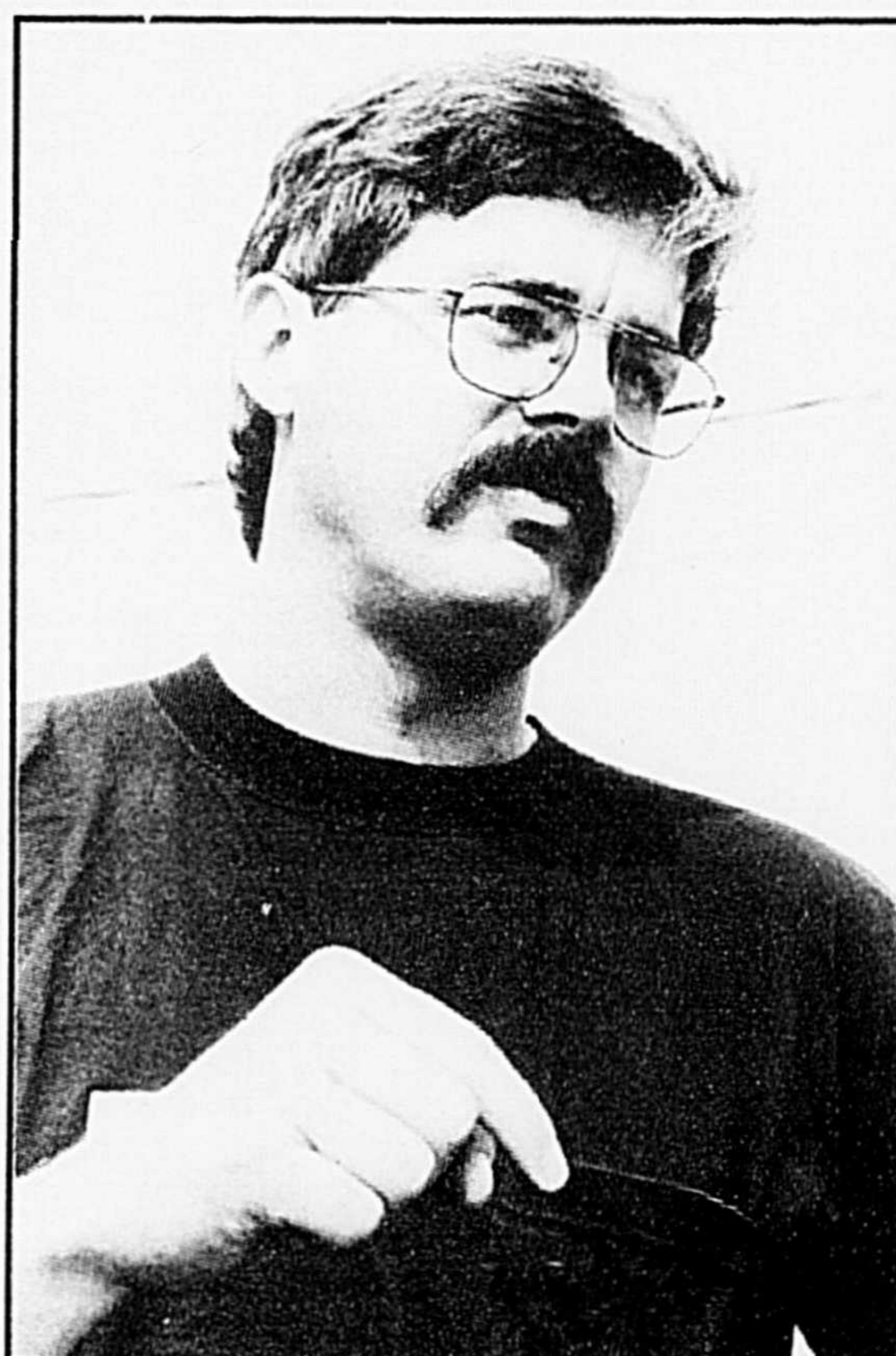
"Pour ce qui est des rendements, après trois ans, je suis satisfait même s'il y a eu diminution, compte tenu des essais que j'ai faits et du manque d'expérience," de confier M. Audet au groupe de producteurs venus visiter sa ferme.

Cette méthode étant relativement nouvelle, il ne faut pas hésiter à faire ses propres expériences et parfois à manquer son coup, poursuit-il. Cette année, les rendements

devraient être bons.

Mais les résultats en valent la

peine car déjà, il note une amélioration de la texture de son sol.



Selon M. Yvon Douville, la culture sur billons permet un meilleur contrôle des mauvaises herbes. (Photo P.P.M.)

"La texture du sol est aujourd'hui plus granuleuse et on y retrouve plus de vers de terre. Quand on connaît leur utilité, c'est très important," a-t-il déclaré.

La ferme participe cette année à un essai sur l'utilisation de la houe rotative avec la méthode des billons, de concert avec le Centre de développement d'agrobiologie et du Plan Vert. L'agriculteur prévoit réduire encore davantage l'utilisation d'herbicides d'ici les prochaines années.

Le Centre est établi à Sainte-Élizabeth-de-Warwick (près de Victoriaville) et a pour objectif de développer pour les producteurs québécois des méthodes de culture favorisant une meilleure gestion des ressources de la ferme.

## Augmentation du prix du lait

La Commission canadienne du lait a annoncé une augmentation du prix du lait à compter du 1er août, dans un communiqué émis tout récemment.

En effet, le prix cible du lait de transformation a été augmenté de 1,52\$ par hectolitre alors que la marge des transformateurs a connu une hausse de 23 cents l'hectolitre. Par ailleurs, les frais payés par les transformateurs pour le maintien des stocks de beurre ont aussi été augmentés de 4 cents l'hectolitre.

La Commission canadienne du lait a décidé de s'appuyer sur une nouvelle formule pour établir le prix cible du lait de transformation. Elle n'a cepen-

dant appliqué qu'une partie des hausses de coût, puisque le prix cible obtenu par cette méthode aurait été porté à 61\$ l'hectolitre, au lieu de 52,28\$ après les hausses du 1er août.

Cette nouvelle formule a généré des réactions positives de la part de la Fédération des producteurs de lait du Québec, qui demandait une telle formule depuis plusieurs années pour faire en sorte que le prix accordé au lait de transformation rejoigne celui du lait de consommation.



Simon Audet (à l'extrême droite) explique ici les transformations qu'il a fait subir à sa houe rotative pour la culture sur billons. (Photo P.P.M.)

### Agrométéo de la Station météorologique de La Providence

Relevé pour la période du

Relevé pour la période du	Température moy (°C)			Température normale (°C)	Température Max. (°C)	Température minimum (°C)	Précipitation totale (mm)	Jours de précipitations (0,2 mm et +)	Précipitations acides (nombre de fois plus acides)	Précipitation totale du mois (mm)	Ensoleillement (hrs)	Données cumulatives		
	Température moy (°C)	Température normale (°C)	Température Max. (°C)									Total de la période	Degrés-Jours de croissance (5°C et +)	Total de la période
24 au 30 juillet	21,5°	20,5	29,5°	14,5°	43,8	4	ph 4,6 à 3,6 10 à 100 fois	189,4	48,0	115,7°	1269,3°	187,5	1829,0	1814,0
31 juillet au 6 août	20,0°	20,5°	29,2°	7,2°	24,6	3	ph 3,5 à 3,3 100 fois	24,6	45,4	105,0°	1374,3°	170,5	1999,5	1989,0

# HORAIRE TV

## Mercredi

10 août

6:30  
[10] Salut, bonjour!  
9:30  
[10] Des mots pour le dire  
10:00  
[10] Le journal de l'histoire  
10:30  
[10] Au nom de la beauté  
11:00  
[2] Sous le signe des mousquetaires  
[10] Batman  
11:30  
[2] Chevalier lumière  
[10] La vie au Québec  
11:45  
[10] Première ligne  
12:00  
[2] Le midi  
12:30

[2] Cinéma  
(4) "PAPA" (Daddy), É.-U. 1987. Drame psychologique de J. Herzfeld avec Dermot Mulroney, Patricia Arquette et John Karlen. - La vie d'un couple d'adolescents est bouleversée lorsque la fille se retrouve enceinte. (2 h).  
13:30  
[17] Pause musicale  
14:00  
[10] Souvenirs olympiques - Lillehammer 1994  
14:30  
[2] La belle anglaise II  
15:00  
[17] Relations industrielles  
[35] Images du Québec  
15:30  
[2] Babar  
[10] Batman  
[35] Cuisine santé  
16:00  
[2] Anne... la maison aux pignons verts  
[10] Santa Barbara  
[17] Beau et chaud

[35] Relevez le défi  
16:30  
[2] Souris noire  
17:00  
[2] Les inventions de la vie  
[10] Bla bla bla  
[17] Ordy  
[35] Le grand journal  
17:30  
[2] Watatatow  
[17] Clémentine  
18:00  
[2] Ce soir  
[10] Le TVA, édition 18 heures  
[17] Passe-partout  
[35] La guerre des clans  
18:30  
[10] Secrets de famille  
[17] Le monde merveilleux de Disney  
"MA VILLE". - Une petite ville devient la scène d'événements fascinants, au grand plaisir d'une jeune fille (Meredith Salenger) qui y vit avec son grand-père (Glenn Ford). Mme McDaniel: Mary Jackson. (1 h).

[35] Quelle histoire!  
19:00  
[2] Que le meilleur gagne  
[10] Dinosaures  
[35] Croque Monsieur  
19:30  
[2] Baseball  
[10] Cinéma du mercredi  
(5) "SOUL MAN", É.-U. 1986. Comédie de moeurs de S. Miner avec C. Thomas Howell, Rae Dawn Chong et Arye Gross. - Pour payer ses études, un jeune Blanc se fait passer pour un Noir de façon à obtenir une bourse réservée aux personnes de couleur. (2 h).  
[17] Voyage grandeur nature  
20:00  
[17] La route des vacances  
[35] Cinéma  
PRIMEUR. (6) "MEURTRES EN DENTELLE" (Drop Dead Gorgeous), É.-U. 1991. Drame policier de P. Lynch avec Jennifer Rubin, Peter Outerbridge et Sally Kellerman. - Des morts suspects s'accumulent dans l'entourage d'une jeune modèle qui connaît un grand

succès. (2 h).  
20:30  
[17] L'été en ville  
21:00  
[17] Beau et chaud  
21:30  
[10] Benny Hill  
22:00  
[10] Ad Lib  
[17] Points de vue  
[35] Le grand journal  
22:30  
[2] Le téléjournal  
[35] Sports plus  
22:55  
[2] Le point  
23:00  
[10] Le TVA, édition réseau & TVA Sports  
[17] La route des vacances  
[35] Sports plus extra  
23:20  
[2] Les nouvelles du sport  
23:30  
[17] L'été en ville

23:40  
[2] La météo  
23:45  
[2] Cinéma  
(3) "MADE IN ARGENTINA", Arg. 1987. Drame psychologique de J.J. Jusid avec Luis Brandoni, Marta Bianchi et Leonor Manso. - A l'occasion d'un mariage, un psychiatre argentin installé à New York retourne avec sa famille dans son pays d'origine. (1 h 45 appr.).  
23:50  
[10] Loterie  
24:00  
[10] La vie au Québec  
[35] Cinéma  
(4) "LE DÉFI DE LA VIE" (Missing Link), É.-U. 1988. Drame social de D. et C. Hughes avec Peter Elliott et Michael Gambon. - Il y a un million d'années, un australopithèque erre seul dans les plaines africaines après que ses semblables aient été massacrés par des humains. (2 h appr.).

## Jeudi

11 août

6:30  
[10] Salut, bonjour!  
9:30  
[10] Des mots pour le dire  
10:00  
[10] Le journal de l'histoire  
10:30  
[10] Au nom de la beauté  
11:00  
[2] Sous le signe des mousquetaires  
[10] Batman  
11:30  
[2] Chevalier lumière  
[10] La vie au Québec  
11:45  
[10] Première ligne  
12:00

[2] Le midi  
12:30  
[2] Cinéma  
(5) "L'ÉVADÉ DU FUTUR" (Runaway), É.-U. 1984. Science-fiction de M. Crichton avec Tom Selleck, Cynthia Rhodes et Gene Simmons. - Dans un monde futur fortement robotisé, un policier doit affronter un saboteur malveillant. (2 h).  
13:30  
[17] Pause musicale  
14:00  
[10] Souvenirs olympiques - Lillehammer 1994  
14:30  
[2] La belle anglaise II  
15:00  
[17] Développement économique et emploi  
[35] Images du Québec  
15:30  
[2] Babar  
[10] Batman  
[35] Cuisine santé

16:00  
[2] Anne... la maison aux pignons verts  
[10] Santa Barbara  
[17] Beau et chaud  
[35] Relevez le défi  
16:30  
[2] Zorro  
17:00  
[2] À la recherche de l'homme invisible  
[10] Bla bla bla  
[17] Ordy  
[35] Le grand journal  
17:30  
[2] Watatatow  
[17] Clémentine  
18:00  
[2] Ce soir  
[10] Le TVA, édition 18 heures  
[17] Passe-partout  
[35] La guerre des clans  
18:30  
[10] Secrets de famille  
[17] Le monde merveilleux de

Disney  
"TRAFICS EN TOUS GENRES" (1re de 2). Dans un camp militaire, une bande d'enfants découvre des trafics malhonnêtes. Sean Astin, Jason Presson, Joe Wright. (1 h).  
[35] Quelle histoire!  
19:00  
[2] Que le meilleur gagne  
[10] Fortunes d'ici et d'ailleurs  
[35] Elle écrit au meurtre  
19:30  
[2] Des jardins d'aujourd'hui  
[17] Plaisir de lire  
20:00  
[2] L'or et le papier  
[10] La trentaine  
[17] La route des vacances  
[35] Cinéma  
(5) "LE JUMENTAU", Fr. 1984. Comédie de Y. Robert avec Pierre Richard, Carey More et Camilla More. - Pour faire la cour à deux jumelles, un séducteur s'invente un frère jumeau. (2 h).

20:30  
[17] L'été en ville  
21:00  
[2] Passeport  
[10] Claire Lamarche  
[17] Beau et chaud  
22:00  
[2] Le téléjournal  
[10] Ad Lib  
[17] Visa santé  
[35] Le grand journal  
22:25  
[2] Le point  
22:30  
[35] Sports plus  
22:50  
[2] Les nouvelles du sport  
23:00  
[10] Le TVA, édition réseau & TVA Sports  
[17] La route des vacances  
[35] Sports plus extra  
23:15  
[2] La météo

23:20  
[2] Cinéma  
(3) "DU SILENCE ET DES OMBRES" (To Kill a Mockingbird), É.-U. 1962. Drame social de R. Mulligan avec Gregory Peck, Mary Badham et Philip Alford. - Deux enfants apprennent de leur père avocat le respect de tout être humain. (2 h 35 appr.).  
23:30  
[17] L'été en ville  
23:50  
[10] Loterie  
23:56  
[10] La vie au Québec  
24:00  
[35] Cinéma  
(4) "HOTEL ST-GREGORY" (Hotel), É.-U. 1967. Drame de R. Quine avec Rod Taylor, Melvyn Douglas et Karl Malden. - Le gérant d'un hôtel de La Nouvelle-Orléans doit faire face à plusieurs problèmes. (2 h 30 appr.).

## Vendredi

12 août

6:30  
[10] Salut, bonjour!  
9:30  
[10] Vision mondiale  
10:30  
[10] Au nom de la beauté  
11:00  
[2] Sous le signe des mousquetaires  
[10] Batman  
11:30  
[2] Chevalier lumière  
[10] La vie au Québec  
11:45  
[10] Première ligne  
12:00  
[2] Le midi  
12:30  
[2] Ciné-famille  
(5) "MISSION TOP SECRET", Aust. 1990. Aventures de H. Rubie avec Beth Buchanan, Brian Rooney et Shane Briant. - Des adolescents

regroupés au sein d'une organisation internationale tentent de sauver un prince héritier kidnappé par des bandits. (2 h).  
13:30  
[17] Pause musicale  
14:00  
[10] Souvenirs olympiques - Lillehammer 1994  
14:30  
[2] La belle anglaise II  
15:00  
[17] Travail et société  
[35] Images du Québec  
15:30  
[2] Babar  
[10] Batman  
[17] Initiation à la formation-Conseil en milieu de travail  
16:00  
[2] Anne... la maison aux pignons verts  
[10] Santa Barbara  
[17] Beau et chaud  
[35] Relevez le défi  
16:30  
[2] Les débrouillards  
17:00  
[2] Montagne

[10] Bla bla bla  
[17] Ordy  
[35] Le grand journal  
17:30  
[2] Watatatow  
[17] Clémentine  
18:00  
[2] Ce soir  
[10] Le TVA, édition 18 heures  
[17] Passe-partout  
[35] La guerre des clans  
18:30  
[10] Secrets de famille  
[17] Le monde merveilleux de Disney  
"TRAFICS EN TOUS GENRES" (2e de 2). (1 h).  
[35] Quelle histoire!  
19:00  
[2] Country centre-ville  
[10] Les nouvelles aventures de Lassie  
[35] Les étoiles du Capitole  
19:30  
[2] Baseball  
[10] Ciné-enquête  
(5) "UN TRAIN DE NUIT" (High Rise), É.-U. 1990. Drame policier réalisé et interprété par Burt Reynolds avec Dana Kaminski et Ossie

Davis. - Un détective privé et son assistant escortent à Washington une fillette qui a été témoin de l'assassinat de sa mère. (2 h).  
[17] Un amour qui tue (4e de 4).  
20:00  
[35] Cinéma  
PRIMEUR. "L'ENFANT DE MINUIT" (Midnight's Child), É.-U. 1991. Drame fantastique de C. Bucksey avec Marcy Walker, Olivia D'Abo et Cotter Smith. - Une famille banlieusarde voit son existence chamboulée lorsque la jeune Suédoise qu'elle a engagée au pair provoque d'étranges phénomènes. (1 h 55).  
20:30  
[17] L'été en ville  
21:00  
[17] Beau et chaud  
21:30  
[10] Simplement Sylvie  
21:55  
[35] Pour le plaisir du spectacle  
22:00  
[10] Ad Lib  
[17] Cinéma sans frontières  
(5) "MORT UN DIMANCHE DE

PLUIE", Fr. 1986. Drame policier de J. Santoni avec Nicole Garcia, Jean-Pierre Bacri et Jean-Pierre Bisson. - Engagé par un architecte pour entretenir sa maison, un couple cherche à se venger d'un accident dont il le croit responsable. (1 h 55).  
[35] Le grand journal  
22:30  
[2] Le téléjournal  
[35] Sports plus  
22:50  
[2] Le point médias  
23:00  
[10] Le TVA, édition réseau & TVA Sports  
[35] Sports plus extra  
23:15  
[2] Les nouvelles du sport  
23:40  
[2] La météo  
23:45  
[2] Cinéma  
(4) "LA MAISON DU LAC" (On Golden Pond), É.-U. 1981. Comédie dramatique de M. Rydell avec Henry Fonda, Katharine Hepburn et Jane Fonda. - La visite de leur fille et de son ami vient compliquer

le séjour estival de vieux époux près d'un lac. (2 h 05 appr.).  
23:50  
[10] Loterie  
23:55  
[17] L'été en ville  
23:59  
[10] La vie au Québec  
24:00  
[35] Cinéma  
(5) "L'ÉPREUVE DE FORCE" (The Gauntlet), É.-U. 1977. Drame policier réalisé et interprété par Clint Eastwood avec Sondra Locke et William Prince. - Dépêché à Las Vegas pour en ramener une prévenue, un officier de police devient la cible de mystérieux assaillants. (2 h 30 appr.).  
0:14  
[10] Ciné-lune  
(3) "LES COEURS CAPTIFS" (Another Time, Another Place), G.-B. 1982. Drame de M. Radford avec Phyllis Logan, Giovanni Mauriello et Gian Luca Favilla. - En 1944, une jeune Écossaise se prend d'amitié pour trois prisonniers italiens logeant dans la ferme qu'elle exploite avec son mari. (2 h appr.).

## Samedi

13 août

8:00  
[2] Tao Tao  
8:30  
[2] L'île aux ours  
9:00  
[2] Alice aux pays des merveilles  
[10] La forêt magique  
9:30  
[2] Touffou et Polluards  
[10] Bugs Bunny  
10:00  
[2] Lucky Luke  
[10] Batman  
10:30  
[10] Au nom de la beauté  
11:00  
[2] Forum des temps modernes  
[10] C'est un abat!  
12:00  
[2] Univers inconnu  
[10] Cinémaximum  
(4) "ADORABLE MAIS DANGEREUSE" (Lovely but Lethal), É.-U. 1974. Drame policier de J. Szwarz avec Peter Falk, Vera Miles et Vin-

cent Price. - La présidente d'une compagnie de produits de beauté commet un meurtre pour s'emparer de la formule d'un cosmétique révolutionnaire. (1 h 30).  
13:00  
[2] Voyage grandeur nature  
13:30  
[2] La visite royale  
[10] Cinémaximum  
(6) "LES RUES DE L.A." (L.A. Takedown), É.-U. 1989. Drame policier de M. Mann avec Scott Plank, Alex McArthur et Michael Rooker. - A Los Angeles, un détective est sur la piste de bandits ayant commis un hold-up violent. (2 h).  
[17] Pause musicale  
15:00  
[2] L'univers des sports  
[35] Images du Québec  
15:30  
[10] Bugs Bunny  
[35] Cuisine santé  
16:00  
[17] Passe-partout  
[35] Relevez le défi  
16:30  
[2] Génies en herbe  
[10] Batman  
[17] Pousse-pousse  
17:00

[2] Grandes gueules  
[10] Vidéo Rock Détente  
[17] Points de vue  
[35] Passion plein air  
17:30  
[2] Double étoile  
[10] Perfecto  
[35] Le grand journal  
18:00  
[2] Le téléjournal  
[10] Le TVA, édition 18 heures  
[17] Le monde en mouvement  
[35] Sports plus magazine  
18:20  
[2] Les nouvelles du sport  
18:30  
[2] De quoi j'ai l'air?  
[10] Les nouvelles aventures de Lassie  
[35] Les Simpson  
19:00  
[10] Ciné-extra  
(4) "L'OEIL DU TIGRE" (Rocky III), É.-U. 1982. Drame sportif réalisé et interprété par Sylvester Stallone avec Talia Shire et Carl Weathers. - Après avoir défendu son titre dans des combats faciles, un champion de boxe doit affronter un adversaire dangereux. (2 h).  
[17] L'équipe Cousteau à la redécouverte du monde  
[35] Cinéma

(4) "MEMPHISBELLE", G.-B. 1990. Drame de guerre de M. Caton-Jones avec Matthew Modine, Eric Stoltz et Tate Donovan. - En 1943, un capitaine aux commandes d'un bombardier B-17 espère réussir une mission qui fera de ses hommes et de lui des héros. (2 h).  
19:30  
[2] Histoires fantastiques  
20:00  
[2] Baseball  
[17] Cinéma sans frontières  
(4) "LE ROMAN DE MILDRED PIERCE" (Mildred Pierce), É.-U. 1945. Drame de M. Curtiz avec Joan Crawford, Jack Carson et Zachary Scott. - Une jeune femme se tue au travail pour élever sa fille et n'en retire qu'une suite de déceptions. (2 h).  
21:00  
[10] Ciné-extra  
(5) "HAUT LES FLINGUES" (City Heat), É.-U. 1984. Comédie policière de R. Benjamin avec Clint Eastwood, Burt Reynolds et Jane Alexander. - A Kansas City, dans les années 30, des policiers rivaux se débattent entre deux clans criminels ennemis. (2 h).  
[35] Cinéma  
(3) "LES PLOUFFE" (1re de 2), Can. 1981. Comédie dramatique

# H & R Block

## offre un cours d'impôt!

- développez une nouvelle compétence
- augmentez votre connaissance de la fiscalité
- endroits et heures qui vous conviennent

Appelez maintenant!

# H&R BLOCK

Pour plus d'informations appelez:  
**773-4711 • 464-3777**  
2605, rue Dessaus Saint-Hyacinthe

# HORAIRE-TV

## Samedi

13 août

de G. Carle avec Gabriel Arcand, Emile Genest et Pierre Curzi. - A la fin des années 30, les membres d'une famille habitant la basse-ville de Québec affrontent diverses situations. (2 h 30). (Suite, samedi 20 août, même heure).

22:00

[17] Ciné-répertoire  
[3] "LA DETTE INTERIEURE", Arg. 1988. Drame social de M. Pereira avec Juan Jose Camero, Gonzalo Morales et René Olaguivel. - Nouvellement assigné dans un village de montagne, un instituteur s'intéresse à un jeune indien d'une dizaine d'années. (1 h 45 appr.).

23:00

[2] Le téléjournal

[10] Le TVA, édition réseau & TVA Sports

23:20

[2] Les nouvelles du sport

23:30

[35] Le grand journal

23:34

[10] Loterie

23:45

[17] Johannes Brahms

23:50

[2] Télé-Sélection

(5) "MEURTRE PAR DÉCRET" (Murder Ordained) (2e de 2), É.-U. 1987. Drame policier de M. Robe avec Keith Carradine, JoBeth Williams et Guy Boyd. - Au Kansas, un pasteur et sa maîtresse ont décidé d'assassiner leurs époux respectifs. (1 h 55 appr.).

23:51

[10] Ciné-lune

(3) "STAR 80", É.-U. 1983. Drame de mœurs de B. Fosse avec Manel

Hemingway, Eric Roberts et Cliff Robertson. - Le destin tragique d'une jeune "playmate" canadienne, assassinée par son mari à l'aube d'une carrière au cinéma. (2 h appr.).

24:00

[35] Passion plein air

0:30

[35] Cinéma

(3) "WOODSTOCK", É.-U. 1970. Documentaire de M. Wadleigh. - Présentation du festival de musique populaire qui se tint près de

Bethel dans l'état de New York au mois d'août 1969. (3 h appr.).

[35] Cinéma  
(6) "ON SE CALME ET ON BOIT FRAIS A SAINT-TROPEZ", Fr. 1986. Comédie de M. Pécas avec Eric Raynaud Fourton, Luq Hamel et Lella Frechet. - Passant l'été à Saint-Tropez, deux copains s'emploient à arranger les choses dans le ménage des parents d'une amie. (2 h appr.).

## Dimanche

14 août

8:00

[2] Tao Tao

8:30

[2] Le livre de la jungle

9:00

[2] Alice aux pays des merveilles  
[10] Vision mondiale

9:30

[2] Manigances

10:00

[2] Le jour du Seigneur  
SPÉCIAL. De Rogersville, Nouveau-Brunswick, la messe solennelle et officielle du Congrès mondial acadien, Retrouvailles 94. (Par exception, 1 h 30).  
[10] Batman

10:30

[10] Légendes indiennes

11:00

[10] Vie privée

11:30

[2] Visions d'ici

[10] Finances

12:00

[2] La semaine verte  
[10] Cinémaximum  
(3) "LA ROUTE DES INDES" (A

Passage To India), G.-B. 1984. Drame de mœurs de D. Lean avec Judy Davis, Victor Banerjee et Peggy Ashcroft. - En Inde, dans les années 20, une jeune Anglaise accuse de tentative de viol un médecin musulman avec qui elle avait lié amitié. (3 h 30).

13:00

[2] Second regard

13:30

[2] En toute liberté

[17] Pause musicale

14:00

[2] L'amour des trois oranges  
Une production de l'Opéra de Lyon de cette oeuvre de Prokofiev. (2 h).

15:00

[17] Planification de la communication

[35] Images du Québec

15:30

[10] Formule Atlantique  
Lexington  
De Lexington, Ohio, course d'automobiles de la Formule Atlantique. (1 h).

[35] Cuisine santé

16:00

[2] Le Stampede de Calgary  
Reportage sur les activités d'une journée au Stampede de Calgary, depuis le déjeuner matinal jusqu'au feu d'artifice à minuit. (1 h).  
[17] Passe-partout  
[35] Relevez le défi

16:30

[10] Batman

[17] Médecine approuvée

17:00

[2] Les contes d'Avonlea

[10] On rénove

[17] Ciné-soleil

"LA FAMILLE PEPHLING". Dessins animés. - Les aventures d'une famille composée d'un père professeur de musique, d'une mère qui travaille à la maison et de leurs sept enfants.

[35] Pas si bête! que ça

17:30

[10] Vins et fromages

[35] Le grand journal

17:45

[17] Le dragon malgré lui

18:00

[2] Le téléjournal

[10] Le TVA, édition 18 heures

[35] Paire d'as

18:10

[2] Découverte

[17] Pilote

18:30

[10] Docteur Doogie

[17] Charlie Brown

19:00

[2] Surprise sur prise

[10] Les Francofolies de Montréal

[17] National Geographic

[35] Salle des nouvelles

20:00

[2] Les Beaux Dimanches

"LA FÊTE À LUC PLAMONDON". - Les meilleurs moments de l'hommage rendu à Luc Plamondon par une vingtaine d'artistes français et québécois lors des Francofolies de La Rochelle en juillet dernier après qu'il eut reçu la Légion d'honneur du gouvernement français. On entendra entre autres Catherine Lara, Daniel Lavoie, Claude Dubois, Marie Philippe, Robert Charlebois, Maurane et Luce Dufault. (1 h appr.).

[10] Cinéma du dimanche

(4) "A PROPOS D'HIER SOIR" (About Last Night...), É.-U. 1986. Comédie sentimentale de E. Zwick avec Rob Lowe, Demi Moore et James Belushi. - Un jeune représentant de commerce court les aventures éphémères jusqu'au soir où il rencontre une graphiste avec qui il décide de vivre. (2 h 30).

[17] Cinéma sans frontières

(4) "UNE FEMME CHERCHE SON DESTIN" (Now, Voyager), É.-U. 1942. Drame psychologique de I. Rapper avec Bette Davis, Paul Henreid et Claude Rains. - Une femme neurosténique fait une croisière et s'éprend d'un homme marié. (1 h 35 appr.).

[35] Les étoiles du Capitole

21:00

[2] Les Beaux Dimanches  
PRIMEUR. (4) "LES SAUF-CON-

DUITS", Can. 1991. Drame psychologique de M. Briand avec Patrick Goyette, Julie Lavergne et Luc Picard. - Des complications surgissent lorsque l'amitié qui unit une femme et deux hommes se transforme peu à peu en sentiment amoureux. (1 h appr.).

[35] Super cinéma

(4) "LA LÉGENDE VIVANTE DU ROCK N' ROLL" (Great Balls of Fire), É.-U. 1989. Drame biographique de J. McBride avec Dennis Quaid, Winona Ryder et John Doe. - Au début d'une carrière prometteuse, le chanteur Jerry Lee Lewis connaît un échec prolongé après le scandale provoqué par son mariage avec sa petite cousine. (2 h 15 appr.).

[17] Loussier joue Bach

22:00

[2] Le dimanche

22:30

[10] La vie des gens riches et célèbres

22:40

[17] Cinéma  
PRIMEUR. (4) "OÙ LE SOLEIL EST FROID", Roum. 1990. Drame sentimental de B. Dumitrescu avec Oana Pellea et Gheorghe Visu. - Au bord de la mer Noire, le gardien d'un phare héberge pendant quelques jours une jeune campeuse

égérée. (1 h 40 appr.).

23:00

[2] Les nouvelles du sport  
[10] Le TVA, édition réseau & TVA sports

23:15

[35] Le grand journal

23:30

[2] Ciné-club

(3) "LE DÉCALOGUE: TU NE D'AU-VOITERAS PAS LE BIEN D'AUTRUI", Pol. 1989. Comédie dramatique de K. Kieslowski avec Jerzy Stuh, Sbgislaw Zamachowski et Henryk Bista. - Deux frères décident d'acquiescer le timbre rarissime qui manque à l'importante collection que leur père leur a léguée. (1 h 05 appr.).

23:45

[35] Cinéma

(3) "LE LOURS ET LA POUPÉE", Fr. 1969. Comédie sentimentale de M. Deville avec Brigitte Bardot, Jean-Pierre Cassel et Daniel Ceccaldi. - Une divorcée capricieuse s'éprend d'un violoncelliste bourru qui résiste à ses avances. (2 h appr.).

0:40

[10] Finances

## Lundi

15 août

6:30

[10] Salut, bonjour!

9:30

[10] Le journal de l'histoire

10:00

[10] Vie privée

10:30

[10] Au nom de la beauté

11:00

[2] Sous le signe des mousquetaires  
[10] Batman

11:30

[2] Chevalier lumière  
[10] La vie au Québec

11:45

[10] Première ligne

12:00

[2] Le midi

12:30

[2] Cinéma  
(3) "CAMILLE CLAUDEL" (1re de 2), Fr. 1988. Drame biographique

de B. Nuytten avec Isabelle Adjani, Gérard Depardieu et Laurent Greville. - Une jeune femme sculpteure finit par être détruite par la passion dévorante qu'elle éprouve pour son art et pour Auguste Rodin. (2 h). (Suite, mardi, même heure).

13:30

[17] Pause musicale

14:00

[10] Souvenirs olympiques - Lillehammer 1994

14:30

[2] Bethune

(1re de 4). (1 h).

15:00

[17] Développement économique local  
[35] Images du Québec

15:30

[2] Babar

[10] Batman

[35] Cuisine santé

16:00

[2] Anne... la maison aux pignons verts

[10] Santa Barbara

[17] Beau et chaud

[35] Relevez le défi

16:30

[2] Les débrouillards

17:00

[2] On aura tout vu!

[10] Bla bla bla

[17] Ordy

[35] Le grand journal

17:30

[2] Watatatow

[17] Clémentine

18:00

[2] Ce soir

[10] Le TVA, édition 18 heures

[17] Passe-partout

[35] La guerre des clans

18:30

[10] Secrets de famille

[17] Le monde merveilleux de Disney

"DRÔLE DE HÉROS" (1re de 2). Un garçonnet vient en aide à son père astronaute qui fut transformé en chimpanzé au contact d'un mystérieux cristal venu de l'espace. Christopher Collet. Annabeth Gish. Cliff De Young. (1 h).

[35] Quelle histoire!

19:00

[2] Que le meilleur gagne

[10] Sous le signe du faucon

[35] Sonia Benezra

19:30

[2] Retrouvailles 1994 - L'Acadie parle au monde

De Shédiac, Nouveau-Brunswick. Présenté le jour de la fête nationale des Acadiens, un spectacle sur le thème "L'Acadie parle au monde" qui célèbre le premier grand rassemblement mondial des Acadiens depuis leur dispersion. Avec Roch Voisine, Lina Boudreau, Zachary Richard, Edith Butler, 1755, Angèle Arsenault, Rosemarie Landry et plusieurs autres. (2 h 30).

20:00

[10] Les héritiers du rêve

[17] La route des vacances

[35] Cinéma

(4) "HOTEL HEARTBREAK" (Heartbreak Hotel), É.-U. 1988. Comédie de C. Columbus avec David Keith, Tuesday Weld et Charlie Schlatter. - Un adolescent décide de kidnaper Elvis Presley pour en faire "cadeau" à sa mère qui ne peut se rendre à son concert. (2 h).

20:30

[17] L'été en ville

21:00

[10] Minisérie

"CINÉMA" (5e de 6). - Un acteur célèbre (Alain Delon) cherche à réhabiliter sa mère (Edwige Fenech), musicienne de renom, qu'un film diffamant a déshonorée au point qu'elle s'est retirée du monde. Lulu: Ingrid Held. (1 h).

[17] Beau et chaud

22:00

[2] Le téléjournal

[10] Ad Lib

[17] Racines: les nouvelles générations

(9e de 14). (1 h).

[35] Le grand journal

22:25

[2] Le point

22:30

[35] Sports plus

22:50

[2] Les nouvelles du sport

23:00

[10] Le TVA, édition réseau & TVA sports

[17] La route des vacances

[35] Sports plus extra

23:15

[2] La météo

23:20

[2] Les Internationaux Matinée

du Canada de Montréal, faits saillants des compétitions de la journée de ce tournoi féminin.

23:30

[17] L'été en ville

23:35

[2] Cinéma

(5) "PERIGORD NOIR", Fr. 1988. Comédie de mœurs de N. Ribowski avec Roland Giraud, Jean Carmet et Lydia Galin. - Une jeune Africaine se fait passer pour la fille illégitime d'un fermier français en vue de lui soutirer de l'argent. (2 h appr.).

23:50

[10] Loterie

23:56

[10] La vie au Québec

24:00

[35] Cinéma

(4) "ATTAQUE DE LA DILIGENCE BLINDÉE" (Desperado: The outlaw Wars), É.-U. 1989. Western de E.W. Swackhamer avec Alex McArthur, Richard Farnsworth et Lise Cutter. - Parce qu'il est accusé d'un crime qu'il n'a pas commis, un cow-boy se voit interdire de séjour dans le village où vit celle qu'il aime. (2 h appr.).

## Mardi

16 août

6:30

**Une autre semaine d'instabilité météorologique**

Soleil, nuages, averses, voilà le menu pour les prochains jours. Mais il faut savoir vivre un jour à la fois quand on parle météo car l'instabilité des systèmes est chose courante cette année. Et le beau temps qui doit revenir

prend parfois plus de temps que prévu. Une semaine avec un peu de tout nous attend et probablement que le Festival Rétro aura sa part de soleil, dans la mesure où on peut prévoir à si long terme. \*\*\*

La dernière fin de semaine a été tout simplement merveilleuse avec des températures comme on en voudrait tout le temps. Température appréciée d'autant plus qu'elle s'est laissée désirer un peu... Mardi

et mercredi, les nuages ont persisté avec les averses incontournables. Jeudi un peu de soleil mais de la pluie en soirée jusqu'au vendredi où le dégagement a enfin pris forme pour nous donner la fin de semaine que l'on a

connue. \*\*\*  
Voici le résumé du mois de juillet à Saint-Hyacinthe: La température moyenne enregistrée a été de 22,1°C, soit 1,1° de plus que la normale qui est de 21,0°C. Le mois de juillet devenait par conséquent le mois de juillet le plus chaud depuis 1988. Un total de 189 mm de pluie est tombé sur la région durant le mois ce qui représente 89



9 août:	5 h 45 - 20 h 11
10 août:	5 h 46 - 20 h 09
11 août:	5 h 47 - 20 h 08
12 août:	5 h 48 - 20 h 06
13 août:	5 h 49 - 20 h 05
14 août:	5 h 51 - 20 h 03
15 août:	5 h 52 - 20 h 01

Durant cette période on perdra 17 minutes de clarté. Le premier quartier de lune est prévu pour le 14 août à 1 h 58.

Le dimanche 11 septembre

**Une rencontre entre les anciens du Canadien et des Nordiques**

Une partie de hockey qui fera revivre bien des souvenirs aux amateurs aura lieu le dimanche 11 septembre, à 14 heures, au Stade L.-P.-Gaucher de Saint-Hyacinthe alors que les anciens Canadiens rencontreront les anciens Nordiques.

Les profits de cette activité particulière seront entièrement versés à la Fondation du Centre hospitalier Honoré-Mercier.

Mme Christiane Bernier, secrétaire de la Fondation, a fait preuve de ténacité pour décrocher un événement qu'on réservait semble-t-il aux grands centres seulement et au profit des associations de joueurs de hockey.

Les grandes légendes du hockey seront

sur place, avec Maurice Richard comme arbitre principal. Les billets sont disponibles au coût de 20\$ l'unité à la Boutique Honorine et à la Fondation C.-H. Honoré-Mercier.

**Nouveau conseil**

Dans le cadre de l'assemblée annuelle de la Fondation, tenue récemment, M. Denis Frenière, président, a souligné l'excellente performance de l'organisme. En effet, la Fondation lève pour

environ 800 000\$ de fonds par année, ce qui en fait une fondation importante parmi les 130 organismes du même genre dans les hôpitaux du Québec. Les dépenses d'administration ne dépassent pas 7% de sorte que pour chaque dollar recueilli, 0,93\$ sont injectés directement dans le service du Réseau Santé Richelieu-Yamaska (Centre hospitalier Honoré-Mercier).

À cette occasion, un nouveau comité a été mis en place présidé par M. Denis Frenière. Les autres membres sont: M. Serge Bouchard, premier vice-

président; le docteur Marc Foley, deuxième vice-président; Mme Suzanne M. Boulay, secrétaire, et M. Charles-E. Couture, trésorier.

Soeur Ruth Ostiguy n'avait pas sollicité de renouvellement de mandat.

Les autres administrateurs de la Fondation sont: Mme Lucie Bertrand, M. Guy Bienvenue, le docteur Gilles Brien, M. Joseph Côté, M. Jacques-R. Gauthier, M. Marc Gladu, Mme Micheline Gosse, le docteur René Perrault, M. Jacques Roberge, Mme Jacinthe Sicotte et M. André-Guy Trudeau.

mm de plus que la normale qui est de 99 mm. Ce fut le mois de juillet le plus pluvieux depuis 1974. Un total de 219 heures a été enregistré ce qui représente 14 heures de moins que la normale qui se situe à 233 heures. La vitesse moyenne du vent a été de 8 km/h et le vent dominant a soufflé du secteur sud durant 195 heures.

**SECTEUR**  
**UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE**  
**APPARTEMENTS SUR LA MONTAGNE**  
**À DEUX PAS DU CAMPUS**

**2 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2**  
**à partir de 340\$/mois**

**Domaine**  
**Le Montagnais**

LE MONTAGNAIS, 1970, rue le Montagnais, Sherbrooke (Québec) J1K 2X9  
INFORMATION : (819) 346-1254 (819) 822-7807

**Pour des études à temps partiel**  
**ILS ONT CHOISI**

**Centre universitaire régional de St-Hyacinthe**

**UQTR**  
En FORCE au COEUR du QUÉBEC

**Session Automne 1994**

**Il reste encore quelques places**  
**Admission - Inscription**  
**du 15 au 18 Août**  
**de 16h à 19h**

Administration	Gestion des ressources humaines
Arts plastiques	Littérature de jeunesse
Comptabilité générale	Nursing communautaire
Gérontologie	

**Université du Québec à Trois-Rivières**  
Renseignements  
CEGEP de St-Hyacinthe 3000, rue Boullé, local D-2406  
St-Hyacinthe: (514) 774-2255  
Trois-Rivières: (819) 376-5045

## Passer aux choses sérieuses



Pierre Bornais

Les deux premières semaines de la campagne électorale ont été marquées par des escarmouches qui, plus souvent qu'autrement, relèvent plus du vaudeville que de la politique.

Les deux grands partis, sans doute influencés par les vacances estivales, ont consacré temps et énergie à monter en épingle des faits divers qui, pour savoureux qu'ils étaient, n'en sont pas moins très éloignés des préoccupations des citoyens ordinaires.

En effet, les aventures de Messieurs Le Hir (PQ) ou Charbonneau (PLQ) ne manquent sans doute pas de piquant, mais il y a peu de chances pour qu'elles aient un effet déterminant sur le résultat du scrutin du 12 septembre.

Par contre, d'autres questions sont présentes à l'esprit des électeurs qui, elles, devront recevoir des réponses précises de la part de toutes les formations politiques sinon le soir du scrutin, les déceptions pourraient être très fortes.

À ce chapitre, les résultats du sondage que publie *Le Courrier* dans sa présente livraison sont éloquentes.

De quoi les électeurs veulent-ils entendre parler?

D'abord et avant tout de la création d'emploi.

Et sur le sujet, tout le monde veut s'exprimer. Pas question de se réfugier derrière la formule du refus de répondre. Tant et si bien que pour 89,8% d'entre eux, c'est le sujet de première importance.

Ensuite, la santé. Et là aussi, dans des proportions étonnantes puisqu'en période de coupures de toutes sortes, 83,1% des répondants affirment aussi que la santé est au cœur de leurs préoccupations.

La lutte au déficit attire moins sans doute, mais il est surprenant de constater que plus de 60% des personnes interrogées estiment que cette question est très importante et qu'elle devrait retenir l'attention des partis politiques qui veulent former le prochain gouvernement.

Ceux qui pensaient que l'environnement, dans un contexte

économique difficile, serait rayé de la carte, constateront avec surprise que près de la moitié des répondants trouvent le sujet très important.

En fin de liste, on trouve la question constitutionnelle, avec à peine 18,9%.

Ce qui revient à dire que ce que l'on attend du gouvernement, c'est qu'il mette en place des mesures favorables à l'emploi; qu'il s'attache à protéger la santé de la population tout en luttant contre le déficit et en favorisant un environnement sain; et que la question politique constitution-

nelle sera bel et bien réglée le moment venu.

Ce sont là les préoccupations actuelles. Rien ne permet de dire qu'elles n'évolueront pas au cours des prochains jours et des prochaines semaines; dans un sens ou dans l'autre.

Mais une chose est certaine, les politiciens qui veulent être à l'écoute du monde ordinaire devraient en tirer les leçons qui s'imposent pour faire en sorte que leurs discours répondent aux attentes des électeurs.

Il est donc plus que temps de passer aux choses sérieuses.



### EN MARGE

*Ils sont venus sans crier gare. D'ailleurs, il s'en est fallu de peu qu'ils passent inaperçus tellement leur séjour en sol maskoutain a été bref.*

*Il s'agit des deux chefs de partis politiques qui s'affronteront de plus en plus ouvertement d'ici le soir du grand scrutin.*

*À en croire certains observateurs, ces deux personnages qui ont profité des premiers jours de la campagne pour "passer" par Saint-Hyacinthe ne risquent pas d'y revenir, ni en août, ni en septembre.*

*Il ne faut pas oublier que le Québec compte 125 territoires et certains doivent faire l'objet de plusieurs visites!*

*La circonscription a été visitée. Un point, c'est tout! Les chefs se reprendront à la prochaine campagne...*

Le Taciturne

### COMMENTAIRE

## Oser pour réussir



Madeleine Pion

En moins de 5 ans, le Festival du maïs de Saint-Damase s'est acquis une réputation enviable qui lui a permis d'atteindre de nouveaux sommets cette année en enregistrant près de 6000 entrées.

Mais qu'est-ce qui fait courir tant de visiteurs des 4 coins de la province vers cette municipalité qui regroupe à peine

2500 citoyens, village et paroisse confondus?

La renommée du maïs sucré à l'état frais de Saint-Damase n'est plus à faire. Les quelque 120 hectares cultivés dans ses terres fertiles fournissent une récolte en or dont les "primeurs" trouvent aussitôt preneurs jusque sur les grands marchés de Montréal.

Mais le produit, tout exquis soit-il, n'explique pas à lui seul le succès d'un festival qui pourrait tout aussi bien être un comme un autre dans la ronde

estivale des grandes vacances au Québec.

C'est la manière de faire qui compte! Derrière l'équipe audacieuse du comité organisateur qui a su rallier à sa cause autorités municipales, entreprises locales, on retrouve des dizaines d'équipes de bénévoles qui n'ont pas peur de tout mettre en oeuvre pour assurer la qualité et la réussite de cet événement, tout en lui conservant un cachet unique.

C'est peut-être là le secret de la fierté, de l'accueil et de la joie de vivre damas-siennes.



Président et éditeur:  
Denis Lacasse

Directeur et rédacteur en chef:  
Pierre Bornais

Rédacteur en chef adjoint:  
Vianney Théberge

Journalistes:  
Madeleine Pion  
J.-Marie Fontaine  
Michel Lamarche

Secrétaire:  
Josée Bachand

Photographie:  
Photo P.P.M.  
(Robert Gosselin, Patrick Deslandes)  
Caricaturiste:  
André Poliquin  
Directeur technique:  
Normand Gonneville  
Administration:  
Louis Norris, contrôleur  
Directeur du tirage:  
Claude Gaudreau

Directeur de la publicité:  
Danielle Vary  
Publicitaires:  
Paul Paradis,  
Norbert Saint-Martin,  
Gérard Leblanc,  
Michel A. Chagnon  
Francine Champagne  
Adjointe aux ventes:  
Danielle Lemieux  
Secrétaire:  
Linda Douville



Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (c) 239971  
Abonnement: Camelot, 1\$ la semaine - 43\$ par année  
Poste: au Canada, 43\$ par année  
à l'extérieur du Canada, 160\$ par année  
plus taxes s'il y a lieu

Toute reproduction des annonces ou des informations est interdite.

# Lise Le Bel, l'âme du téléthon, entame avec autant d'amour sa 8e participation

"C'est par hasard si j'ai participé à mon premier téléthon de la dystrophie musculaire, il y a huit ans. Avec le temps, on apprend à connaître la maladie, et à aimer ceux qui en sont atteints," a confié au journal Lise Le Bel, bien connue à la télévision de Radio-Québec, et animatrice du téléthon annuel de la dystrophie musculaire qui aura lieu du dimanche 4 septembre, à compter de 21 heures, jusqu'au dimanche 5 septembre, à 21 heures, sur les ondes de Radio-Québec.

Elle effectue depuis peu une tournée promotionnelle dans les principales villes de la région de Montréal, ce qui l'a amenée à Saint-Hyacinthe, ce mardi 2 août.

"L'objectif du téléthon cette année, c'est un dollar de plus que le précédent", lance avec optimisme Mme Le Bel. L'Association canadienne de la dystrophie musculaire qui célèbre cette année son quarantième anniversaire, avait connu un téléthon intéressant en 1993, puisque les Québécois avaient versé lors de l'événement quelque 2,2 millions de dollars.

"Il est important de parler de recherche", insiste l'animatrice du Téléthon. Dans un communiqué, on précise justement que la plupart des affections apparentées à la dystrophie musculaire sont causées par la déficience d'un gène. La génétique est donc un domaine de recherche primordial dans la lutte aux maladies neuromusculaires. Et parmi la cinquan-

taine de projets de recherche qui seront subventionnés par l'Association au cours de la prochaine année à travers le Québec et le reste du Canada, beaucoup étudieront l'ADN, ce constituant chimique des gènes.

Outre l'hérédité, un des autres aspects de la recherche concerne le système neuromusculaire qui touche le fonctionnement de l'unité motrice située dans la moelle épinière dont la fonction est de produire des stimulations aux fibres musculaires.

Et quand on parle de dystrophie, on parle donc de la dégénérescence progressive des muscles volontaires; ainsi, le défaut primaire d'une dystrophie se situe au niveau du muscle lui-même.

L'événement annuel qui se tient toujours en début de septembre est justement là pour recueillir des fonds devant servir à la recherche.

Mme Le Bel insiste pour dire que l'argent amassé sert principa-



Mme Lise Le Bel, animatrice du téléthon de la dystrophie musculaire. (Photo PPM)

lement à la recherche (50%) et au service à la clientèle (30%), l'administration se contentant du reste. "Notre structure en région, avance-t-elle, repose essentiellement sur des bénévoles; notre téléthon d'ailleurs est une affaire de gens de coeur".

Il importe de mentionner les animateurs qui sont des collaborateurs fidèles depuis de nombreuses années: Michel Louvain, président d'honneur et animateur principal, Lise Le Bel, Louise-Josée Mondoux, Marc Denis et Jean Gravel.

Et il y a tous ces artistes qui se prêtent volontiers à l'événement. Mme Normay Saint-Pierre, responsable de la section artistique, qui accompagne Mme Le Bel dans la tournée, souligne qu'il y aura cette fois 300 artistes qui présenteront 150 performances. Une série de spectacles pour tous les goûts.

Pour mettre en oeuvre la tenue du téléthon, il faut trois mois de préparation, tenir la forme pendant 32 heures d'affilée entre le 4 et le 5 septembre...

"On ne sent pas la fatigue, conclut Mme Le Bel qui ne cache cependant pas la douleur qu'elle peut ressentir aux pieds après toutes ces heures à animer le téléthon.

## LETTRES OUVERTES

### Les aînés s'intéressent à l'élection du 12 septembre

Les aînés du Québec, dont je suis, approchant mes soixante-quinze ans, se promettent d'être omniprésents dans la présente campagne électorale que plusieurs qualifient d'historique ou, du moins, pas comme les autres. En plus de certaines revendications concernant les services sociaux et le logement, indiquées par l'Association de défense des droits des retraités (AQDR), sur lesquelles les partis devront fournir plus que des promesses, les personnes âgées exigeront certainement des éclaircissements sur les programmes des partis, sur les déclarations et engagements des chefs et surtout peut-être sur l'option constitutionnelle de chacune des deux grandes formations politiques.

J'ai discuté, depuis l'annonce du scrutin, avec plusieurs personnes de mon âge, sur les enjeux de la campagne électorale en cours et toutes souhaitent obtenir des précisions sur ce que signifie, par exemple, d'une part

"le mandat d'enclencher l'accession à la souveraineté" et, d'autre part, le maintien du statu quo et même du renforcement du fédéralisme, deux options sur lesquelles il y a tellement de confusion, d'ailleurs volontairement entretenue.

Les aînés sont de fidèles auditeurs de la télévision et de la radio, surtout des lignes ouvertes. Ils aiment même parler et entendre parler de politique. Mais ils sont méfiants face aux politiciens. Ils sont de moins en moins faciles à apaiser. Finies les craintes de perte de pensions ou de diminution de services sociaux. Ils veulent des explications et des engagements où transpirent la vérité et l'exactitude.

N'oublions pas que les plus de soixante ans forment près du tiers des électeurs et qu'ils sont plus que jamais décidés à talonner les politiciens.

Gérard Turcotte  
Saint-Hyacinthe

### À chacun son festival!

Pour avoir adhéré depuis peu comme membre à la F.Q.T.A. (Fédération québécoise du théâtre amateur) de Victoriaville, j'ai assisté comme "observatrice" cette année à leur Festival international de théâtre amateur qui avait lieu au début du mois de juillet.

Le festival a présenté durant trois jours consécutifs en après-midi et en soirée des pièces jouées par des troupes de différentes villes du Québec et même d'une troupe de la Suisse.

Que de performances pendant cette fin de semaine de trois jours en outre, La Troupe Sans Nom de Victoriaville présentant "Les fées ont soif", La Troupe Les Cabotins de Thetford Mines présentant "Le ruban blanc", La Compagnie Scaramouche de Suisse présentant "Le premier" pour ne citer que les performances de ces troupes.

Je tiens à remercier personnellement Suzanne Lévis et Line Métivier et tous les nombreux bénévoles ayant soutenu et collaboré à la réussite de ce festival.

Victoriaville a son Festival de théâtre amateur et Saint-Hyacinthe a aussi son Festival... de musique rétro.

Julie Deschamps  
Saint-Hyacinthe

### D'où vient cet intérêt soudain pour les fonctionnaires fédéraux?

Au début de la campagne électorale du Québec, on entendait les deux chefs de parti nous parler de l'avenir certain ou incertain des fonctionnaires fédéraux du Québec advenant ou non l'indépendance du Québec.

Mais quel avenir réservez-vous à vos "petits fonctionnaires québécois" qui gagnent moins de 30 000\$ brut par année? M. Johnson veut à tout prix donner les postes de ces "petits fonctionnaires" à l'entreprise privée; ce qui aura pour effet une baisse considérable de leur pouvoir d'achat et de leur qualité de vie familiale. Ce pouvoir d'achat étant presque le seuil de pauvreté au Canada!

Cette politique de privatisation affectera des milliers de "petits fonctionnaires du Québec" dans les hôpitaux, les écoles, les services sociaux et la voirie... Pourquoi régler les problèmes toujours sur les dos des petits salariés? C'est vrai que les "petits fonctionnaires" eux n'ont jamais été engagés en fonction de leur partisanerie politique contrairement aux "hauts fonctionnaires".

M. Johnson vous semblez avoir un faible à appauvrir les plus "petits" et enrichir la haute finance...

Et vous M. Parizeau, quel est votre jeu?

Gilles Hébert  
Saint-Hyacinthe

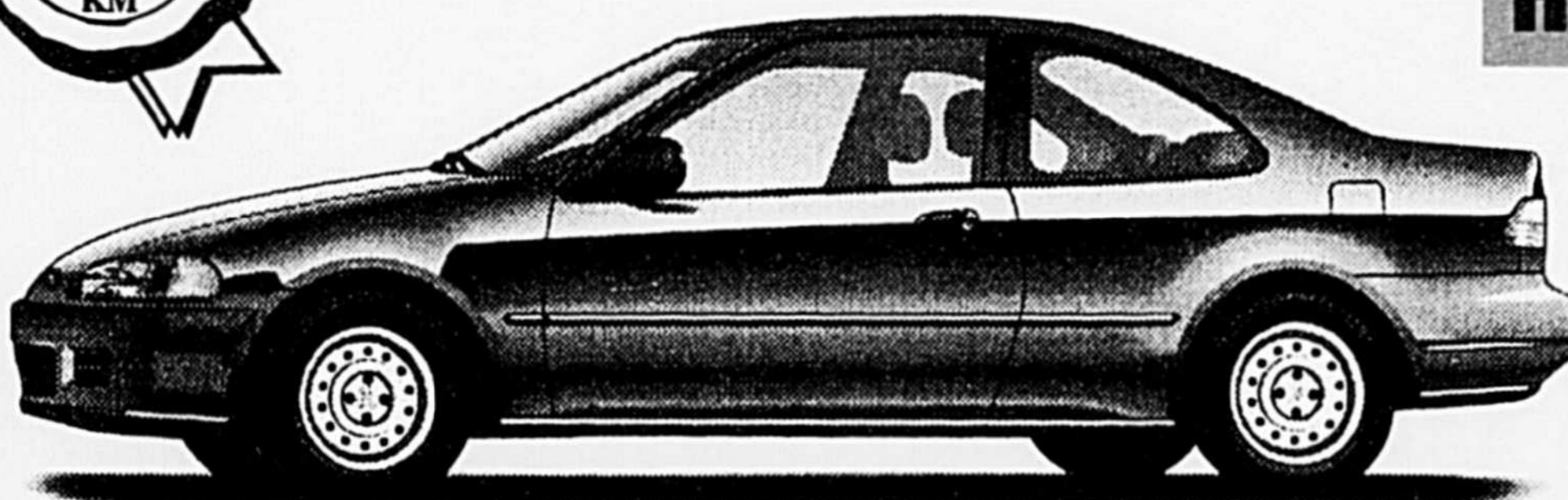
# DES PRIX

# SALE

## POUR 5 JOURS SEULEMENT LES 8-9-10-11 ET 12 AOÛT 94

La performance à petit prix

2 PORTES 94



### HONDA CIVIC COUPÉ DX

- ✓ 5 VITESSES
- ✓ MOTEUR PERFORMANT 16 SOUPAPES
- ✓ VOLANT AJUSTABLE
- ✓ SERVOFREINS
- ✓ SERVODIRECTION
- ✓ ESSUIE-GLACES INTERMITTENTS
- ✓ COUSSINS GONFLABLES, CÔTÉ CONDUCTEUR/PASSAGERS
- ✓ 500\$ DE PLUS POUR VOTRE ÉCHANGE... PEU IMPORTE LA MARQUE!

À PARTIR DE:

# 13 295\$

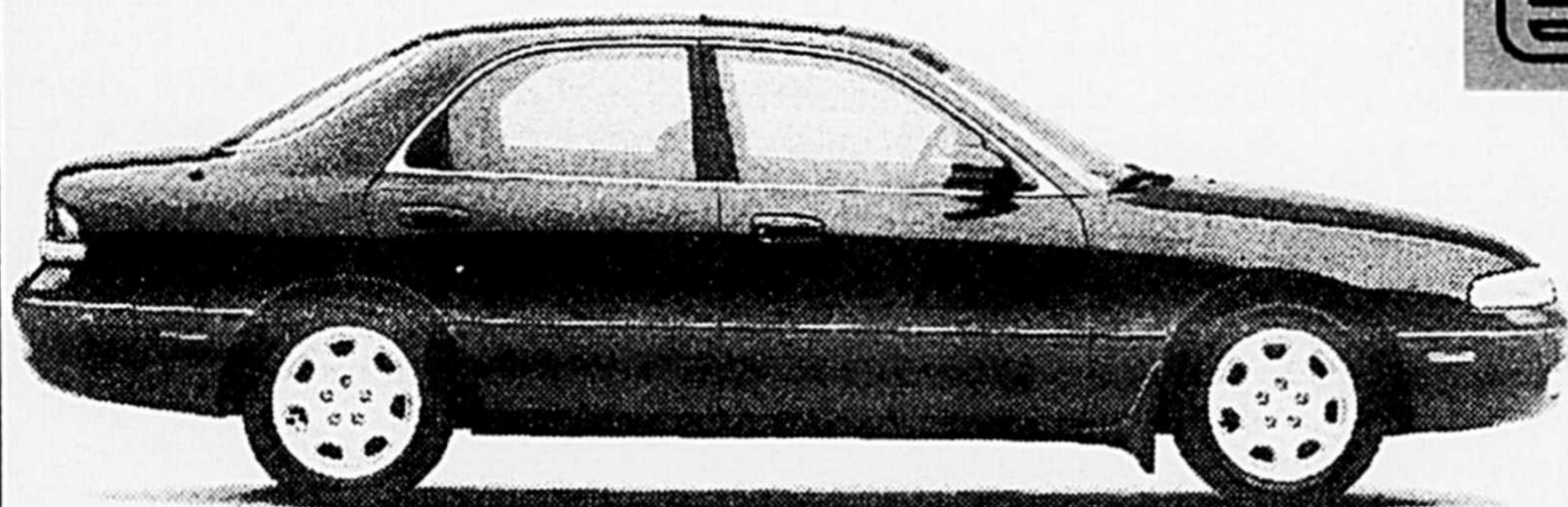
T.T.P. EN SUS

Modèle EJ212R

## HONDA Casavant

2400, Casavant, sur le boulevard de l'auto, Saint-Hyacinthe  
Sortie 130, autoroute 20, direction Est, 774-1724 - 467-1341

La familiale de vos rêves à un prix inespéré



### 626 CRONOS

- ✓ MOTEUR 4 CYLINDRES 2 LITRES DACT
- ✓ BOÎTE MANUELLE SURMULTIPLIÉ
- ✓ DIRECTION À CRÉMAILLÈRE À ASSISTANCE VARIABLE
- ✓ INJECTION ÉLECTRONIQUE MULTIPOINT
- ✓ SUSPENSION INDÉPENDANTE AUX 4 ROUES
- ✓ COLONNE DE DIRECTION INCLINABLE
- ✓ RÉTROVISEURS ÉLECTRIQUES
- ✓ RADIO AM-FM CASSETTE 6 HAUT-PARLEURS
- ✓ SIÈGE ARRIÈRE 80/40
- ✓ COUSSINS GONFLABLES POUR CONDUCTEUR ET PASSAGER AVANT

À PARTIR DE:

# 15 995\$

T.T.P. EN SUS

F4D3354 AA00

Le prix incluant toute promotion et rabais de Mazda et Mazda Casavant

## mazda Casavant

• 774-1345 • 467-1341 • 861-5028  
3190, coin Casavant et Cusson, Saint-Hyacinthe